



User manual

4WayGlide

immedia
by Etac

IMM1072_IFU - 2026-04-07 - Rev. 1.0



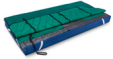
www.etac.com





Symbols

4



General

12



English	12
Svenska	17
Norsk	22
Dansk	27
Suomi	32
Deutsch	37
Nederlands	43
Français	48
Italiano	53
Español	58

Application suggestions

63



4WayGlide Application	64
-----------------------	----



4WayGlide Handling	66
--------------------	----



Warnings	70
----------	----



Information	71
-------------	----



EN: Warning: This symbol appears in the user manual along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger.

FI: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo.



EN: Information: This symbol appears in the user manual along with a number referring to supplementary information which can be found in the information section.

FI: Tietoja: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa tieto-osiesta löytyviin lisätietoihin.

IT: Informazioni: Questo simbolo compare nel manuale dell'utente insieme a un numero che rimanda a informazioni aggiuntive che si trovano nella sezione informazioni.

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro.

SV: Information: Denna symbol visas i bruksanvisningen tillsammans med ett nummer som hänvisar till kompletterande information som finns i informationsavsnittet.

DE: Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.

ES: Información: Este símbolo aparece en el manual del usuario junto con un número que hace referencia a la información complementaria que se puede encontrar en la sección de información.

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsgerens sikkerhet kan være truet.

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn

NO: Informasjon: Dette symbolet vises i bruksanvisningen sammen med et tall som viser til tilleggsinformasjon i informasjonsdelen.

NL: Informatie: dit symbool verschijnt in de gebruikershandleiding samen met een nummer dat verwijst naar aanvullende informatie in het informatiegedeelte.

DA: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare.

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise.

DA: Information: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med et nummer, der henviser til supplerende oplysninger, som kan findes i informationsafsnittet.

FR: Informations : Ce symbole apparaît dans le manuel d'utilisation avec un numéro faisant référence à des informations supplémentaires disponibles dans la section d'informations.



EN: Consult instructions. The latest version of all user manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user manual is not available in Braille.

FI: Noudata käyttöohjeita. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/tai niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

IT: Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

SV: Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa brukare med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

DE: Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

NO: Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høyttlesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

NL: Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

DA: Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

FR: Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de "Lecture à haute voix", dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en braille.



YYYY-MM-DD

EN: Date of manufacture.

YYYY-MM-DD

(year/month/date)

SV: Tillverkningsdatum.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

NO: Produktionsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/måned/dag)

DA: Produktionsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/måned/dag)

FI: Valmistuspäivä.

VVVV-KK-DD

(vuosi/kuukausi/Päivä)

DE: Herstellungs-datum.

JJJJ-MM-DD

(Jahr/Monat/Tag)

NL: Productie-datum

JJJJ-MM-DD

(jaar/maand/dag)

FR: Date de fabrication.

AAAA-MM-DD

(année/mois/jour)

IT: Data di produzione.

AAAA-MM-DD

(anno/mese/giorno)

ES: Fecha de fabricación.

AAAA-MM-DD

(año/mes/día)



EN: Read the user manual

SV: Läs bruksanvisningen

NO: Les bruksanvisningen

DA: Læs manual

FI: Lue käyttöohje

DE: Bedienungsanleitung

lesen

NL: Lees de gebruik-

ershandleiding

FR: Lire le manuel de

l'utilisateur

IT: Leggere il manuale

dell'utente

ES: Leer el manual de

usuario



EN: Manufacturer

SV: Tilverkare

NO: Produsent

DA: Producent

FI: Valmistaja

DE: Hersteller

NL: Fabrikant

FR: Fabricant

IT: Produttore

ES: Fabricante



EN: Batch no./Lot no.

SV: Batchnr/partinr

NO: Batchnummer/

LOT-nummer.

DA: Batch-/lotnummer

FI: Eränumero

DE: Batch-Nr./Lot-Nr.

NL: Batchnr./Partijnr.

FR: Batch no./N° de lot

IT: N. di serie/lotto

ES: N.º de lote



EN: Washing

SV: Tvättning

NO: Vasking

DA: Vask

FI: Pesu

DE: Waschen

NL: Waschen

FR: La lessive

IT: Lavaggio

ES: El lavar



EN: Iron

SV: Strykning

NO: Strykes

DA: Strygning

FI: Silitys

DE: Bügeln

NL: Strijken

FR: Repassage

IT: Stiratura

ES: Planchar



EN: CE marked

SV: CE-märkt

NO: CE-merket

DA: CE-mærket

FI: CE-merkintä

DE: CE-konform

NL: CE-markering

FR: Marquage CE

IT: Marchio CE

ES: Marchio CE



EN: Catalogue number

SV: Katalognummer

NO: Katalognummer

DA: Katalognummer

FI: Luettelonumero

DE: Katalognummer

NL: Catalogusnummer

FR: Référence catalogue

IT: Numero di catalogo

ES: Número de catálogo



EN: Do not bleach

SV: Använd inte blekmede

NO: Ikke blek

DA: Må ikke bleges

FI: Ei saa valkaista

DE: Nicht bleichen

NL: Niet bleken

FR: Ne pas passer à la javel

IT: Non candeggiare

ES: No utilizar lejía



EN: Do not dry clean

SV: Kentvättas ej

NO: Ikke tørrrens

DA: Ingen kemisk rens

FI: Ei saa kuivapestä

DE: Nicht chemisch reinigen

NL: Niet chemisch reinigen

FR: Ne pas laver à sec

IT: Non lavare a secco

ES: No lavar en seco



EN: Medical device

SV: Medicinteknisk produkt

NO: Medisinsk utstyr

DA: Medicinsk udstyr

FI: Lääkinnällinen laite

DE: Medizinprodukt

NL: Medisch hulpmiddel

FR: Dispositif médical

IT: Dispositivo medico

ES: Producto sanitario



EN: UKCA marked

SV: UKCA-märkt

NO: UKCA-merket

DA: UKCA-mærket

FI: UKCA-merkintä

DE: UKCA-konform

NL: UKCA-markering

FR: Marquage UKCA

IT: Marchio UKCA

ES: Marchio UKCA



EN: Tumble drying

SV: Torktumlning

NO: Tørketrommel

DA: Tørretumbling

FI: Rumpukuivaus

DE: Trockenschleudern

NL: Wasdroger

FR: Séchage en machine

IT: Asciugatura a macchina

ES: secadora



EN: Manual Cleaning

SV: Manuell rengöring

NO: Vaskes for hånd

DA: Manual rensning

FI: Manuaalinen puhdistus

DE: Manuelle Reinigung

NL: Handmatige reiniging

FR: Nettoyage manuel

IT: Pulizia manuale

ES: Limpieza manual



EN: Never leave on the floor
SV: Lämna aldrig på golvet
NO: Etterlat ikke produktet på gulvet
DA: Efterlad aldrig på gulv
FI: Älä koskaan jätä lattialle
DE: Niemals auf dem Boden liegen lassen
NL: Nootit op de vloer laten liggen
FR: Ne jamais laisser sur le sol
IT: Non lasciare sul pavimento
ES: No dejar nunca en el suelo



EN: Risk of sliding down
SV: Nedglidningsrisk
NO: Fare for nedglidning
DA: Nedglidningsrisiko
FI: Alas liukumisen vaara
DE: Rutschgefahr
NL: Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven
FR: Risque de glissement vers le bas
IT: Rischio di scivolamento
ES: Riesgo de resbalar



EN: Keep dry
SV: Hålls torr
NO: Må holdes tørr
DA: Opbevares tørt
FI: Pidä kuivana
DE: Trocken halten
NL: Droog bewaren
FR: Garder au secl
IT: Mantener asciutto
ES: Mantener seco



EN: Keep away from sunlight
SV: Hållas borta från solljus
NO: Holdes unna sollys
DA: Holdes væk fra sollys
FI: Säilytettävä poissa auringonvalolta
DE: Von Sonnenlicht fernhalten
NL: Blijf weg van zonlicht
FR: Tenir à l'abri de la lumière du soleil
IT: Tenere lontano dalla luce solare
ES: Mantener alejado de la luz del sol



EN: The product can be scrapped according to national regulations
SV: Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser
NO: Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk
DA: Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler
FI: Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti
DE: Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden
NL: Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften
FR: Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale
IT: Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti
ES: El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



EN: Do not use fabric softener
SV: Använd inte sköljmedel.
NO: Ikke bruk tøyemkner
DA: Anvend ikke skyllemiddel
FI: Älä käyttää huuhteluainetta
DE: Keinen Weichspüler verwenden
NL: Gebruik geen wasverzachter
FR: N'utilisez pas d'adoucissant
IT: Non usare ammorbidente
ES: No utilizar suavizante



EN: Max. user weight
SV: Max. brukarvikt
NO: Maks. brukervekt
DA: Maks. brugervægt
FI: Käyttäjän enimmäispaino
DE: Max. Benutzergewicht
NL: Max. gewicht gebruiker
FR: Poids max. de l'utilisateur
IT: Peso massimo dell'utente
ES: Peso máximo del usuario



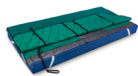
EN: Recyclable
SV: Återvinningsbar
NO: Gjenvinnbar
DA: Genanvendelig
FI: Kierrätettävissä
DE: Recyclebar
NL: Recyclebaar
FR: Recyclable
IT: Riciclabile
ES: Reciclable



EN: Non sterile
SV: Icke steril
NO: Ikke steril
DA: Ikke-steril
FI: Ei-steriili
DE: Nicht steril
NL: Niet steriel
FR: Non stérile
IT: Non sterile
ES: No estéril



EN: pH when washing
SV: pH-värde vid tvättning
NO: pH ved rengjøring
DA: pH ved vask
FI: pH pesun aikana
DE: pH-Wert bei der Reinigung
NL: pH bij het wassen
FR: pH lors du nettoyage
IT: pH di lavaggio
ES: pH en el lavado



1

EN: Non-slip
SV: Halkfritt
NO: Non-slip
DA: Non-slip
FI: Luistamaton
DE: Rutschfest
NL: Antislip
FR: Antidérapant
IT: Non-slip
ES: Non-slip

2

EN: Nylon
SV: Nylon
NO: Nylon
DA: Nylon
FI: Nylonia
DE: Nylon
NL: Nylon
FR: Nylon
IT: Nylon
ES: Nylon

3

EN: This side up label
SV: Etiketten Denna sida upp
NO: Etikett med Denne siden opp
DA: Denne side op-mærkat
FI: Tämä puoli ylöspäin -tarra
DE: Etikett „Diese Seite nach oben“
NL: Deze kant boven-label
FR: Étiquette « Ce côté vers le haut »
IT: Etichetta “Questo lato rivolto verso l’alto”
ES: Este lado hacia arriba

4

EN: Product label
SV: Produktetikett
NO: Produktetikett
DA: Produktmærkat
FI: Tuotteen etiketti
DE: Produktetikett
NL: Productlabel
FR: Étiquette du produit
IT: Etichetta prodotto
ES: Etiqueta del producto

5

EN: Elastic band
SV: Elastiskt band
NO: Elastisk bånd
DA: Elastik bånd
FI: Kuminauha
DE: Gummiband
NL: Elastische band
FR: Bande élastique
IT: Fascia elastica
ES: Cinta elástica

6

EN: Lock
SV: Lås
NO: Lås
DA: Lås
FI: Lukko
DE: Verschluss
NL: Deksel
FR: Verrouillage
IT: Blocco
ES: Fijación

7

EN: Handle
SV: Handtag
NO: Håndtak
DA: Håndtag
FI: Kahva
DE: Handgriff
NL: Handgreep
FR: Poignée
IT: Impugnatura
ES: Asa

8

EN: Hook-loop
SV: Kardborre
NO: Borrelås
DA: Velcro
FI: Koukkusilmukka
DE: Klettverschluss
NL: Haak-lus
FR: Fixation autoagrippante
IT: Passante con gancio
ES: Gancho-bucle

9

EN: QR-code
SV: QR-kod
NO: QR-kode
DA: QR-kode
FI: QR-koodi
DE: QR-Code
NL: QR-code
FR: Code QR
IT: Codice QR
ES: Código QR

10

EN: Polyester/cotton
SV: Polyester/bomull
NO: Polyester/bomull
DA: Polyester/bomuld
FI: Polyesteri/puuvilla
DE: Polyester, Baumwolle
NL: Polyester/katoen
FR: Polyester/coton
IT: Poliestere/cotone
ES: Poliéster / algodón

11

EN: Corner strap
SV: Hörnband
NO: Hjørnestropp
DA: Hjørnestrop
FI: Kulmahihna
DE: Eckriemen
NL: Hoekband
FR: Sangle d’angle
IT: Cinghia angolare
ES: Correa de esquina

12

EN: Microfiber
SV: Mikrofiber
NO: Mikrofiber
DA: Mikrofiber
FI: Mikrokuitu
DE: Mikrofaser
NL: Microvezel
FR: Microfibre
IT: Microfibra
ES: Microfibra

General

Thank you for choosing an Etac device.

This manual must be read thoroughly before you start using the device as it contains important safety information and gives instructions on how to use the device correctly. Visit www.etac.com for all relevant product documentation, for example the user manual, maintenance and recycling instructions. You can select your language via the “International” and “Local websites” link.

You can also consult the QR code on the device for further information and instructions.

Copyright

This document is the property of Etac Immedia A/S. The content shall not be modified in whole or part without prior approval of Etac Immedia A/S.

Disclaimer

Etac continuously makes improvements to our devices and information. We therefore reserve the right to modify our devices and instructions for use without prior notice. Consult www.etac.com to find the latest version of the documentation.

CE Declaration of Conformity

The device mentioned in this manual and the different models hereof comply with the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is classified as a Class I medical device.

Product standards

The device has been tested and complies with the requirements applicable for this type of device in the below mentioned standards:

- ISO 21856:2022 Assistive products — General requirements and test methods.

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Assistive products for tissue integrity when lying down - Part 1: General Requirements.

- EN 1021-1:2014 and EN ISO 12952-1:2010 resistance to ignition by cigarette (but not flame).

Warranty

Please refer to www.etac.com/support.

If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to your distributor/representative and the national competent authority within your region in a timely manner. The distributor/representative will forward the information to the manufacturer.

Pre-sales information

Please visit www.etac.com.

Device description

Etac supplies a wide selection of Positioning Horizontal devices for different types of transfer and positioning situations.

4WayGlide facilitates safe and comfortable movements in bed for partly independent to dependent users. 4WayGlide supports turning, and frequent repositioning in lying positions or in need of mobilisation frequently. The system consists of two components a 4WayGlide Mattress which is designed to be used on top of the NylonSheet and the system can be used for an independent/partly dependent/dependent users who needs assistance with movement.

NylonSheet, this base sheet features a low-friction nylon panel in the centre, that enables movement in all directions together with a 4WayGlide mattress. NylonSheet's are available in various sizes and models, with different numbers of locking zones to suit individual needs. NylonSheet's do not work independently. 4WayGlide Mattresses are available in multiple sizes, variants and models to suit different needs. All 4WayGlide Mattresses are equipped with handles that also allow for hoist attachment, enabling safe and efficient turning. 4WayGlide Mattress are also available in a wipeable version and an absorbent surface model known as TwinSheet4Glide.

See www.etac.com for a complete overview of possible variants.

Clinical benefits

The clinical benefits of the devices are:

- Reduces the need for carers or carer's time
- Reduces work-related injuries or strain of carer
- Enhance user's well-being
- Reduces risk of shear or pressure injury
- Facilitates micro-and macro movements
- Enables users to remain independent
- Facilitates assisted movement
- Relieves pain
- Reduces the risk of infection
- Enables early rehabilitation

Materials

NylonSheet:

100% nylon.

100% polyester with polyurethane coating.

Elastic band: 75% polyester, 25% elasthan.

Handles: 100% polyester.

4WayGlide Mattress:

Quilted 50% cotton/50% polyester, 100% polyester filling, and 100% nylon. Filling: 100% polyester.

Handles: 100% polyester. 100% Polyester mesh (Maxi).

Hook and Loop: 100% polyester.

TwinSheet4Glide:

100% polyester (microfiber), 80% polyester/20% viscose filling, polyurethane barrier and 100% nylon. Absorption: 2200 ml/m².

Handles: 100% polyester.

Hook and Loop: 100% polyester.

Introduction

Definitions

The person referred to as “the user” is the person who is transferred in or positioned with the device. “The carer” is the person who manages the device.

Intended purpose

The positioning horizontal are assistive devices intended for alleviation of, or compensation for, a functional impairment due to an injury or disability. The devices are designed for a user requiring reduction of friction at pressure points due to reduced mobility or physical strength.

Intended user

The intended users of the devices are based on the users’ functional ability and not on a specific diagnosis, health condition or age. Ensure the user complies with the SWL/user mass and that a clinical risk assessment is conducted.

No limitation on height.

Secondary users of the devices are carers providing assistance and clinicians/technicians who set up the device.

Intended environment

The devices are intended for indoor use.

Intended application

The device is intended for ‘Long term’ use, meaning intended for continuous use for more than 30 days.

The device is intended for use with intact skin only. The device is intended for refurbishment and re-use.

Expected service life

The expected service life of Positioning Horizontal are 2 years. The lifetime of the device may vary depending on usage frequency, loads and washing/drying frequency and conditions.

Indications

Indication for use is disability, including, but not limited to, immobile or passive users, who are in need of support to be safely and comfortably positioned and turned in lying positions or in need of mobilisation or repositioned frequently to minimise the risk of pressure ulcers and other adverse events associated with immobility. Other medical conditions are patients with pain or discomfort, patients where rolling would be dangerous, paediatrics, geriatric, patients with dementia or psychiatric problems, and obese persons.

Contraindications

There are no known contraindications.

Precautions

Do not let the device block the user’s airways.

If risk of pressure injury, do not lock the system after repositioning.

If risk of involuntary movements lock the system.

Position the user so that the seam does not risk causing pressure sores.

Before locking the glide system under the mattress, any unevenness/creases should be smoothed to avoid decubitus.

It is recommended that the guard rail is in place when the user is left on the glide system, unless a risk assessment has found that the user can be safely left on the glide system without the need of guard rails.

Keep handles and straps away from the user.

Training requirements

Only carers and/or users who have read and understood the user manual are allowed to use the device.

Safety information

The safety of both user and carer must never be jeopardized – if you suspect that the device has a malfunction you must put it in quarantine marked “out of order” and call your local distributor/representative.



Safety signs, safety measures and warning symbols are given in the context relevant for the actual handling and/or operating situation – it is mandatory the given instruction is followed to avoid dangerous/hazardous situations.



Signs, symbols and instructions placed on this device must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the device. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols, and instructions. Contact your distributor/representative for instructions.

See additional warnings in the Handling section.

Patient transfer

Transfer of a user will always pose a certain risk. Therefore, a risk assessment must always be carried out before the transfer is performed.



Warnings:

- Pull/Push with a minimum of force.
- There is a risk that the user may slide off.
- If risk of pressure injury, do not lock the system after repositioning.
- If risk of involuntary movements lock the system.
- Position the user so that the seam does not risk causing pressure sores.
- Keep handles and straps away from the user.

Risk assessment

Do a risk assessment of the device, the individual user and the positioning, and document your analysis. You as the carer are responsible for the safety of the user.

Plan the positioning in advance to ensure that it is performed as safe and smooth as possible.

Remember to work ergonomically according to local recommendations.

Encourage the user to assist where possible.

The device



Warning:

- Make sure the NylonSheet fits the mattress.
- Make a risk assessment to ensure the right combination is used.
- Mattress should not be used without NylonSheet.
- When the carers have finished repositioning/ moving the user, the glide system should, if required, be relocked unless the risk assessment states something else.

- If reduced freedom of movement in the upper body is required in the seated position, you can lock the glide system at both sides at the shoulders by fitting corner straps around the mattress.
- Do not use the device as a sling.

Materials

All used materials which are to be in direct contact with skin are biologically assessed and evaluated according to relevant standards. However, users/carers who are allergic to any of the materials are recommend not to use the device.

Accessories

User manuals supplied with accessories must be read and understood before use. This includes any limitations in use and combinations.

Information about accessories can be found on www.etac.com.

Combinations

When combining the device with other devices or accessories, the combination must not change the intended purpose of the devices or modify the devices in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person/company responsible for the combination of the devices must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Mounting/assembly

All NylonSheets and Mattres's feature a “This Side Up” label to ensure correct orientation when placed on the bed. See application section.

- Place the NylonSheet with the nylon low-friction surface facing upward.
- Ensure the high-friction surface is facing the mattress.
- Mattress is placed nylon against nylon.

Safety measures

Do not let the device block the user's airways.



Service, cleaning and maintenance

Maintenance and service

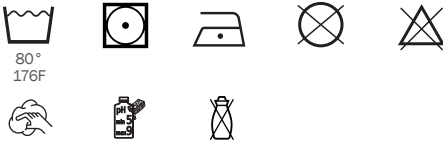
Maintenance and inspections of the device is the responsibility of the owner of the device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may compromise the safety of the user and/or carer and may affect the expected lifetime of the device.

Inspection of the device must be carried out regularly.

Check:

- that the materials, seams, stitching, and handles are intact/faultless.
- never to repair a product yourself.

Cleaning



Washing instructions: Recommended to wash the product before use. Shrinks 5%. Do not use fabric softener. This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.

During washing and cleaning the hook and loop must be assembled or use the “Loop Washing Strap”.

Reconditioning

4WayGlide is suitable for reuse after inspection and cleaning.

Periodic inspection

The device should be checked regularly, preferably each time it is used, and especially after washing.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

When the device is not in use, it can be stored under the following conditions:



Keep packaging away from children.

Keep away from fire.

The device can be stored and transported under temperatures between -30 to +40 °C.

Disposal

The device contains no hazardous substances that require special disposal. Check if there are options available for recycling in an environmentally friendly way and follow the national provisions that apply. Dispose of the device according to the national provisions that apply.

Recycling

See the recycling instructions on www.etcac.com, and follow the national provisions that apply.

In-bed system selection guide

Level of functioning

	Level A	Level B	Level C	Level D	Level E
	For independent users, who turn themselves in bed.	For partly dependent users, who are able to bend knees and push off with feet.		For very dependent users, who need assistance moving legs/feet.	
Choose length of Immedia SatinSheet BaseSheet					

Allmänt

Tack för att du har valt en Etac-produkt.

Läs handboken noggrant innan du börjar använda produkten eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation och instruktioner om hur produkten används på rätt sätt. All relevant produktdokumentation, till exempel användarhandbok, underhåll och återvinningsinstruktioner finns på www.etac.com. Du kan välja önskat språk via länken "Internationellt" och "Lokala webbplatser".

Du kan även skanna QR-koden på produkten för mer information och instruktioner.

Copyright

Detta dokument tillhör Etac Immedia A/S. Innehållet får inte ändras helt eller delvis utan föregående godkännande från Etac Immedia A/S.

Ansvarsfriskrivning

Vi (Etac) förbättrar kontinuerligt våra produkter och vår information. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra våra produkter och bruksanvisningar utan föregående meddelande. Besök www.etac.com för att hitta den senaste versionen av dokumentationen.

CE Försäkran om överensstämmelse

Produkten som nämns i denna handbok och de olika produktmodellerna uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är klassificerad som en medicinteknisk produkt i klass I.

Produktstandarder

Produkten har testats och uppfyller de krav som gäller för denna typ av produkt i följande standarder:

- SS-EN ISO 21856:2022 Hjälpmedel – Allmänna krav och provningsmetoder
- DS/SS-EN ISO 20342-1:2019 Hjälpmedel för att bevara hud och vävnad intakt i liggande position – Del 1: Allmänna krav
- EN 1021-1:2014 och EN ISO 12952-1:2010, beständighet mot antändning med glödande cigarett (men inte låga)

Garanti

Se www.etac.com/support.

Om kunden utför justeringar, reparationer eller använder kombinationer som inte har fastställts av Etac upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du är osäker.

Observera

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten skall rapporteras till distributören/representanten och den nationella behöriga myndigheten i tid. Distributören/representanten vidarebefordrar informationen till tillverkaren.

Information före försäljning

Besök www.etac.com.

Produktbeskrivning

Etac erbjuder ett brett urval av produkter för horisontell positionering för olika typer av positioneringssituationer.

4WayGlide underlättar säkra och bekväma förflyttningar i sängen för delvis självständiga till helt beroende brukare. 4WayGlide underlättar vändning och regelbunden ompositionering av brukare i liggande ställning eller brukare med behov av frekvent mobilisering. Systemet består av två komponenter: en 4WayGlide-madrass som är utformad för att användas ovanpå NylonSheet, systemet kan användas av självständiga, delvis beroende eller beroende brukare som behöver hjälp med rörelse.

NylonSheet underlakan har en nylonpanel med låg friktion i mitten som möjliggör rörelse i alla riktningar när det används med en 4WayGlide-madrass. NylonSheet finns i olika storlekar och modeller, med olika antal lås-zoner för att passa individuella behov. NylonSheet kan inte användas självständigt.

4WayGlide-madrassen finns i flera storlekar, varianter och modeller för att passa olika behov. Alla 4WayGlide-madrasser är försedda med handtag som även möjliggör fäste av lyft, vilket möjliggör säker och effektiv vändning.

4WayGlide-madrassen finns även i en avtorkningsbar version samt en version med absorberande yta, TwinSheet4Glide.

En fullständig översikt över olika varianter finns på www.etac.com.

Kliniska fördelar

De kliniska fördelarna med produkterna är följande:

- Minskar behovet av vårdpersonal och vårdpersonaltid
- Minskar arbetsrelaterade skador och belastning på vårdgivaren

- Förbättrar användarens välbefinnande
- Minskar risken för skjuv- och tryckskador
- Underlättar mikro- och makrorörelser
- Gör det möjligt för brukare att förbli oberoende
- Underlättar assisterad förflyttning

- Lindrar smärta
- Minskar infektionsrisken
- Möjliggör tidig rehabilitering.

Material

NylonSheet nylonlakan:

100 % nylon.

100 % polyester med polyuretanbeläggning.

Elastiskt band: 75 % polyester, 25 % elastan.

Handtag: 100 % polyester.

4WayGlide-madrass:

50 % kviltat bomull/50 % polyester, 100 % polyesterfyllning och 100 % nylon.

Fyllning: 100 % polyester.

Handtag: 100 % polyester. 100 % polyesternät (Maxi).

Kardborreband: 100 % polyester.

TwinSheet4Glide:

100 % polyester (mikrofiber), 80 % polyester/20 % viskosfyllning, polyuretanbarriär och 100 % nylon.

Absorption: 2 200 ml/m².

Handtag: 100 % polyester.

Kardborreband: 100 % polyester.

Introduktion

Definitioner

"Brukaren" är den person som förflyttas eller positioneras med hjälp av produkten. "Vårdgivaren" är den person som manövrerar produkten.

Avsett syfte

Produkter för horisontell positionering är hjälpmedel som används för att lindra eller kompensera för funktionsnedsättning. Produkterna är utformade för brukare som behöver minskad friktion vid tryckpunkter i liggande på grund av minskad rörlighet eller fysisk styrka.

Avsedda brukare

Bedömningen av avsedda brukare av produkten utgår från brukarens funktionsförmåga och inte på en specifik diagnos, ett visst hälsotillstånd eller en viss ålder. Se till att brukarens vikt stämmer överens med SWL/användarvikt och att en klinisk riskbedömning har utförts.

Ingen höjdbegränsning.

Sekundära brukare av produkten är vårdgivare som tillhandahåller hjälp och läkare/tekniker som placerar ut produkten.

Avsedd miljö

Produkterna är endast avsedda för inomhusbruk.

Avsett användningsområde

Produkten är avsedd för "långvarig" användning, dvs. kontinuerlig användning i mer än 30 dagar.

Produkten är endast avsedd att användas på intakt hud.

Produkten är avsedd för renovering och återanvändning.

Förväntad livslängd

Den förväntade livslängden för produkter för horisontell positionering är 2 år. Produktens livslängd kan variera beroende på användningsfrekvens, belastning samt frekvens för och förhållanden vid tvättning/torkning.

Indikationer

Indikationen för användning är funktionsnedsättning, inklusive men inte begränsat till immobila eller passiva brukare som behöver stöd för att placeras och vändas säkert och bekvämt i liggande ställning, eller som ofta behöver mobiliseras eller omplaceras för att risken för trycksår och andra negativa händelser kopplade till immobilitet ska minimeras. Andra medicinska tillstånd är patienter med smärta eller obehag, patienter där rullning av brukaren skulle vara farligt, barn, geriatriska patienter, patienter med demens eller psykiatriska problem samt överviktiga personer.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Försiktighetsåtgärder

Se till att inte produkten blockerar användarens luftvägar.

Om det finns risk för tryckskada ska systemet inte låsas efter ompositionering.

Lås systemet om det finns risk för ofrivilliga rörelser.

Placera brukaren så att sömnen inte riskerar att orsaka trycksår.

Innan glidsystemet låses under madrassen ska eventuella ojämnheter/veck jämnas ut för att trycksår ska undvikas.

Vi rekommenderar att skyddsräcket används när brukaren lämnas kvar på glidsystemet, såvida inte en riskbedömning har visat att brukaren kan lämnas kvar på glidsystemet på ett säkert sätt utan att skyddsräcken behöver användas. Håll handtag och remmar borta från brukaren.

Utbildningskrav

Enheten får endast användas av vårdgivare och/eller brukare som har läst och förstått användarmanualen.

Säkerhetsmeddelande

Brukarens och vårdgivarens säkerhet får aldrig äventyras – om du misstänker att produkten har ett funktionsfel ska du sluta använda den, märka den med "ur funktion" och ringa din lokala distributör/representant.



Säkerhetsskyltar, säkerhetsåtgärder och varningssymboler anges i det sammanhang som är relevant för den aktuella hanterings- och/eller driftsituationen. Det är obligatoriskt att följa instruktionerna för att farliga situationer ska undvikas.



Skyltar, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort och måste finnas på plats och vara tydligt läsbara under produkten hela livslängd. Byt omedelbart ut eller reparera oläsliga eller skadade skyltar, symboler och instruktioner. Kontakta din distributör/representant för instruktioner.

Se ytterligare varningar i avsnittet Hantering.

Förflyttning av patienter

Förflyttning av en brukare medför alltid vissa risker. Därför måste alltid en riskbedömning utföras innan förflyttning utförs.



Varningar:

- Dra/tryck med minimal kraft.
- Det finns risk för att brukaren glider av.
- Om det finns risk för tryckskada ska systemet inte låsas efter ompositionering.
- Lås systemet om det finns risk för ofrivilliga rörelser.
- Placera brukaren så att sömnen inte riskerar att orsaka trycksår.
- Håll handtag och remmar borta från brukaren.

Riskbedömning

Utför en riskbedömning av produkten, den enskilda brukaren och positioneringen och dokumentera den. Du som vårdgivare är ansvarig för brukarens säkerhet.

Planera positioneringen på förhand för att säkerställa att den utförs så säkert och smidigt som möjligt.

Arbeta ergonomiskt enligt lokala rekommendationer.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till om möjligt.

Produkten



Varningar:

- Kontrollera att storleken på NylonSheet passar madrassen.
- Gör en riskbedömning för att säkerställa att rätt kombination används.
- Madrassen ska inte användas utan NylonSheet.

- När vårdpersonalen har slutfört ompositionering/förflyttning av brukaren ska glidsystemet vid behov låsas på nytt om inte riskbedömningen anger något annat.
- Om överkroppens rörelser i sittande ställning behöver begränsas kan glidsystemet låsas på båda sidor av axlarna genom att man fäster hörnremmar runt madrassen.
- Använd inte produkten som en sele.

Material

Allt material som kommer i direkt kontakt med huden är biologiskt testat och utvärderat i enlighet med relevanta standarder. Brukare/vårdgivare som är allergiska mot något av materialen rekommenderas dock att inte använda produkten.

Reservdelar

Artikelnummer och reservdelar finns på www.etac.com

Kombinationer

När produkten kombineras med andra produkter eller tillbehör får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera dem på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Monteringsanvisning

Alla NylonSheet och madrasser är försedda med en etikett med texten "This Side Up" för att korrekt orientering ska säkerställas när de placeras på sängen. Se avsnittet om användning.

- Placera Nylon Sheet med nylonytan med låg friktion vänd uppåt.
- Se till att ytan med hög friktion är vänd mot madrassen.
- Madrassen är placerad nylon mot nylon.

Säkerhetsåtgärder

Se till att inte produkten blockerar användarens luftvägar.



Service, rengöring och underhåll

Underhåll och service

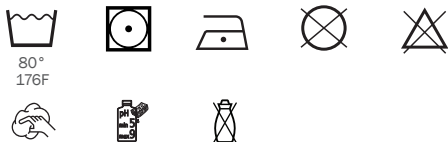
Underhåll och inspektioner av produkten är helt och hållet ägarens ansvar. Underlåtenhet att utföra underhåll av en produkt i enlighet med instruktionerna kan äventyra brukarens och/eller vårdgivarens säkerhet och kan inverka på produktens förväntade livslängd.

Produkten måste inspekteras regelbundet.

Kontrollera:

- Att material, sömmar, stygn och handtag är hela/felfria.
- Försök aldrig reparera en produkt själv.

Rengöring




Transport, förvaring och avfallshantering

Transport och förvaring

När produkten inte används kan den förvaras under följande förhållanden:






 Förvara förpackningen utom räckhåll för barn.

 Håll produkten borta från eld.

Produkten kan förvaras och transporteras vid temperaturer mellan -30 och +40 °C.

Guide för val av sängsystem

Funktionsnivå

	Nivå A	Nivå B	Nivå C	Nivå D	Nivå E
	För självständiga brukare som kan vända sig i sängen.	För delvis beroende brukare som kan böja knäna och skjuta på med fötterna.		För mycket beroende brukare som behöver hjälp med att flytta ben/fötter.	
Välj längd på Immedia SatinSheet BaseSheet					

Tvättanvisningar: Vi rekommenderar att produkten tvättas före användning. Krymper 5 %. Använd ej sköljmedel. Denna produkt kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde på 5–9 eller med 70 % desinfektionssprit.

Vid tvätt och rengöring måste karborrbandet monteras eller så måste "Loop Washing Strap" användas.

Återanvändning

4WayGlide kan återanvändas efter inspektion och rengöring.

Periodisk inspektion

Produkten ska kontrolleras regelbundet, helst varje gång den används och särskilt efter tvätt.

Kassering

Produkten innehåller inga farliga ämnen som kräver särskild avfallshantering. Kontrollera om miljövänlig återvinning är möjlig och följ gällande nationella bestämmelser. Kassera produkten i enlighet med gällande nationella bestämmelser.

Återvinning

Se återvinningsinstruktionerna på www.etac.com och följ tillämpliga nationella bestämmelser.

General

Takk for at du valgte et produkt fra Etac.

Denne bruksanvisningen må leses grundig før du begynner å bruke utstyret. Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon og anvisninger for riktig bruk av utstyret. Les all relevant produktdokumentasjon, for eksempel bruksanvisning og anvisninger for vedlikehold og resirkulering, på www.etac.com. Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites».

Skann QR-koden på enheten for ytterligere informasjon og anvisninger.

Copyright

Dette dokumentet tilhører Etac A/S. Innholdet skal ikke endres helt eller delvis uten forutgående godkjenning fra Etac A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretar kontinuerlig forbedringer av utstyr og informasjon. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre våre enheter og bruksanvisninger uten forvarsel. Les den nyeste dokumentasjonen på www.etac.com.

CE Samsvarserklæring

Utstyret som er nevnt i denne bruksanvisningen og de ulike utstyrsmødelene, samsvarer med forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Utstyret er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I.

Produktstandarder

Utstyret er testet og oppfyller kravene som gjelder for denne typen enheter etter følgende standarder:

- ISO 21856:2022 Hjelpemidler – Generelle krav og testmetoder

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjelpemidler for forebygging av vevsskade i liggende stilling - Del 1: Generelle krav
- EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 motstår antenning av sigarett (men ikke flamme)

Garanti

Se www.etac.com/support.

Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti ikke være gyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Merknad

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til distributøren/representanten og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Distributøren/representanten vil videresende informasjon til produsenten.

Informasjon før salg

Se www.etac.com.

Beskrivelse av enheten

Etac tilbyr et bredt utvalg av produkter for horisontal posisjonering for forskjellige forflytnings- og posisjoneringsituasjoner.

4WayGlide muliggjør trygge og komfortable bevegelser i sengen for delvis selvstendige brukere til brukere som er avhengige av hjelp. 4WayGlide brukes ved vending og hyppig reposisjonering i liggende stillinger eller ved hyppig behov for mobilisering.

Systemet består av to komponenter, en 4WayGlide madrass som er designet for å brukes oppå NylonSheet, og systemet kan brukes av en selvstendig/delvis hjelpeavhengig/hjelpeavhengig bruker som trenger hjelp til bevegelse.

NylonSheet er et bunnlaget med et nylonpanel med lav friksjon i midten, noe som muliggjør bevegelse i alle retninger sammen med en 4WayGlide madrass. NylonSheet finnes i forskjellige størrelser og modeller og med forskjellige antall låsesoner tilpasset individuelle behov. NylonSheet kan ikke brukes alene.

4WayGlide madrass finnes i flere størrelser, varianter og modeller som dekker ulike behov. Alle 4WayGlide madrasser er utstyrt med håndtak som også kan festes til en pasientløfter for sikker og effektiv vending. 4WayGlide madrass finnes også i en avtørkbar variant og i en modell med absorberende overflate, som kalles TwinSheet4Glide.

Se fullstendig oversikt over mulige varianter på www.etac.com

Kliniske fordeler

De kliniske fordelene med produktene er:

- Reduserer behovet for pleiere eller pleietiden
- Reduserer arbeidsrelaterte skader eller belastning på pleieren

- Øker brukerens komfort
- Reduserer risikoen for skade på grunn av skjærkrefter eller trykk
- Gjør mikro- og makrobevegelser enklere
- Gjør det mulig for brukerne å forbli selvstendige

- Tilrettelegger for assistert bevegelse
- Smertelindrende
- Reduserer risikoen for infeksjon
- Muliggjør raskere rehabilitering.

Materialer

NylonSheet:

100 % nylon.

100 % polyester med polyuretanoverflate.

Elastisk bånd: 75 % polyester, 25 % elastan.

Håndtak: 100 % polyester.

4WayGlide Mattress:

Quiltet 50 % bomull/50 % polyester, 100 % polyesterfyll og 100 % nylon.

Fyll: 100 % polyester.

Håndtak: 100 % polyester. 100 % polyesteremesh (Maxi).

Borrelås: 100 % polyester.

TwinSheet4Glide:

100 % polyester (mikrofiber), 80 % polyester / 20 % viskosefyll, polyuretanbarriere og 100 % nylon.

Absorberingsevne: 2200 ml/m².

Håndtak: 100 % polyester.

Borrelås: 100 % polyester.

Innledning

Definisjoner

Personen som betegnes som «brukeren», er personen som forflyttes eller posisjoneres med produktet. «Pleieren» er personen som håndterer produktet.

Tiltenkt bruk

Produktene for horisontal posisjonering er hjelpemidler for å avhjelpe eller kompensere for nedsatt funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Produktene er konstruert for brukere som trenger lavere friksjon ved trykkpunkter på grunn av redusert bevegelighet eller nedsatt fysisk styrke.

Tiltenkt bruker

Den tiltenkte brukergruppen for produktene er basert på brukerens funksjonsevne, og ikke på en spesifikk diagnose, helsetilstand eller alder. Kontroller at brukeren ikke overskrider maksimal produktbelastning/brukervekt og at det er utført en klinisk risikovurdering.

Ingen høydebegrensning.

Sekundærbrukere av produktet er pleiere som gir assistanse, og helsepersonell/teknikere som konfigurerer produktet.

Tiltenkt miljø

Produktene er ment for innendørs bruk.

Bruksområde

Produktet er ment for «langvarig» bruk, dvs. kontinuerlig bruk i mer enn 30 dager.

Produktet er kun ment for brukere med intakt hud.

Enheten er ment for renovering og gjenbruk.

Forventet levetid

Den forventede levetiden til produkter for horisontal posisjonering er 2 år. Enhetens levetid kan variere avhengig av brukshyppighet og belastning samt hyppighet/forhold ved rengjøring/tørking.

Indikasjoner

Indikasjonen for bruk er funksjonsnedsettelse, inkludert, men ikke begrenset til, immobile eller passive brukere som trenger støtte for å bli trygt og komfortabelt posisjonert og vendt i liggende stilling, eller som trenger mobilisering eller hyppig reposisjonering for å minimere risikoen for trykksår og andre bivirkninger forbundet med immobilitet. Andre indikasjoner for bruk er pasienter med medisinske tilstander som medfører smerte eller ubehag, pasienter der rulling ville være farlig, barn, eldre, pasienter med demens eller psykiatriske problemer og overvektige personer

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

Forholdsregler

La ikke enheten blokkere brukerens luftveier.

Hvis det er fare for trykkskade, skal systemet ikke låses etter reposisjonering.

Lås systemet hvis det er fare for ufrivillige bevegelser.

Plasser brukeren slik at sømmen ikke kan forårsake trykksår

Før glidesystemet låses under madrassen, må alle ujevnheter og folder gattes ut for å forebygge trykksår.

Det anbefales å bruke gavler når brukeren ligger på glidesystemet over tid, med mindre en risikovurdering har avdekket at brukeren kan ligge på glidesystemet uten gavler.

Hold håndtak og stropper unna brukeren.

Opplæringskrav

Produktet skal bare brukes av pleiere og/eller brukere som har lest og forstått bruksanvisningen.

Sikkerhetsinformasjon

Sikkerheten må alltid ivaretas både for bruker og pleier – hvis du mistenker at utstyret har en funksjonsfeil, må du sette det i karantene merket «i stand» og ringe den lokale distributøren/representanten.



Sikkerhetsskiltet, sikkerhetstiltak og advarselssymboler er angitt i relevant kontekst for faktisk håndtering og/eller brukssituasjon, og anvisningene skal følges for å unngå farlige situasjoner.



Skilt, symboler og anvisninger på utstyret må aldri tildekkes eller fjernes, og skal være lett leselige gjennom hele utstyrets levetid. Bytt ut eller reparer umiddelbart uleselige eller skadede skilt, symboler og anvisninger. Kontakt distributøren/representanten for mer informasjon.

Se ytterligere advarsler i avsnittet Håndtering.

Pasientforflytning

Forflytning av en bruker medfører alltid en viss risiko.

Derfor må det alltid utføres en risikovurdering før forflytning.



Advarsler:

- Trekk/skyv med minimal kraft.
- Brukeren kan gli av utstyret.
- Hvis det er fare for trykkskade, skal systemet ikke låses etter reposisjonering.
- Lås systemet hvis det er fare for ufrivillige bevegelser.
- Plasser brukeren slik at sømmen ikke kan forårsake trykksår
- Hold håndtak og stropper unna brukeren.

Risikovurdering

Gjennomfør en risikovurdering av produktet, den individuelle brukeren og tiltenkt posisjonering, og dokumenter analysen. Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.

Planlegg posisjoneringen for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk.

Husk å arbeide ergonomisk i samsvar med lokale anbefalinger.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig

Enheten



Advarsler:

- Kontroller at NylonSheet passer til madrassen.
- Gjør en risikovurdering for å sikre at riktig kombinasjon brukes.
- Mattress skal ikke brukes uten NylonSheet.
- Når pleierne har fullført omplasseringen/forflytningen av brukeren, skal glidesystemet om nødvendig låses igjen hvis ikke annet er angitt i risikovurderingen.

- Hvis brukeren har begrenset bevegelighet i overkroppen i sittende stilling, kan du låse glidesystemet på begge sider ved skuldrene ved å feste hjørnestropper rundt madrassen
- Ikke bruk utstyret som løftesele.

Materialer

Alle brukte materialer som skal være i direkte kontakt med huden, er biologisk evaluert i samsvar med relevante standarder. Brukere/pleiere som er allergiske mot noen av materialene, anbefales imidlertid ikke å bruke enheten.

Reservedeler

Artikkelnumre og reservedeler finnes på www.etac.com.

Kombinasjoner

Når enheten kombineres med andre enheter, må kombinasjonen ikke endre det tiltenkte formålet for enhetene eller modifisere enhetene på en måte som kan påvirke samsvar med gjeldende krav. Personen/selskapet som er ansvarlig for kombinasjonen av enhetene, må sikre at gjeldende krav oppfylles.

Montering

Alle NylonSheet- og Mattress-modeller har en etikett med "denne siden opp" for å sikre at utstyret plasseres riktig i sengen. Se avsnittet om bruk.

- Plasser NylonSheet med nylonoverflaten som har lav friksjon, vendt oppover.
- Pass på at overflaten med høy friksjon vender mot Mattress.
- Mattress er plassert nylon mot nylon.

Sikkerhetstiltak

La ikke enheten blokkere brukerens luftveier.



Service, rengjøring og vedlikehold

Vedlikehold og service

Vedlikehold og inspeksjoner av utstyret er helt og holdent eierens ansvar. Hvis ikke utstyret vedlikeholdes i samsvar med anvisningene, kan det sette brukerens og/eller pleierens sikkerhet i fare, og det kan redusere utstyrets forventede levetid.

Det må foretas regelmessig inspeksjon av enheten.

Kontroller følgende:

- at materialene, sømmene og håndtakene er hele og uten feil.
- forsøk aldri å reparere enheten selv.

Rengjøring



80 °
176F



Vaskeinstruks: Det anbefales å vaske utstyret før bruk. Krimper 5 %. Ikke bruk tøymykner. Dette produktet kan rengjøres med et rengjøringsmiddel uten løsemiddel som har et pH-nivå på mellom 5 og 9, eller en 70 % desinfeksjonsløsning.

Under vask og rengjøring må borrelåsen være festet, eller bruk "Loop Washing Strap".

Renovering for gjenbruk

4WayGlide er egnet for gjenbruk etter inspeksjon og rengjøring.

Periodisk inspeksjon

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask.

Transport, lagring og kassering

Transport og lagring

Når produktet ikke er i bruk, kan den lagres under følgende forhold:



Hold emballasjen utilgjengelig for barn



Holdes unna åpen ild

Produktet kan lagres og transporteres ved temperaturer fra -30 til +40 °C.

Kassering




Enheten inneholder ingen farlige stoffer som krever spesiell avfallshåndtering. Undersøk om det finnes muligheter for miljøvennlig resirkulering, og følg gjeldende nasjonale regler. Enheten skal kasseres i samsvar med gjeldende nasjonale regler.

Resirkulering

Les anvisninger for resirkulering på www.etac.com, og følg gjeldende nasjonale regler.

Veiledning for valg av utstyr

Funksjonsnivå

	Nivå A	Nivå B	Nivå C	Nivå D	Nivå E
	For selvstendige brukere som snur seg i sengen uten hjelp.	For delvis hjelpeavhengige brukere som kan bøye knærne og skyve fra med føttene.		For svært hjelpeavhengige brukere som trenger hjelp til å flytte ben/føtter.	
Velg lengde på Immedia SatinSheet BaseSheet					

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

Vejledningen skal læses grundigt igennem, før produktet tages i brug, da den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og giver anvisninger vedrørende korrekt brug af produktet. Besøg www.etac.com for at se al relevant produktokumentation, f.eks. brugervejledningen samt vedligeholdelses- og genbrugsinstruktionerne. Du kan vælge sprog via "International" og "Local websites".

Du kan også bruge QR-koden på produktet til at få yderligere oplysninger og instruktioner.

Opavsret

Dette dokument tilhører Etac Immedia A/S. Indholdet må hverken helt eller delvist ændres uden forudgående godkendelse fra Etac Immedia A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretager løbende opdateringer og forbedringer af vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre vores produkter og brugsanvisninger uden forudgående varsel. Besøg www.etac.com for at se, om du har den nyeste version af dokumentationen.

CE Overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er nævnt i denne vejledning, og de forskellige modeller, overholder forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I.

Produktstandarder

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpemidler – Generelle krav og prøvningsmetoder.

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjælpemidler til at forhindre vævsskade i den liggende stilling – Del 1: Generelle krav.
- EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 Antændelseskilde: glødende cigaret (men ikke flamme).

Garanti

Se www.etac.com/support.

Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller bruger kombinationer, der ikke er forudbestemt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti bliver ugyldig. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal rapporteres til distributøren/repræsentanten og den nationale kompetente myndighed i din region inden for rimelig tid. Distributøren/repræsentanten vil videresende oplysningerne til producenten.

Oplysninger om forsalg

Gå ind på www.etac.com.

Beskrivelse af produktet

Etac leverer et bredt udvalg af produkter til vandret positionering til forskellige typer af forflytnings- og positioneringssituationer.

4WayGlide muliggør sikre og komfortable bevægelser i sengen for delvist uafhængige til afhængige brugere. 4WayGlide understøtter vending og hyppig repositionering i liggende stillinger eller ved behov for hyppig mobilisering.

Systemet består af to komponenter: en 4WayGlide-madrass, der er designet til at blive brugt oven på NylonSheet, og systemet kan anvendes af uafhængige, delvist afhængige eller afhængige brugere, der har behov for hjælp til bevægelse.

NylonSheet er et nylonlag med et nylonpanel med lav friktion i midten, der muliggør bevægelse i alle retninger sammen med en 4WayGlide-madrass. NylonSheets fås i forskellige størrelser og modeller med forskellige antal låsezoner, der passer til individuelle behov. NylonSheets fungerer ikke selvstændigt.

4WayGlide-madrassen fås i flere størrelser, varianter og modeller, der passer til forskellige behov. Alle 4WayGlide-madrasser er udstyret med håndtag, så der også kan fastgøres en lift, hvilket muliggør sikker og effektiv vending.

4WayGlide-madrassen fås også i en udgave, der kan tørres af, og i en model med absorberende overflade kaldet TwinSheet4Glide.

Se www.etac.com for en komplet oversigt over mulige varianter.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved produkterne er:

- Reducerer behovet for hjælpere eller hjælpertid
- Reducerer arbejdsrelaterede skader eller belastning hos hjælperen

- Øger brugerens velbefindende
- Reducerer risikoen for forskydnings- eller tryk-skader
- Understøtter mikro- og makrobevægelser

- Giver brugerne mulighed for at forblive uafhængige
- Letter assisteret bevægelse
- Lindrer smerter
- Reducerer infektionsrisikoen
- Muliggør tidlig rehabilitering.

Materialer

NylonSheet:

100% nylon.

100 % polyester med polyuretanmembran.

Elastik: 75% polyester/25% elasthan.

Håndtag: 100% polyester.

4WayGlide-madras:

Vatteret 50% bomuld/50% polyester, 100% polyesterfyld og 100% nylon.

Fyld: 100% polyester.

Håndtag: 100% polyester. 100% polyesternet (Maxi).

Velcro: 100% polyester.

TwinSheet4Glide:

100% polyester (mikrofiber), 80% polyester/20% viskosefyld, polyuretanbarriere og 100% nylon.

Absorberingsevne: 2200 ml/m².

Håndtag: 100% polyester.

Velcro: 100% polyester.

Indledning

Definitioner

Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der forflyttes i eller er positioneret med produktet. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer produktet.

Tilsigtet formål

Produkter til vandret positionering er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en bruger, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke har brug for reduktion af friktion ved trykpunkter.

Tilsigtet bruger

De tiltænkte brugere af produkterne er baseret på brugernes funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Sørg for, at brugeren overholder SWL/brugervægten, og at der udføres en klinisk risikovurdering.

Ingen højdebegrænsning.

Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

Tilsigtet miljø

Produkterne er beregnet til indendørs brug.

Tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til "langvarig" brug, dvs. beregnet til kontinuerlig brug i mere end 30 dage.

Produktet er kun beregnet til brug med intakt hud.

Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.

Forventet brugslevetid

Den forventede brugslevetid for produkter til vandret positionering er 2 år. Produktets brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.

Indikationer

Indikationen for brug er handicap, herunder, men ikke begrænset til, immobile eller passive brugere, som har brug for støtte til at blive positioneret og vendt sikkert og komfortabelt i liggende stillinger, eller som har brug for mobilisering eller hyppig ompositionering for at minimere risikoen for tryksår og andre uønskede hændelser forbundet med immobilitet. Andre medicinske tilstande omfatter patienter med smerter eller ubehag, patienter, hvor rulning ville være farligt, børn, geriatriske patienter, patienter med demens eller psykiatriske problemer og overvægtige personer.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Forholdsregler

Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje.

Hvis der er risiko for trykskade, må systemet ikke låses efter repositionering.

Hvis der er risiko for utilsigtede bevægelser, skal systemet låses.

Placer brugeren, så sømmen ikke risikerer at forårsage tryksår.

Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnes for at undgå tryksår.

Det anbefales, at lade sengehesten være oppe, når brugeren efterlades på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har vist, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden behov for sengehest.

Hold håndtag og stopper væk fra brugeren.

Krav til uddannelse

Kun hjælpere og/eller brugere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Brugerens og hjælperens sikkerhed må aldrig bringes i fare – hvis du har mistanke om, at produktet har en funktionsfejl, skal du tage det ud af brug, mærke det "ude af drift" og ringe til din lokale distributør/repræsentant.



Sikkerhedsskilte, sikkerhedsforanstaltninger og advarselssymboler gives i den kontekst, der er relevant for den faktiske håndterings- og/eller driftssituation – det er obligatorisk at følge de givne instruktioner for at undgå farlige situationer.



Skilte, symboler og instruktioner, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes og skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede skilte, symboler og instruktioner skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt distributøren/repræsentanten for at få instruktioner.

Se yderligere advarsler i afsnittet Håndtering.

Patientforflytning

Forflytning af en bruger vil altid involvere en vis risiko. Derfor skal der altid foretages en risikovurdering inde forflytningen.



Advarsler:

- Træk/skub med minimal kraftanvendelse.
- Der er risiko for, at brugeren kan glide ned.
- Hvis der er risiko for trykskade, må systemet ikke låses efter repositionering.
- Hvis der er risiko for utilsigtede bevægelser, skal systemet låses.
- Placer brugeren, så sømmen ikke risikerer at forårsage tryksår
- Hold håndtag og stropper væk fra brugeren.

Risikovurdering

Foretag en risikovurdering af produktet, den enkelte bruger og positioneringen, og dokumentér analysen. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.

Planlæg positioneringen på forhånd for at sikre, at den sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt i henhold til lokale anbefalinger.

Tilskynd brugeren til at hjælpe til, hvor det er muligt.

Produktet



Advarsler:

- Sørg for, at NylonSheet passer til madrassen.
- Foretag en risikovurdering for at sikre, at den rigtige kombination anvendes.
- Madrassen må ikke anvendes uden NylonSheet.
- Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet

låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet.

- Ønsker man ikke så stor bevægelsesfrihed i overkroppen i forbindelse med siddende stilling, kan man låse glidesystemet i begge sider ved skulderne ved at montere hjørnestropper om madrassen.
- Brug ikke produktet som et sejl.

Materialer

Alle anvendte materialer, der kommer i direkte kontakt med huden, er biologisk vurderet i henhold til relevante standarder. Brugere/hjælpere, der er allergiske over for et eller flere af materialerne, anbefales dog ikke at bruge produktet.

Reserve dele

Varenumre og reservedele findes på www.etac.com.

Kombinationer

Når produktet kombineres med andre produkter eller tilbehør, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav kan blive påvirket. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Montering

Alle NylonSheet-modeller og madrasser er forsynet med en mærkat med teksten "This Side Up" (denne side opad) for at sikre korrekt placering på sengen. Se afsnittet om anvendelse.

- Anbring NylonSheet med nylonoverfladen med lav friktion opad.
- Sørg for, at overfladen med høj friktion vender mod madrassen
- Madrassen er placeret nylon mod nylon.

Sikkerhedsforanstaltninger

Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje.



Service, rengøring og vedligeholdelse

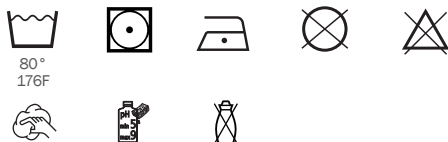
Vedligeholdelse og service

Ansvar for vedligeholdelse og inspektioner af produktet påhviler udelukkende ejeren af produktet. Hvis produktet ikke vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det gå ud over brugerens og/eller hjælperens sikkerhed og påvirke produktets forventede brugslevetid. Produktet skal efterses regelmæssigt.

Kontrollér:

- at materialer, sømme, syninger og håndtag er intakte/uden fejl.
- aldrig selv at reparere et produkt.

Rengøring



Vaskeinstruktion: Det anbefales at vaske produktet før brug. Krymper 5%. Anvend ikke skyllemiddel. Dette produkt kan rengøres med et rengøringsmiddel, der er fri for opløsningsmiddel, med et pH-niveau på 5-9 eller med et desinfektionsmiddel på 70 %.

Under vask og rengøring skal velcroen lukkes, eller der skal bruges "Loop Washing Strap".

Renovering ved genanvendelse

4WayGlide kan genbruges efter inspektion og rengøring.

Periodisk inspektion

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

Når produktet ikke er i brug, kan det opbevares under følgende betingelser:



Opbevar emballage utilgængeligt for børn

Holdes væk fra åben ild

Produktet kan opbevares og transporteres ved temperaturer på mellem -30 og +40 °C.

Bortskaffelse

Produktet indeholder ingen farlige stoffer, der kræver særlig bortskaffelse. Kontrollér, om der er muligheder for miljøvenlig genanvendelse, og følg de gældende nationale bestemmelser. Bortskaf produktet i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Vejledning til valg af sengesystem

Funktionsniveau

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E
	Til selvstændige brugere, som selv kan vende sig i sengen.	Til delvist afhængige brugere, der er i stand til at bøje knæene og skubbe med fødderne.			Til meget afhængige brugere, der har brug for hjælp til at flytte ben/fødder.
Vælg længde på Immedia SatinSheet BaseSheet					

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-laitteen.

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttöä, sillä se sisältää tärkeitä turvallisuustietoja ja ohjeita laitteen oikeaan käyttöön. Osoitteessa www.etac.com on kaikki asiaankuuluva tuotedokumentaatio, kuten käyttöohje, huolto-ohjeet ja kierrätysohjeet. Voit valita kielesi kohdasta "International" ja "Local websites".

Saat lisätietoja ja ohjeita myös laitteesta olevasta QR-koodista.

Tekijänoikeudet

Tämä asiakirja on Etac Immedia A/S:n omaisuutta. Sisältöä ei saa muuttaa kokonaan tai osittain ilman Etac Immedia A/S:n etukäteen antamaa lupaa.

Huomautus

Etac parantaa jatkuvasti laitteitaan ja ohjeitaan. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa laitteitamme ja käyttöohjeitamme ilman ennakoimistusta. Katso dokumentaation uusin versio osoitteesta www.etac.com.

CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tässä käyttöohjeessa mainittu laite ja sen eri mallit ovat lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisia.

Laite on luokiteltu luokan I lääkinnälliseksi laitteeksi.

Tuotetta koskevat standardit

Laite on testattu, ja se täyttää seuraavassa mainittujen standardien tämän tyyppiselle laitteelle asettamat vaatimukset:

- ISO 21856:2022 Apuvälineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmä

Laitteen kuvaus

Etacin valikoima sisältää runsaasti erimallisia vaakasuuntaisia asentolaitteita erilaisia kuljetus- ja asementitilanteita varten.

4WayGlide mahdollistaa turvalliset ja mukavat liikkeet sängyssä osittain itsenäisille ja riippuvaisille käyttäjille. 4WayGlide tukee kääntämistä ja toistuvaa asennon vaihtamista makuuasennossa tai tarvittaessa usein tapahtuvaa liikuttamista.

Järjestelmä koostuu 4WayGlide-patjasta, joka on suunniteltu käytettäväksi NylonSheet-lakanan päällä. Järjestelmää voidaan käyttää sellaisen itsenäisen / osittain riippuvaisen / riippuvaisen käyttäjän kanssa, joka tarvitsee apua liikkumisessa.

NylonSheet-aluslakanan keskellä on kitkaa vähentävä nailonpaneeli, joka mahdollistaa liikkumisen kaikkiin suuntiin yhdessä 4WayGlide-patjan kanssa. NylonSheet-lakanaita on saatavana eri kokoisina ja malleina, ja niissä on eri määrä lukitusalueita yksilöllisten tarpeiden mukaan. NylonSheet-lakanat eivät toimi itsenäisesti.

4WayGlide-patjasta on saatavana useita kokoja, versioita ja malleja erilaisiin tarpeisiin. Kaikissa 4WayGlide-patjoissa on kahvat, jotka mahdollistavat myös nostimen kiinnittämisen, mikä tekee kääntämisestä turvallista ja tehokasta.

4WayGlide-patjasta on saatavana myös pyyhittävä versio ja imukykyinen TwinSheet4Glide-malli.

Katso kaikki mallivaihtoehdot osoitteesta www.etac.com

Kliiniset hyödyt

Laitteiden kliinisiä hyötyjä ovat:

- Vähentää hoitajien tai hoitajan työajan tarvetta

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Apuvälineet kudosten eheyden ylläpitämiseen makuuasennossa. Osa 1: Yleiset määräykset
- EN 1021-1:2014 ja EN ISO 12952-1:2010,kestävyys savukkeen aiheuttamaa syttymistä vastaan (mutta ei liekkiä)

Takuu

Lisätietoja on osoitteessa www.etac.com/support. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Huomautus

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava jälleenmyyjälle/edustajalle ja oman alueesi kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä/edustaja välittää tiedot valmistajalle.

Ennakkomyyntitiedot

Käy osoitteessa www.etac.com.

- Vähentää leikkaus- ja painehaavojen riskiä
- Helpottaa mikro- ja makroliikkeitä
- Mahdollistaa käyttäjien itsenäisyyden
- Helpottaa avustettua liikkumista
- Lievittää kipua
- Vähentää infektorisriä
- Mahdollistaa varhaisen kuntoutuksen.

Materiaalit

100 % nylonia.

100 % polyesteriä ja polyuretaanipinnoite.

Kuminauha: 75 % polyesteriä, 25 % elastaania.

Lenkit: 100 % polyesteriä.

4WayGlide Mattress:

Tikattu, 50 % puuvillaa/50 % polyesteriä, 100% polyesteritäyte ja 100 % nailonia.

Täyte: 100 % polyesteriä.

Lenkit: 100 % polyesteriä. 100 % polyesteriverkkoa (Maxi).

Koukku ja silmukka: 100 % polyesteriä.

TwinSheet4Glide:

100 % polyesteriä (mikrokuitua), 80 % polyesteriä / 20 % viskoositäytettä, polyuretaanisuoja ja 100 % nailonia.

Imukyky: 2 200 ml/m².

Lenkit: 100 % polyesteriä.

Koukku ja silmukka: 100 % polyesteriä.

Johdanto

Määritelmät

Tässä käyttöohjeessa ”käyttäjä” on henkilö, joka siirretään tai asemoidaan laitteen avulla. ”Hoitaja” on henkilö, joka asettelee laitteen.

Käyttötarkoitus

Vaakasuntaiset asemointilaitteet ovat apuvälineitä, jotka on tarkoitettu vamman tai toimintakyvyn heikkenemisen aiheuttaman rajoitteen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laitteet on suunniteltu käyttäjälle, jolla on tarpeen vähentää kitkaa painepisteissä liikkuvuuden tai fyysisen voiman heikentymisen vuoksi.

Käyttäjäkunta

Laitteiden suunniteltujen käyttäjien määrittäminen perustuu käyttäjän toimintakyvyn eikä tiettyyn diagnoosiin, terveydentilaan tai ikään. Varmista, että käyttäjän paino ei ylitä turvallista työkuormaa/käyttäjän painoa ja että kliininen riskinarviointi on tehty.

Käyttäjän pituuden suhteen ei ole rajoitusta.

Laitteiden toissijaisia käyttäjiä ovat hoitajat, jotka avustavat laitteen asettavia lääkäreitä/tekniikoita.

Käyttöympäristö

Laitteet on tarkoitettu sisäkäyttöön.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu ohimenevään käyttöön, mikä laite on tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön eli jatkuvaan käyttöön yli 30 päivän ajan.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kosketuksessa vain ehjän ihon kanssa.

Laitteen voi kunnostaa ja käyttää uudelleen.

Odotettavissa oleva käyttöikä

Vaakasuntaisten asemointilaitteiden odotettavissa oleva käyttöikä on 2 vuotta. Laitteen käyttöikä voi vaihdella käyttöiheyden, kuormituksen, pesu-/kuivaustiheyden ja olosuhteiden mukaan.

Käyttöaiheet

Käyttöaiheena on vammaisuus, mukaan lukien muun muassa liikuntakyvyttömät tai passiiviset käyttäjät, jotka tarvitsevat tukea turvalliseen ja mukavaan makuuasentoon asettamiseen ja makuuasennossa kääntämiseen tai jotka tarvitsevat usein liikuttamista tai asennon muuttamista painehaavojen ja muiden liikkumattomuuteen liittyvien haittavaikutusten riskin minimoimiseksi. Muita lääketieteellisiä tiloja ovat potilaat, joilla on kipua tai epämukavuutta, potilaat, joiden vierittäminen olisi vaarallista, pediatriset potilaat, geriatriset potilaat, dementiapotilaat tai psykiatrisista ongelmista kärsivät sekä ylipainoiset henkilöt.

Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

Varotoimet

Varo, ettei laite tuki käyttäjän hengitysteitä.

Jos on olemassa painevamman vaara, älä lukitse järjestelmää asennon vaihtamisen jälkeen.

Jos on olemassa tahattomien liikkeiden vaara, lukitse järjestelmä.

Sijoita käyttäjä niin, että sauma ei aiheuta painehaavoja

Lakanan mahdolliset rypyt on oioitava ennen reunojen taittamista patjan alle, jotta makuuhaavariskiltä vältytään.

On suositeltavaa, että sängynlaite on paikallaan, jos käyttäjä jätetään liukujärjestelmän päälle, ellei riskinarvioinnissa ole havaittu, että käyttäjä voidaan turvallisesti jättää liukujärjestelmän päälle ilman sängynlaitoja.

Pidä kahvat ja hinnat poissa käyttäjän ulottuvilta.

Koulutusvaatimukset

Vain hoitajat ja/tai käyttäjät, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat käyttää laitetta.

Turvallisuustiedot

Käyttäjän tai hoitajan turvallisuutta ei saa koskaan vaarantaa. Jos epäilet, että laitteessa on toimintahäiriö, aseta se käyttökieltoon ja ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään/edustajaan.



Turvamerkinnot, varoimet ja varoitusmerkit on annettu varsinaisen käsittelyn ja/tai käyttötilanteen varalta. Annettuja ohjeita on noudatettava vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.



Tähän laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa koskaan peittää tai poistaa, ja niiden on oltava helposti luettavissa laitteen koko käyttöajan ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi lukukelvottomat tai vaurioituneet merkit, symbolit ja ohjeet. Pyydä ohjeita jälleenmyyjältä/edustajalta.

Katso lisävaroitukset kohdasta Käsittely.

Potilaan siirtäminen

Käyttäjän siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Siksi riskienarviointi on aina tehtävä ennen siirtoa.



Varoitukset:

- Vedä/työnnä mahdollisimman pienellä voimalla.
- On olemassa vaara, että käyttäjä liukuu pois tuotteen päältä.
- Jos on olemassa painevamman vaara, älä lukitse järjestelmää asennon vaihtamisen jälkeen.
- Jos on olemassa tahattomien liikkeiden vaara, lukitse järjestelmä.
- Sijoita käyttäjä niin, että sauma ei aiheuta painehaavoja.
- Pidä kahvat ja hihnat poissa käyttäjän ulotuilta.

Riskien arviointi

Arvioi laitteen, yksittäisen käyttäjän ja asennon riskit ja dokumentoi analyysisi. Hoitajana vastaa käyttäjän turvallisuudesta.

Suunnittele asemointi etukäteen, jotta se suoritetaan mahdollisimman turvallisesti ja sujuvasti.

Muista työskennellä ergonomisesti paikallisten suositusten mukaisesti.

Rohkaise käyttäjää auttamaan, kun mahdollista.

Laite



Varoitukset:

- Varmista, että NylonSheet-lakanan koko vastaa patjan kokoa.
- Tee riskinarviointi oikean yhdistelmän varmistamiseksi.
- Patjaa ei saa käyttää ilman NylonSheet-lakanaa.

- Kun hoitajat ovat uudelleen sijoittaneet/ siirtäneet käyttäjän, liukujärjestelmä on tarvittaessa lukittava uudelleen, ellei riskinarvioinnissa jotain muuta osoiteta.
- Jos ylävartaloa täytyy pitää paikallaan istuma-asennossa, voit lukita liukujärjestelmän molemmiin puoliin olkapäistä sovitamalla kulmahihnat patjan ympärille.
- Älä käytä laitetta liinana.

Materiaalit

Kaikki materiaalit, jotka joutuvat suoraan kosketukseen ihon kanssa, on testattu biologisesti asianmukaisten standardien mukaisesti. Käyttäjiä/omaisia, jotka ovat allergisia jollekin materiaalille, ei suositella käyttämään laitetta.

Varaosat

Varaosaluettelo on saatavana osoitteessa www.etc.com.

Yhdistelmät

Jos laite yhdistetään muihin laitteisiin tai lisävarusteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Laitteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että soveltuvat vaatimukset täyttyvät.

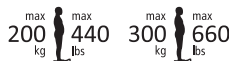
Kokoonpano/asennus

Kaikissa NylonSheet-lakanoissa ja -patjoissa on "This Side Up" (Tämä puoli ylöspäin) -merkintä, joka varmistaa oikean suunnan, kun lakana asetetaan sänkyyn. Katso sovellusosio.

- Aseta NylonSheet kitkaa vähentävä nailonpinta ylöspäin.
- Varmista, että suurikokoinen pinta on kohti patjaa
- Patja asetetaan nailon nailonia vasten

Turvallisuustoimenpiteet

Älä anna laitteen tukkia käyttäjän hengitysteitä.



Huolto, puhdistus ja kunnossapito

Ylläpito ja huolto

Laitteen omistaja on täysin vastuussa laitteen kunnossapidosta ja tarkastuksista. Jos laitetta ei huolleta ohjeiden mukaisesti, se voi vaarantaa käyttäjän ja/tai hoitajan turvallisuuden ja vaikuttaa laitteen odotettuun käyttöikään.

Laitte on tarkastettava säännöllisesti.

Tarkista:

- materiaalit, saumat, ompeleet ja kahvat ovat ehjiä/virheettömiä.
- älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.

Puhdistus



80 °
176F



Pesuohteet: Tuotteen pesu ennen käyttöä on suositeltavaa. Kutistuu 5 %. Älä käytä huuhteluainetta. Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.

Pesun ja kuivatuksen aikana on koukku ja silmukka -lukon oltava kiinni tai on käytettävä pesusilmukkaa.

Kunnostus ja uudelleenkäyttö

4WayGlide-lakanaa voidaan käyttää uudelleen tarkastuksen ja puhdistuksen jälkeen.

Määräaikaistarkastus

Laitte on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta kun sitä käytetään ja erityisesti pesun jälkeen.

Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

Kuljetus ja säilytys

Kun laite ei ole käytössä, sitä voidaan säilyttää seuraavissa olosuhteissa:



Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulotuivilta.



Pidä poissa avotulen läheltä

Laitetta voi säilyttää ja kuljettaa -30–+40 °C:n lämpötilassa.

Hävittäminen




Laitte ei sisällä vaarallisia aineita, jotka vaativat erityistä hävittämistä. Tarkista, onko saatavilla vaihtoehtoja ympäristöystävälliseen kierrätykseen, ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Hävitä laite voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätys

Katso kierrätysohjeet osoitteesta www.etac.com ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

Sänkyjärjestelmän valintaopas

Toiminnan taso

	Taso A	Taso B	Taso C	Taso D	Taso E
	Itsenäisille käyttäjille, jotka kääntävät itsensä sänkyyn.	Osittain riippuvaisille käyttäjille, jotka pystyvät taivuttamaan polviaan ja työntämään jaloillaan.		Erittäin riippuvaisille käyttäjille, jotka tarvitsevat apua jalkojen/ jalkaterien siirtämisessä.	
Valitse Immedia SatinSheet BaseSheet -lakanan pituus					

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Dieses Handbuch muss vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durchgelesen werden, da es wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts enthält. Auf www.etac.com finden Sie alle relevanten Produktdokumentationen, z. B. die Bedienungsanleitung sowie Anweisungen in Bezug auf Wartung und Recycling. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Weitere Informationen und Anleitungen finden Sie auch über den QR-Code auf dem Produkt.

Copyright

Dieses Dokument ist Eigentum von Etac A/S. Der Inhalt darf ohne vorherige Genehmigung von Etac A/S weder ganz noch teilweise geändert werden.

Haftungsausschluss

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung der von uns bereitgestellten Produkte und Informationen. Wir behalten uns daher das Recht vor, unsere Produkte und Gebrauchsanweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die neueste Version der Dokumentation finden Sie unter www.etac.com.

CE Konformitätserklärung:

Das in diesem Handbuch genannte Produkt und seine verschiedenen Modelle entsprechen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.

Das Produkt ist als Medizinprodukt der Klasse I klassifiziert.

Produktnormen

Das Produkt wurde geprüft und entspricht den Anforderungen, die für diesen Produkttyp in den folgenden Normen gelten:

- ISO 21856:2022 Hilfsmittel – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

- DS/EN ISO 20342–1:2019 Hilfsmittel für die Gewebeintegrität im Liegen – Teil 1: Grundsätzliche Anforderungen
- EN 1021–1:2014 und EN ISO 12952–1:2010 Entzündbarkeit durch Zigaretten (aber nicht Flammen)

Garantie

Siehe www.etac.com/support.

Nimmt der Kunde Anpassungen oder Reparaturen vor oder verwendet er Kombinationen, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die Etac CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet hat, sollte zeitnah Ihrem Vertriebshändler/Vertreter und der zuständigen nationalen Behörde in Ihrer Region gemeldet werden. Der Vertriebshändler/Vertreter vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Vorverkaufsinformationen

Besuchen Sie www.etac.com.

Produktbeschreibung

Etac bietet eine große Auswahl an waagerechten Positionierungshilfen für verschiedene Arten von Verlagerungs- und Positionierungssituationen.

4WayGlide ermöglicht teilweise selbstständigen bis pflegebedürftigen Benutzern sichere und angenehme Bewegungen im Bett. 4WayGlide unterstützt das Drehen und häufige Umlagern in liegenden Positionen oder bei häufigem Mobilisierungsbedarf.

Das System besteht aus zwei Teilen, einer 4WayGlide Matratze, die zur Verwendung auf dem NylonSheet entwickelt wurde, und kann für selbstständige/teilweise selbstständige/pflegebedürftige Benutzer verwendet werden, die Bewegungsunterstützung benötigen.

NylonSheet, diese Unterlage ist in der Mitte mit einer reibungsarmen Nylonplatte versehen, die zusammen mit einer 4WayGlide-Matratze Bewegungen in alle Richtungen ermöglicht. Nylon Sheets sind in verschiedenen Größen sowie Modellen erhältlich und haben je nach Modell verschiedene Befestigungspunkte um den individuellen Anforderungen gerecht zu werden. NylonSheets können nicht eigenständig verwendet werden.

Die 4WayGlide Matratze ist in verschiedenen Größen, Varianten und Modellen erhältlich und wird so unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht. Alle 4WayGlide Matratzen haben Handgriffe zur Befestigung eines Lifters für ein sicheres und effizientes Wenden.

Die 4WayGlide Matratzen sind auch in einer abwischbaren Version und einem Modell mit saugfähiger Oberfläche namens TwinSheet4Glide erhältlich.

Eine vollständige Übersicht der möglichen Varianten findet sich unter www.etac.com.

Klinische Vorteile

Die klinischen Vorteile der Produkte:

- Verringert die Notwendigkeit von bzw. den Zeitaufwand für Pflegepersonen
- Verringert arbeitsbedingte Verletzungen oder Belastung der Pflegeperson(en)
- Verbessert das Wohlbefinden des Benutzers
- Verringert das Risiko von Scher- und Druckverletzungen
- Vereinfacht Mikro- und Makrobewegungen
- Die Benutzer können unabhängig bleiben
- Vereinfacht unterstützte Bewegungen
- Schmerzlinderung
- Verringert das Infektionsrisiko
- Ermöglicht eine frühzeitige Rehabilitation.

Material

NylonSheet:

100 % Nylon.
100 % Nylon mit Polyurethanbeschichtung.
Gummiband: 75 % Polyester, 25 % Elasthan.
Griffschlaufen: 100 % Polyester.

4WayGlide-Matratze:

Gestept 50 % Baumwolle / 50 % Polyester, 100 % Polyesterfüllung und 100 % Nylon.
Füllung: 100 % Polyester.
Griffschlaufen: 100 % Polyester. 100 % Polyester-gewebe (Maxi).
Klettverschluss: 100 % Polyester.

TwinSheet4Glide:

100 % Polyester (Mikrofaser), 80 % Polyester/20 % Viskosefüllung, Polyurethan-Schutzschicht und 100 % Nylon.
Aufnahmevermögen: 2200 ml/m².
Griffschlaufen: 100 % Polyester.
Klettverschluss: 100 % Polyester.

Einleitung

Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird die Person bezeichnet, die mit dem Produkt verlagert bzw. positioniert wird. „Die Pflegeperson“ ist die Person, die das Produkt zu recht legt.

Zweckbestimmung

Waagerechte Positionierungshilfen sind Hilfsmittel zur Linderung oder zum Ausgleich einer durch eine Verletzung oder Behinderung verursachten Funktionsbeeinträchtigung. Das Produkt ist für Benutzer konzipiert, bei denen aufgrund eingeschränkter Mobilität oder körperlicher Kraft die Reibung an Druckstellen verringert werden muss.

Vorgesehener Benutzer

Die für das Produkt vorgesehenen Benutzer richten sich nach den funktionellen Fähigkeiten der Benutzer und nicht nach einer bestimmten Diagnose, einem bestimmten Gesundheitszustand oder Alter. Es muss sichergestellt sein, dass er Benutzer die SWL/das Benutzergewicht einhält und dass eine klinische Risikobewertung durchgeführt wird.

Keine Höhenbegrenzung.

Sekundäre Benutzer des Produkts sind Pflegepersonen, die Hilfe leisten, und Ärzte/Techniker, die das Produkt einrichten.

Bestimmungsgemäße Anwendungsumgebung

Die Produkte sind für den Innengebrauch bestimmt.

Vorgesehene Anwendung

Das Produkt ist für den „langfristigen“ Gebrauch vorgesehen, d. h. für eine kontinuierliche Verwendung von mehr als 30 Tagen.

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung auf intakter Haut vorgesehen.

Das Produkt ist für die Aufbereitung und Wiederverwendung vorgesehen.

Voraussichtliche Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer der waagerechten Positionierungshilfe beträgt 2 Jahre. Die Lebensdauer des Produkts kann je nach Nutzungshäufigkeit, Belastung sowie Häufigkeit und Bedingungen der Reinigung/Trocknung variieren.

Indikationen

Die Indikation für die Verwendung ist eine Behinderung, einschließlich immobile oder passive Nutzer, die für eine sichere und angenehme Positionierung und Drehung in liegenden Positionen Unterstützung benötigen, oder die häufig mobilisiert oder umgelagert werden müssen, damit es nicht zu Druckgeschwüren und anderen unerwünschten Ereignissen im Zusammenhang mit Immobilität kommt. Weitere medizinische Indikationen sind Patienten mit Schmerzen oder Beschwerden, Patienten, bei denen Rollen gefährlich wäre, pädiatrische Patienten, geriatrische Patienten, Patienten mit Demenz oder psychiatrischen Problemen sowie fettleibige Personen.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Vorsichtsmaßnahmen

Das Produkt darf die Atemwege des Benutzers nicht blockieren.

Bei Gefahr von Druckgeschwüren das System nach Umlagerung nicht verriegeln.

Bei Gefahr von ungewollten Bewegungen das System verriegeln.

Den Benutzer so positionieren, dass die Naht keine Druckgeschwüre verursachen kann.

Vor der Verriegelung des Gleitsystems unter der Matratze sollten alle Unebenheiten/Falten zur Vermeidung von Dekubitus geglättet werden.

Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn der Benutzer auf dem Gleitsystem verbleibt, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann. Griffschlaufen und Gurte vom Benutzer fernhalten.

Schulungsanforderungen

Nur Pflegepersonen bzw. Benutzer, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Produkt verwenden.

Sicherheitsinformationen

Die Sicherheit des Benutzers und der Pflegeperson darf niemals gefährdet werden. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt eine Fehlfunktion aufweist, müssen Sie es stilllegen, mit „außer Betrieb“ kennzeichnen und Ihren zuständigen Vertriebshändler/Vertreter kontaktieren.



Sicherheitsschilder, Sicherheitsmaßnahmen und Warnsymbole werden je nach tatsächlicher Einsatz- und/oder Betriebssituation bereitgestellt – es ist zwingend erforderlich, dass die gegebenen Anweisungen befolgt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.



Die auf dem Produkt angebrachten Zeichen, Symbole und Hinweise dürfen niemals abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich lesbar sein. Unleserliche oder beschädigte Schilder, Symbole und Anweisungen sofort ersetzen oder reparieren. Wenden Sie sich für Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter.

Katso lisävaroitukset kohdasta Käsittely.

Patiententransfer

Der Transfer eines Benutzers stellt immer ein gewisses

Risiko dar. Daher muss vor einem Transfer immer eine Risikobewertung durchgeführt werden.



Warnungen:

- Mit minimalem Kraftaufwand ziehen/schieben.
- Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet.
- Bei Gefahr von Druckgeschwüren das System nach Umlagerung nicht bremsen.
- Bei Gefahr von ungewollten Bewegungen das System verriegeln.
- Den Benutzer so positionieren, dass die Naht keine Druckgeschwüre verursachen kann.
- Griffschlaufen und Gurte vom Benutzer fernhalten.

Risikobewertung

Führen Sie eine Risikobewertung in Bezug auf das Produkt, den jeweiligen Benutzer und die Positionierung durch und dokumentieren Sie Ihre Analyse. Als Pflegeperson sind Sie für die Sicherheit des Patienten verantwortlich.

Planen Sie die Positionierung im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich durchgeführt wird.

Denken Sie daran, ergonomisch gemäß den lokalen Empfehlungen zu arbeiten.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Das Produkt



Warnungen:

- Sicherstellen, dass das NylonSheet auf die Matratze passt.
- Eine Risikobewertung durchführen, um sicherzustellen, dass die richtige Kombination verwendet wird.
- Die Matratze darf nicht ohne NylonSheet verwendet werden.

- Nachdem die Pflegepersonen den Benutzer neu positioniert/bewegt haben, sollte das Gleitsystem gegebenenfalls erneut gebremst werden, falls die Risikobewertung keine anderen Vorgaben enthält.
- Wenn in Sitzstellung weniger Bewegungsfreiheit im Oberkörper gewünscht wird, kann das Gleitsystem auf beiden Seiten an den Schultern arretiert werden, indem die Eckgurte um die Matratze gelegt werden.
- Das Produkt nicht als Hebetuch verwenden.

Material

Alle verwendeten Materialien, die direkten Kontakt mit der Haut haben, sind nach den einschlägigen Normen biologisch bewertet und evaluiert. Benutzern/Pflegepersonen, die allergisch auf eines der Materialien reagieren, wird jedoch geraten, das Produkt nicht zu verwenden.

Ersatzteile

Artikelnummern und Ersatzteile finden Sie unter www.etac.com

Kombinationen

Bei der Kombination des Produkts mit anderen Produkten oder Zubehörteilen dürfen durch die Kombination der vorgesehene Verwendungszweck der Produkte nicht verändert und die Produkte nicht derart modifiziert werden, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

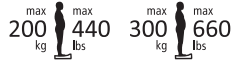
Befestigung

Alle NylonSheets und Matratzen sind für die richtige Ausrichtung auf dem Bett mit dem Aufkleber „This Side Up“ versehen. Siehe Abschnitt Anwendung.

- Das NylonSheet mit der reibungsarmen Seite nach oben legen.
- Sicherstellen, dass die Seite mit der hohen Reibung zur Matratze zeigt.
- Die Matratze wird mit Nylon auf Nylon gelegt.

Sicherheitsmaßnahmen

Das Produkt darf die Atemwege des Benutzers nicht blockieren.



Service, Reinigung und Wartung

Wartung und Instandhaltung

Wartung und Inspektionen des Produkts liegen in der alleinigen Verantwortung des Besitzers des Produkts. Eine Nichtbefolgung der Anweisungen zur Wartung des Produkts kann die Sicherheit des Benutzers und/oder der Pflegeperson gefährden und die erwartete Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen.

Das Produkt muss regelmäßig überprüft werden. Folgendes muss überprüft werden:

- dass Material, Nähte und Griffschlaufen unbeschädigt/fehlerfrei sind.
- dass niemals versucht wird ein Produkt selbst zu reparieren.

Reinigung



80°
176F



Waschanleitung: Es wird empfohlen, das Produkt vor der Verwendung zu waschen. Schrumpft um 5 %. Keinen Weichspüler verwenden. Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.

Beim Waschen und Reinigen muss der Klettverschluss geschlossen sein oder es muss der „Waschgurt mit Schlaufen“ verwendet werden. ein oder der „Schlaufenwaschgurt“ verwendet werden.

Aufbereitung und Wiederverwendung

4WayGlide kann nach Überprüfung und Reinigung wiederverwendet werden.

Regelmäßige Inspektionen

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jedem Gebrauch und vor allem nach dem Waschen.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, kann es unter folgenden Bedingungen gelagert werden:



Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



Von Feuer fernhalten.

Das Produkt kann bei Temperaturen zwischen -30 und +40 °C gelagert und transportiert werden.

Entsorgung

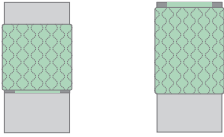

Das Produkt enthält keine Gefahrstoffe, die einer Sonderentsorgung bedürfen. Prüfen Sie, ob Möglichkeiten eines umweltgerechten Recyclings bestehen und beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Recycling

Beachten Sie die Recyclinganweisungen auf www.etac.com und befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Auswahlhilfe für Bett-Systeme

Funktionsniveau

	Stufe A	Stufe B	Stufe C	Stufe D	Stufe E
	Für un-abhängige Benutzer, die sich selbst im Bett drehen.	Für teilweise abhängige Benutzer, die in der Lage sind, die Knie zu beugen und sich mit den Füßen abzurücken.		Für sehr abhängige Benutzer, die Hilfe beim Bewegen der Beine/Füße benötigen.	
Länge des Immedia SatinSheet BaseSheet wählen					

Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een hulpmiddel van Etac hebt gekozen.

Voordat u het hulpmiddel in gebruik neemt, moet u deze handleiding zorgvuldig doorlezen. Deze bevat belangrijke veiligheidsinformatie en aanwijzingen voor een correct gebruik van het hulpmiddel. Ga naar www.etac.com voor alle relevante productdocumentatie, zoals de gebruikershandleiding, het onderhoud en instructies voor recycling. U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'.

Via de QR-code op het hulpmiddel vindt u meer informatie en instructies.

Auteursrecht

Dit document is eigendom van Etac A/S. De inhoud mag niet geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd zonder voorafgaande toestemming van Etac A/S.

Vrijwaring

Etac werkt continu aan verbeteringen van onze hulpmiddelen en informatie. Wij behouden ons daarom het recht voor om onze hulpmiddelen en gebruiksaanwijzingen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Ga naar www.etac.com voor de recentste versie van de documentatie.

CE Conformiteitsverklaring

Het hulpmiddel dat in deze handleiding wordt vermeld en de verschillende modellen ervan voldoen aan de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Het hulpmiddel is geclassificeerd als een medisch hulpmiddel van klasse I.

Productnormen

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de vereisten die van toepassing zijn op dit type hulpmiddel in de volgende normen:

- ISO 21856:2022 Hulpmiddelen – Algemene eisen en testmethoden

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hulpmiddelen voor weefselintegriteit bij liggen – Deel 1: Algemene vereisten
- EN 1021-1:2014 en EN ISO 12952-1:2010 weerstand tegen ontsteking door sigaretten (maar niet door vlam)

Garantie

Ga naar www.etac.com/support.

Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Opgelet

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel moet tijdig worden gemeld aan uw distributeur/vertegenwoordiger en de nationale bevoegde autoriteit in uw regio. De distributeur/vertegenwoordiger zal die informatie doorgeven aan de fabrikant.

Informatie vóór aankoop

Ga naar www.etac.com.

Beschrijving hulpmiddel

Etac heeft een breed assortiment horizontale positioneringshulpmiddelen voor verschillende soorten transfer- en positioneringssituaties.

4WayGlide maakt veilige en comfortabele verplaatsingen in bed mogelijk voor gedeeltelijk zelfstandige tot afhankelijke gebruikers. 4WayGlide ondersteunt draaien en frequente herpositionering in liggende posities of in geval van frequente mobilisatie.

Het systeem bestaat uit twee componenten: een 4WayGlide-matras dat is ontworpen om bovenop de NylonSheet te worden gebruikt. Het systeem kan worden gebruikt door zelfstandige, gedeeltelijk afhankelijke of afhankelijke gebruikers die hulp nodig hebben bij verplaatsing.

NylonSheet, dit basislaken is voorzien van een nylon paneel met lage wrijving in het midden, waardoor verplaatsing in alle richtingen mogelijk is, samen met een 4WayGlide-matras. NylonSheets zijn verkrijgbaar in verschillende maten en modellen, met verschillende aantallen vergrendelingszones om aan individuele behoeften te voldoen. NylonSheets werken niet onafhankelijk.

De 4WayGlide matras is verkrijgbaar in verschillende maten, varianten en modellen om aan verschillende behoeften te voldoen. Alle 4WayGlide-matrasen zijn uitgerust met handgrepen waaraan ook een tillift kan worden bevestigd, wat veilig en efficiënt draaien mogelijk maakt.

4WayGlide matrasen zijn ook verkrijgbaar in een afneembare versie en een model met absorberend oppervlak, TwinSheet4Glide.

Zie www.etac.com voor een volledig overzicht van de mogelijke varianten.

Klinische voordelen

De klinische voordelen van de hulpmiddelen zijn:

- Vermindert de behoefte aan verzorgers of bespaart verzorgers tijd
- Vermindert werkgerelateerd letsel of belasting van de verzorger
- Verbeterd het welzijn van de gebruiker
- Vermindert het risico op schuif- of drukletsels
- Vergemakkelijkt micro- en macrobewegingen
- Ondersteunt gebruikers in het behouden van hun zelfstandigheid
- Maakt begeleide verplaatsing eenvoudiger
- Verlicht pijn
- Vermindert het risico op infectie
- Maakt vroegtijdige revalidatie mogelijk.

Materialen

NylonSheet:
100% nylon.

100% polyester met polyurethaancoating.
Elastische band: 75% polyester, 25% elastaan.
Handvatten: 100% polyester.

4WayGlide Mattress:

Gewatteerd 50% katoen/50% polyester, 100% polyestervulling en 100% nylon.

Vulling: 100% polyester.

Handvatten: 100% polyester. 100% polyester mesh (Maxi).

Haak en lus: 100% polyester.

TwinSheet4Glide:

100% polyester (microvezel), 80% polyester/20% viscosevulling, polyurethaanbarrière en 100% nylon.

Absorptie: 2200 ml/m².

Handvatten: 100% polyester.

Haak en lus: 100% polyester.

Inleiding

Definities

De persoon die 'de gebruiker' wordt genoemd, is de persoon die met het hulpmiddel wordt verplaatst of gepositioneerd. 'De verzorger' is de persoon die het product beheert.

Beoogd doel

De horizontale positioneringshulpmiddelen zijn bedoeld om een functiebeperking als gevolg van een ongeluk of een beperking te verlichten of te compenseren. De hulpmiddelen zijn ontworpen voor gebruikers die vanwege een verminderde mobiliteit of fysieke kracht behoefte hebben aan verminderde wrijving op drukpunten.

Beoogde gebruiker

De beoogde gebruikers voor de hulpmiddelen zijn gebaseerd op het functionele vermogen van de gebruikers en niet op een specifieke diagnose, gezondheidstoestand of leeftijd. Controleer of de gebruiker binnen de aangewezen SWL/gebruikersmassa valt en voer een klinische risicobeoordeling uit.

Geen hoogtebeperking.

Secundaire gebruikers van het hulpmiddel zijn verzorgers die hulp bieden en artsen/technici die het hulpmiddel opstellen.

Beoogde omgeving

De hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Beoogde toepassing

Het hulpmiddel is bedoeld voor 'langdurig' gebruik, ofwel voor ononderbroken gebruik gedurende meer dan 30 dagen.

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik door personen met een intacte huid.

Het hulpmiddel is bedoeld voor renovatie en hergebruik.

Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van het horizontale positioneringshulpmiddel is 2 jaar. De levensduur van het hulpmiddel kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de belasting, de was-/droogfrequentie en de omstandigheden.

Indicaties

Het hulpmiddel is geïndiceerd bij invaliditeit, waaronder maar niet beperkt tot gebruikers met beperkte of afwezige mobiliteit die ondersteuning vereisen voor veilige en comfortabele positionering in rug- of zijligging. Daarnaast is het geschikt voor frequent herpositioneren om het risico op decubitus en andere immobiliteitsgerelateerde bijwerkingen te beperken. Andere medische aandoeningen zijn zorgvragers met pijn of ongemak, zorgvragers bij wie rollen gevaarlijk zou zijn, kinderen, geriatrische zorgvragers, zorgvragers met dementie of psychiatrische problemen en obese personen.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Voorzorgsmaatregelen

Laat het hulpmiddel niet de luchtwegen van de gebruiker blokkeren.

Vergrendel het systeem niet na herpositionering als er risico op decubitus bestaat.

Vergrendel het systeem in geval van risico op onbedoelde bewegingen.

Plaats de gebruiker zo dat de naad geen decubitus kan veroorzaken.

Strijk alle oneffenheden/plooiën glad voordat u het glijsysteem onder de matras vastzet, om decubitus te voorkomen.

Het wordt aangeraden om het beddek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven lig-

gen zonder gebruik te maken van de beddekken. Houd de handgrepen en riemen uit de buurt van de gebruiker.

Opleidingseisen

Alleen verzorgers en/of gebruikers die de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen, mogen het hulpmiddel gebruiken.

Veiligheidsinformatie

De veiligheid van zowel de gebruiker als de verzorger mag nooit in gevaar worden gebracht. Als u vermoedt dat het hulpmiddel een defect heeft, moet u het in quarantaine plaatsen met de vermelding 'defect' en contact opnemen met uw lokale distributeur/vertegenwoordiger.



Veiligheidstekens, veiligheidsmaatregelen en waarschuwingssymbolen worden gegeven in de context die relevant is voor de feitelijke hantering en/of gebruikssituatie – het is verplicht de gegeven instructies op te volgen om gevaarlijke situaties te voorkomen.



Tekens, symbolen en instructies op dit hulpmiddel mogen nooit worden afgedekt of verwijderd en moeten gedurende de hele levensduur van het hulpmiddel aanwezig en duidelijk leesbaar blijven. Vervang of repareer onleesbare of beschadigde tekens, symbolen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met uw distributeur/vertegenwoordiger voor instructies.

Zie aanvullende waarschuwingen in het hoofdstuk Hantering.

Transfer van zorgvragers

De transfer van een gebruiker houdt altijd een bepaald risico in. Daarom moet er altijd een risicobeoordeling worden uitgevoerd voordat de transfer wordt uitgevoerd.



Waarschuwingen:

- Trek/duw met minimale kracht.
- Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt.
- Vergrendel het systeem niet na herpositionering als er risico op decubitus bestaat.
- Vergrendel het systeem in geval van risico op onbedoelde bewegingen.
- Plaats de gebruiker zo dat de naad geen decubitus kan veroorzaken.
- Houd de handgrepen en riemen uit de buurt van de gebruiker.

Risicobeoordeling

Doe een risicobeoordeling van het hulpmiddel, de individuele gebruiker en de positionering en documenteer uw analyse. U bent als verzorger verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.

Plan de positionering op voorhand, zodat deze zo veilig en vlot mogelijk wordt uitgevoerd.

Denk eraan om ergonomisch te werken volgens de lokale aanbevelingen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Het hulpmiddel



Waarschuwingen:

- Controleer of het NylonSheet op de matras past.
- Voer een risicobeoordeling uit om er zeker van te zijn dat de juiste combinatie wordt gebruikt.
- De matras mag niet zonder NylonSheet worden gebruikt.
- Nadat de verzorgers de gebruiker hebben verplaatst moet het glijsysteem, indien vereist, opnieuw worden geblokkeerd tenzij de risicobeoordeling anders aangeeft.
- Indien er een beperkte bewegingsvrijheid van het bovenlichaam in zittende positie is vereist, kunt u het glijsysteem aan beide zijden ter hoogte van de schouders blokkeren door hoekbanden rondom de matras te plaatsen.
- Gebruik het hulpmiddel niet als een tilband.

Materialen

Alle gebruikte materialen die in direct contact met de huid komen, zijn biologisch getest en beoordeeld volgens de relevante normen. Gebruikers/verzorgers die allergisch zijn voor een van de materialen, wordt echter aanbevolen het hulpmiddel niet te gebruiken.

Reserveonderdelen

Artikelnummers en reserveonderdelen vindt u op www.etc.com

Combinaties

Als het hulpmiddel met andere hulpmiddelen of accessoires wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de hulpmiddelen niet veranderen of de hulpmiddelen zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke eisen voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de hulpmiddelen moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke vereisten wordt voldaan.

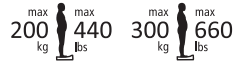
Montage/samenstelling

Alle NylonSheets en matrassen zijn voorzien van een 'Deze kant boven'-label om de juiste oriëntatie op het bed te garanderen. Zie het toepassingsgedeelte.

- Plaats het NylonSheet met het nylon oppervlak met lage wrijving naar boven gericht.
- Zorg ervoor dat het oppervlak met hoge wrijving naar de matras is gericht.
- De matras is nylon tegen nylon geplaatst.

Veiligheidsmaatregelen

Laat het hulpmiddel niet de luchtwegen van de gebruiker blokkeren.



Service, reiniging en onderhoud

Onderhoud en service

Onderhoud en inspecties van het hulpmiddel vallen volledig onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dit de veiligheid van de gebruiker en/of verzorger in gevaar brengen en de verwachte levensduur van het hulpmiddel beïnvloeden.

Het hulpmiddel moet regelmatig worden geïnspecteerd.

Controleer:

- of de materialen, de naden, het stikwerk en de handgrepen onbeschadigd/vrij van defecten zijn;
- of u nooit probeert een product zelf te repareren.

Reiniging



Wasinstructies: We adviseren om het product voor gebruik te wassen. Krimpt 5%. Gebruik geen wasverzachter. Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

Tijdens het wassen en reinigen dient de haak en lus gesloten te zijn of gebruik de Loop Washing Strap.

Renovatie en hergebruik

4WayGlide is geschikt voor hergebruik na inspectie en reiniging.

Periodieke inspectie


Het hulpmiddel moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen.

Transport, opslag en verwijdering

Transport en opslag

Wanneer het hulpmiddel niet in gebruik is, kan het onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen:



 Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen



Uit de buurt van vuur houden

Het hulpmiddel kan worden opgeslagen en vervoerd bij temperaturen tussen -30 en +40 °C.

Afvalverwijdering

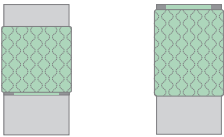

Het hulpmiddel bevat geen gevaarlijke stoffen die op een speciale manier moeten worden afgevoerd. Controleer of er mogelijkheden zijn voor milieuvriendelijke recycling en volg de geldende nationale voorschriften. Voer het apparaat af in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften.

Recycling

Zie de recyclinginstructies op www.etac.com en volg de nationale voorschriften die van toepassing zijn.

Selectiegids voor in-bedsystemen

Functioneringsniveau

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E
	Voor zelfstandige gebruikers die zelf in bed kunnen draaien.	Voor gedeeltelijk afhankelijk gebruikers die hun knieën kunnen buigen en zich met hun voeten kunnen afzetten.		Voor zeer afhankelijke gebruikers die hulp nodig hebben bij het verplaatsen van benen/voeten.	
Kies de lengte van het Immedia BaseSheet van het SatinSheet					

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Lisez attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser le dispositif, car il contient des informations de sécurité importantes et des instructions sur l'utilisation correcte du dispositif. Rendez-vous sur www.etac.com pour obtenir toute la documentation pertinente sur le produit, par exemple le manuel d'utilisation, les consignes de maintenance et les instructions de recyclage. Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local.

Vous pouvez également consulter le code QR sur l'étiquette du produit pour plus d'informations et d'instructions.

Copyright

Le présent document est la propriété d'Etac Immedia A/S. Le contenu ne doit pas être modifié en tout ou en partie sans l'accord préalable d'Etac Immedia A/S.

Avertissement :

Etac améliore en permanence ses dispositifs et ses informations. C'est pourquoi nous réservons le droit de modifier sans préavis nos dispositifs et leur mode d'emploi. Rendez-vous sur www.etac.com pour obtenir la dernière version de la documentation.

CE Déclaration de conformité

Le dispositif mentionné dans ce manuel et ses différents modèles sont conformes au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Le dispositif est classé comme dispositif médical de classe I.

Normes relatives au produit

Le dispositif a été testé et est conforme aux exigences applicables à ce type de dispositif dans les normes mentionnées ci-dessous :

- ISO 21856:2022 Produits d'assistance – Exigences générales et méthodes d'essai

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Produits d'assistance pour l'intégrité des tissus en position allongée – Partie 1 : Exigences générales
- EN 1021-1:2014 et EN ISO 12952-1:2010 Résistance à l'inflammation sous l'action d'une cigarette en combustion (mais non d'une flamme)

Garantie

Veuillez consulter le site www.etac.com/support.

Si le client effectue des réglages ou des réparations ou qu'il utilise des combinaisons non pré-définies par Etac, la certification CE et la garantie d'Etac ne seront plus valides. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Avis

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé à votre distributeur/représentant et à l'autorité nationale compétente dans votre région dans les meilleurs délais. Le distributeur/représentant local transmettra les informations au fabricant.

Informations relatives à la prévente

Rendez-vous sur www.etac.com.

Description du dispositif

Etac propose une large sélection de dispositifs de positionnement horizontal pour différents types de situations de transfert et de positionnement.

Le système 4WayGlide facilite des mouvements sûrs et confortables dans le lit pour les utilisateurs partiellement indépendants ou dépendants. Le système 4WayGlide permet des rotations et repositionnements fréquents en position allongée ou en cas de besoin fréquent de mobilisation.

Le système est constitué de deux composants : un matelas 4WayGlide Mattress conçu pour être utilisé sur le drap NylonSheet, et il peut être utilisé par des utilisateurs indépendants, partiellement dépendants ou dépendants qui ont besoin d'aide pour se déplacer.

NylonSheet : cette alèse est dotée d'un panneau en nylon à faible friction au centre, permettant un mouvement dans toutes les directions avec un matelas 4WayGlide. Les draps NylonSheet sont disponibles en différentes tailles et modèles, avec divers nombres de zones de verrouillage pour répondre aux besoins individuels. Les draps NylonSheet ne fonctionnent pas indépendamment.

Le matelas 4WayGlide Mattress est disponible en plusieurs tailles, variantes et modèles pour répondre à différents besoins. Tous les matelas 4WayGlide Mattress sont équipés de poignées qui permettent également d'attacher un lève-personne, ce qui permet une rotation sûre et efficace.

Le matelas 4WayGlide Mattress est également disponible dans une version essuyable et un modèle de surface absorbante appelé TwinSheet4Glide.

Consultez le site www.etac.com pour obtenir un aperçu complet des variantes possibles.

Avantages cliniques

Les avantages cliniques des dispositifs sont les suivants :

- Réduit le besoin d'intervenants ou le temps consacré par les soignants.
- Réduit les blessures liées au travail ou la fatigue du soignant
- Améliore le bien-être des utilisateurs
- Réduit le risque de cisaillement ou d'escarre
- Facilite les micro et macro-mouvements
- Permet aux utilisateurs de rester indépendants
- Facilite les mouvements assistés
- Soulage la douleur
- Réduit le risque d'infection
- Permet une rééducation précoce.

Matériaux

NylonSheet :

100 % nylon.

100 % polyester avec revêtement en polyuréthane.

Bande élastique : 75 % polyester/25 % élasthanne.

Poignées : 100 % polyester.

4WayGlide Mattress :

Matelassage 50 % coton/50 % polyester, garnissage 100 % polyester et 100 % nylon.

Rembourrage : 100 % polyester.

Poignées : 100 % polyester. 100 % polyester maillé (Maxi).

Fixation autoagrippante : 100 % polyester.

TwinSheet4Glide :

100 % polyester (microfibre), garnissage 80 % polyester/20 % viscosse, barrière en polyuréthane et 100 % nylon.

Absorption : 2 200 ml/m².

Poignées : 100 % polyester.

Fixation autoagrippante : 100 % polyester.

Introduction

Définitions

La personne désignée comme « l'utilisateur » correspond à la personne transférée dans ou positionnée avec le dispositif. Le « soignant » désigne la personne qui positionne le dispositif.

Usage prévu

Les dispositifs de positionnement horizontal sont des dispositifs d'assistance destinés à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou à un handicap. Les dispositifs sont conçus pour un utilisateur nécessitant une réduction de la friction au niveau des points de pression en raison d'une mobilité ou d'une force physique réduite.

Utilisateur prévu

Le groupe d'utilisateurs cibles des dispositifs dépend de la capacité fonctionnelle des utilisateurs et non de l'âge ou de pathologies spécifiques. Assurez-vous que l'utilisateur respecte la CMU/masse de l'utilisateur et qu'une évaluation des risques cliniques est effectuée.

Pas de limite de hauteur.

Les utilisateurs secondaires du dispositif sont les soignants qui fournissent une assistance et les cliniciens/techniciens qui configurent le dispositif.

Environnement prévu

Les dispositifs sont destinés à un usage en intérieur.

Utilisation prévue

Le dispositif est destiné à une utilisation « à long terme », c'est-à-dire une utilisation continue pendant plus de 30 jours.

Le dispositif est destiné à être utilisé uniquement au contact d'une peau non lésée.

Le dispositif est prévu pour être remis à neuf et réutilisé.

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue du dispositif de positionnement horizontal est de 2 ans. La durée de vie du dispositif peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation, des charges et de la fréquence et des conditions de lavage/séchage.

Indications

L'indication d'utilisation concerne les personnes en situation de handicap, y compris, mais sans s'y limiter, les utilisateurs immobiles ou passifs, qui nécessitent un soutien pour être positionnés et tournés en toute sécurité et confortablement en position allongée, ou qui ont besoin d'être mobilisés ou repositionnés fréquemment afin de minimiser le risque d'escarres et d'autres événements indésirables liés à l'immobilité. Parmi les autres conditions médicales, on trouve les patients souffrant de douleur ou d'inconfort, les patients qu'il serait dangereux de faire rouler, les enfants, les personnes âgées, les patients atteints de démence ou de troubles psychiatriques, ainsi que les personnes obèses.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Précautions d'emploi

Veillez à ce que le dispositif n'obstrue pas les voies respiratoires de l'utilisateur.

En cas de risque d'escarres, ne verrouillez pas le système après le repositionnement.

En cas de risque de mouvements involontaires, verrouillez le système.

Positionnez l'utilisateur de manière à ce que la couture ne risque pas de provoquer des escarres.

Avant de verrouiller le système de glissement sous le matelas, il convient de tendre les plis/irrégularités pour éviter les cas de décubitus.

Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.

Tenez les poignées et les sangles éloignées de l'utilisateur.

Exigences de formation

Seul le personnel soignant et/ou les utilisateurs ayant lu et compris le manuel d'utilisation sont autorisés à utiliser le dispositif.

Informations relatives à la sécurité

La sécurité de l'utilisateur et du soignant ne doit jamais être compromise. Si vous pensez que le dispositif présente un dysfonctionnement, vous devez le mettre en quarantaine, le signaler comme « hors service » et appeler votre distributeur/représentant local.



Les panneaux de sécurité, les mesures de sécurité et les symboles d'avertissement sont donnés dans un contexte applicable à la situation réelle de manipulation et/ou d'utilisation – il est obligatoire de suivre les instructions données pour éviter les situations dangereuses.



Les signes, symboles et instructions apposés sur ce dispositif ne doivent jamais être recouverts ni retirés et doivent rester présents et clairement lisibles pendant toute la durée de vie du dispositif. Remplacez ou réparez immédiatement les signes, symboles et instructions illisibles ou endommagés. Contactez votre distributeur/représentant pour obtenir des instructions.

Consultez les avertissements supplémentaires dans la section Manipulation.

Transfert d'un patient

Le transfert d'un utilisateur présente toujours un certain risque. Par conséquent, une évaluation des risques doit toujours être effectuée avant le transfert.



Avertissements :

- Tirez/poussez avec un minimum de force.
- Il existe un risque de glissement du patient.
- En cas de risque d'escarres, ne verrouillez pas le système après le repositionnement.
- En cas de risque de mouvements involontaires, verrouillez le système.
- Positionnez l'utilisateur de manière à ce que la couture ne risque pas de provoquer des escarres.
- Tenez les poignées et les sangles éloignées de l'utilisateur.

Évaluation des risques

Procédez à une évaluation des risques liés au dispositif, à l'utilisateur individuel et au positionnement et documentez votre analyse. Le soignant est responsable de la sécurité de l'utilisateur.

Planifiez et anticipez le positionnement afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible.

Pensez à travailler de façon ergonomique conformément aux recommandations locales.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Le dispositif



Avertissements :

- Assurez-vous que le drap NylonSheet est adapté au matelas.
- Effectuez une évaluation des risques pour vous assurer que la combinaison adaptée est utilisée.
- Le matelas ne doit pas être utilisé sans drap NylonSheet.
- Lorsque les soignants ont terminé de repositionner/déplacer l'utilisateur, le système de glissement doit, si nécessaire, être reverrouillé, sauf indication contraire dans l'évaluation des risques.
- Si une réduction de la liberté de mouvement dans la partie supérieure du corps est nécessaire pour la position assise, vous pouvez verrouiller le système de glissement des deux côtés au niveau des épaules en passant les sangles d'angle sur les coins du matelas.
- N'utilisez pas le dispositif comme un harnais.

Matériaux

Tous les matériaux utilisés qui doivent être en contact direct avec la peau sont testés biologiquement conformément aux normes en vigueur. Cependant, il est recommandé aux utilisateurs/soignants allergiques à l'un des matériaux de ne pas utiliser le dispositif.

Pièces détachées

Les références d'article et les pièces de rechange sont disponibles sur www.etac.com.

Combinaisons

En cas de combinaison du dispositif avec d'autres dispositifs ou accessoires, la combinaison ne doit pas modifier la destination des dispositifs ou modifier les dispositifs d'une manière qui pourrait

affecter la conformité aux exigences applicables. La personne/l'entreprise responsable de la combinaison des dispositifs doit s'assurer que les exigences applicables sont respectées.

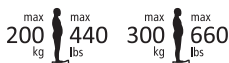
Montage/assemblage

Tous les modèles de drap NylonSheet et de matelas sont dotés d'une étiquette « ce côté vers le haut » pour garantir une orientation correcte lorsqu'ils sont placés sur le lit. Voir la section Application.

- Placez le drap NylonSheet avec la surface en nylon à faible friction orientée vers le haut.
- Assurez-vous que la surface à haute friction est orientée face au matelas.
- Le matelas est disposé nylon contre nylon.

Mesures de sécurité

Veillez à ce que le dispositif n'obstrue pas les voies respiratoires de l'utilisateur.



Entretien, nettoyage et maintenance

Maintenance et entretien

La maintenance et les inspections du dispositif relèvent entièrement de la responsabilité du propriétaire du dispositif. Le non-respect des instructions d'entretien d'un dispositif peut compromettre la sécurité de l'utilisateur et/ou du soignant et peut affecter la durée de vie attendue du dispositif.

L'inspection du dispositif doit être effectuée régulièrement.

Vérifiez :

- que les matériaux, les coutures, les surpiqûres et les poignées sont intacts/sans défaut.
- ne jamais essayer de réparer un produit vous-même.

Nettoy



80°
176F



Instructions de lavage : Il est recommandé de laver le produit avant utilisation. Rétrécissement 5 %. N'utilisez pas d'adoucissant. Ce produit peut être nettoyé au moyen d'un produit nettoyant sans solvant, présentant un niveau de pH compris entre 5 et 9, ou au moyen d'une solution désinfectante à 70 %.

Lors du lavage et du nettoyage, la fixation autoagrippante doit être assemblée ou utilisez la « sangle de lavage à boucle ».

Remise en état et réutilisation

Le système 4WayGlide peut être réutilisé après inspection et nettoyage.

Inspection périodique

Le dispositif doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Transport, stockage et élimination

Transport et stockage

Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, il peut être stocké dans les conditions suivantes :



Veillez tenir les enfants à l'écart de l'emballage



Tenir à l'écart du feu

Vous pouvez stocker et transporter le dispositif à des températures comprises entre -30 et +40 °C.

Mise au rebut

Le dispositif ne contient aucune substance dangereuse nécessitant une mise au rebut spéciale. Vérifiez s'il existe des options de recyclage respectueuses de l'environnement et observez les dispositions nationales en vigueur. Éliminez le dispositif conformément aux dispositions nationales en vigueur.

Recyclage

Consultez les instructions de recyclage sur www.etac.com et suivez les dispositions nationales applicables.

Guide de sélection des systèmes intégrés au lit

Degré d'autonomie

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E
	Pour les utilisateurs indépendants, capables de se retourner eux-mêmes dans le lit.	Pour les utilisateurs partiellement dépendants, capables de plier les genoux et de pousser avec les pieds.		Pour les utilisateurs très dépendants qui ont besoin d'aide pour déplacer leurs jambes/pieds.	
Choix de la longueur de l'âlèse Immedia SatinSheet BaseSheet					

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un dispositivo Etac.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo, in quanto contiene importanti informazioni di sicurezza e istruzioni su come utilizzare correttamente il dispositivo. Visitare il sito www.etac.com per tutta la documentazione relativa al prodotto, ad esempio il manuale dell'utente, la manutenzione e le istruzioni per il riciclaggio. È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites".

È anche possibile utilizzare il codice QR sul dispositivo per avere ulteriori informazioni e istruzioni.

Copyright

Il presente documento è di proprietà di Etac Immedia A/S. Il contenuto non può essere modificato in toto o in parte senza previa autorizzazione di Etac Immedia A/S.

Liberatoria

Etac migliora continuamente i propri dispositivi e le relative informazioni. Pertanto, si riserva il diritto di modificare i dispositivi e le istruzioni per l'uso senza obbligo di preavviso. Consultare il sito www.etac.com per trovare la versione più recente della documentazione.

CE Dichiarazione di conformità

Il dispositivo menzionato nel presente manuale e i diversi modelli sono conformi al Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è classificato come dispositivo medico di Classe I

Standard di prodotto

Il dispositivo è stato testato ed è conforme ai requisiti applicabili a questo tipo di dispositivo nei seguenti standard:

- ISO 21856:2022 Ausili tecnici per disabili — Requisiti generali e metodi di prova
- DS/EN ISO 20342-1:2019 Ausili per l'integrità dei tessuti in posizione sdraiata - Parte 1: Requisiti generali
- EN 1021-1:2014 ed EN ISO 12952-1:2010 in materia di resistenza all'accensione tramite sigaretta (ma non fiamma)

Garanzia

Consultare www.etac.com/support.

Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

Avviso

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato tempestivamente al proprio distributore/rappresentante e all'autorità nazionale competente all'interno della propria regione. Il distributore/rappresentante inoltrerà le informazioni al produttore.

Informazioni pre-vendita

Visitare il sito www.etac.com.

Descrizione del dispositivo

Etac fornisce un'ampia selezione di dispositivi di posizionamento orizzontale per diversi tipi di trasferimento e situazioni di posizionamento.

4WayGlide facilita movimenti sicuri e confortevoli a letto per utenti parzialmente indipendenti o dipendenti. 4WayGlide assiste la rotazione e il riposizionamento frequente in posizione sdraiata o in caso di necessità di mobilitazione frequente.

Il sistema è composto da 4WayGlide Mattress, progettato per essere utilizzato sopra NylonSheet, e il sistema può essere utilizzato per utenti indipendenti/parzialmente dipendenti/dipendenti che necessitano di assistenza per il movimento.

Il telo NylonSheet è dotato di un pannello centrale in nylon a basso attrito che consente il movimento in tutte le direzioni insieme a 4WayGlide Mattress. NylonSheet è disponibile in varie dimensioni e modelli, con diversi numeri di zone di bloccaggio per soddisfare le esigenze individuali. NylonSheet non può essere utilizzato in modo indipendente.

4WayGlide Mattress è disponibile in diverse dimensioni, varianti e modelli per soddisfare diverse esigenze. I dispositivi 4WayGlide Mattress sono dotati di impugnature che consentono anche l'attacco del sollevatore, per consentire una rotazione sicura ed efficiente.

4WayGlide Mattress è disponibile anche in una versione lavabile e in un modello con superficie assorbente noto come TwinSheet4Glide.

Consultare www.etac.com per una panoramica completa delle possibili varianti.

Vantaggi clinici

I vantaggi clinici dei dispositivi sono:

- Riduce la necessità di assistenti o il loro tempo
- Riduce gli infortuni sul lavoro o lo sforzo dell'assistente
- Migliora il benessere dell'utente
- Riduce il rischio di lesioni da taglio o da pressione
- Facilita i macro e micro-movimenti
- Consente agli utenti di rimanere indipendenti
- Facilita il movimento assistito
- Allevia il dolore
- Riduce il rischio di infezione
- Consente una riabilitazione precoce.

Materiali

NylonSheet:
100% nylon.

100% poliestere con rivestimento in poliuretano.
Fascia elastica: 75% poliestere, 25% elastan.
Impugnature: 100% poliestere.

4WayGlide Mattress:

50% cotone/50% poliestere imbottito, imbottitura 100% poliestere e 100% nylon.
Imbottitura: 100% poliestere.
Impugnature: 100% poliestere. 100% rete di poliestere (maxi).
Gancio e passante: 100% poliestere.

TwinSheet4Glide:

100% poliestere (microfibra), imbottitura 80% poliestere/20% viscosa, barriera in poliuretano e 100% nylon.
Assorbimento: 2.200 ml/m².
Impugnature: 100% poliestere.
Gancio e passante: 100% poliestere.

Introduzione

Definizioni

Il soggetto indicato con il termine "l'utente" è la persona trasferita o posizionata con il dispositivo. "L'assistente" è la persona che gestisce il dispositivo.

Destinazione d'uso

I dispositivi di posizionamento orizzontale sono dispositivi di assistenza destinati ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. I dispositivi sono progettati per un utente che necessita di una riduzione dell'attrito nei punti di pressione causati da ridotta mobilità o forza fisica.

Utente a cui è destinato il prodotto

Gli utenti previsti dei dispositivi si basano sulle capacità funzionali dell'individuo e non su diagnosi specifiche, condizioni di salute o età. Assicurarsi che l'utente rispetti il carico di lavoro sicuro (SWL)/peso dell'utente e che venga eseguita una valutazione del rischio clinico.

Nessun limite di altezza.

Gli utenti secondari dei dispositivi sono gli operatori che forniscono assistenza e i medici/tecnici che installano il dispositivo.

Ambiente previsto

I dispositivi sono destinati all'uso in ambienti interni.

Uso previsto

Il dispositivo è destinato all'uso "a lungo termine", ovvero all'uso continuo per più di 30 giorni.

Il dispositivo è destinato all'uso esclusivamente con la cute intatta.

Il dispositivo è destinato al ricondizionamento e al riutilizzo.

Durata utile prevista

La durata utile prevista dei dispositivi di posizionamento orizzontale è di 2 anni. La vita utile del dispositivo può variare a seconda della frequenza d'uso, dei carichi, della frequenza di lavaggio/asciugatura e delle condizioni.

Indicazioni

L'indicazione per l'uso è la disabilità, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, gli utenti immobili o passivi, che necessitano di supporto per essere posizionati e ruotati in modo sicuro e confortevole in posizione sdraiata o che necessitano di mobilitazione o riposizionamento frequente per ridurre al minimo il rischio di ulcere da pressione e altri eventi avversi associati all'immobilità. Altre condizioni mediche includono pazienti con dolore o disagio, pazienti in cui la rotazione potrebbe essere pericolosa, pazienti pediatrici, geriatrici, pazienti con demenza o problemi psichiatrici e persone obese.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Precauzioni

Non lasciare che il dispositivo blocchi le vie aeree dell'utente.

Se sussiste il rischio di lesioni da pressione, non bloccare il sistema dopo il riposizionamento.

In caso di rischio di movimenti involontari, bloccare il sistema.

Posizionare l'utente in modo che la cucitura non possa provocare ulcere da decubito.

Prima di bloccare il sistema di movimentazione scorrevole sotto il materasso, lasciare eventuali stropicciamenti/pieghe per evitare la formazione di piaghe da decubito.

Quando l'utente viene lasciato sul sistema di movimentazione scorrevole, è consigliabile installare la barriera di protezione, a meno che, in base a una valutazione dei rischi, non sia possibile lasciare l'utente in sicurezza sul sistema senza installare barre di protezione.

Tenere le impugnature e le cinghie lontane dall'utente.

Requisiti di formazione

Solo il personale sanitario e/o gli utenti che abbiano letto e compreso il manuale d'uso sono autorizzati a utilizzare il dispositivo.

Informazioni di sicurezza

La sicurezza dell'utente e dell'assistente non deve mai essere compromessa: se si sospetta che il dispositivo abbia un malfunzionamento, è necessario metterlo in quarantena e contrassegnarlo con "fuori servizio" e contattare il distributore/rappresentante locale.



I simboli di sicurezza, le misure di sicurezza e i simboli di avvertenza sono riportati nel contesto pertinente per la situazione di manipolazione e/o di funzionamento effettiva; è obbligatorio seguire le istruzioni fornite per evitare situazioni pericolose/rischiose.



La segnaletica, i simboli e le istruzioni presenti su questo dispositivo non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per tutta la durata del dispositivo. Sostituire o riparare immediatamente segnali, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattare il proprio distributore/rappresentante per istruzioni.

Vedere ulteriori avvertimenti nella sezione Manipolazione.

Trasferimento del paziente

Il trasferimento di un utente comporta sempre un certo rischio. Pertanto, è necessario eseguire sempre una valutazione dei rischi prima del trasferimento.



Avvertimenti:

- Tirare/Spingere con una forza minima.
- L'utente potrebbe scivolare.
- Se sussiste il rischio di lesioni da pressione, non bloccare il sistema dopo il riposizionamento.
- In caso di rischio di movimenti involontari, bloccare il sistema.
- Posizionare l'utente in modo che la cucitura non possa provocare ulcere da decubito.
- Tenere le impugnature e le cinghie lontane dall'utente.

Valutazione del rischio

Effettuare una valutazione del rischio del dispositivo, del singolo utente e del posizionamento e documentare l'analisi. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.

Programmare con anticipo il posizionamento per garantire che sia eseguito nel modo più sicuro e agevole possibile.

Operare secondo i principi dell'ergonomia in base alle raccomandazioni locali.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Il dispositivo



Avvertimenti:

- Assicurarsi che il NylonSheet sia adatto al materasso.
- Effettuare una valutazione del rischio per assicurarsi che venga utilizzata la giusta combinazione.
- Il materasso non deve essere utilizzato senza NylonSheet.
- Se necessario, una volta terminato il riposizionamento/la movimentazione dell'utente, gli assistenti dovranno bloccare di nuovo il sistema di movimentazione scorrevole, se necessario, a meno che la valutazione dei rischi non preveda una soluzione diversa.
- Se è necessario ridurre la libertà di movimento nella parte superiore del corpo in posizione seduta, è possibile bloccare il sistema di movimentazione scorrevole su entrambi i lati all'altezza delle spalle facendo passare le cinghie angolari intorno al materasso.
- Non usare il dispositivo come imbracatura.

Materiali

Tutti i materiali utilizzati che devono essere a diretto contatto con la pelle devono essere sottoposti a test biologici e valutati secondo gli standard pertinenti. Tuttavia, si raccomanda di non far utilizzare il dispositivo a utenti/assistenti allergici a uno qualsiasi dei materiali.

Ricambi

I codici articolo e i ricambi sono disponibili sul sito www.etac.com.

Combinazioni

Quando si combina il dispositivo con altri dispositivi o accessori, la combinazione non deve cambiare lo scopo previsto dei dispositivi o modificare i dispositivi in modo tale che la conformità ai requisiti applicabili possa esserne influenzata. La persona/azienda responsabile della combinazione dei dispositivi deve garantire che i requisiti applicabili siano soddisfatti.

Misure di sicurezza

Non lasciare che il dispositivo blocchi le vie aeree dell'utente.



Assistenza, pulizia e manutenzione

Manutenzione e assistenza

La manutenzione e le ispezioni del dispositivo sono interamente di responsabilità del proprietario dello stesso. La mancata manutenzione di un dispositivo in conformità alle istruzioni può compromettere la sicurezza dell'utente e/o dell'assistente e può influire sulla durata prevista del dispositivo. Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente.

Controllare che:

- i materiali, le cuciture, le impunture e le impugnature devono essere intatti/privi di difetti;
- non riparare mai un prodotto da soli.

Pulizia



80 °
176F



Montaggio/assemblaggio

Tutti i NylonSheet e i materassi sono dotati di un'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" per garantire il corretto orientamento quando vengono posizionati sul letto. Vedere la sezione sull'applicazione.

- Posizionare il NylonSheet con la superficie in nylon a basso attrito rivolta verso l'alto.
- Accertarsi che la superficie ad attrito elevato sia rivolta verso il materasso.
- Il materasso è posizionato nylon contro nylon.

Istruzioni di lavaggio: Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso. Si ritira del 5%. Non usare ammorbidente. Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

Durante il lavaggio e la pulizia, il gancio e il passante devono essere attaccati oppure utilizzare la "cinghia di lavaggio con passanti".

Ricondizionamento e riutilizzo

4WayGlide può essere riutilizzato dopo l'ispezione e la pulizia.

Ispezione periodica

Controllare il dispositivo regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio.

Trasporto, conservazione e smaltimento

Trasporto e conservazione

Quando il dispositivo non è in uso, può essere conservato alle seguenti condizioni:



Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini



Tenere lontano dal fuoco

Il dispositivo può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -30 e +40 °C.

Smaltimento

Il dispositivo non contiene sostanze pericolose che richiedono uno smaltimento speciale. Verificare se sono disponibili opzioni di riciclaggio ecosostenibili e rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Smaltire il dispositivo secondo le disposizioni nazionali vigenti.

Riciclaggio

Consultare le istruzioni per il riciclaggio sul sito www.etac.com e seguire le disposizioni nazionali applicabili.

Guida alla scelta del sistema di riposizionamento a letto

Livello di funzionamento

	Livello A	Livello B	Livello C	Livello D	Livello E
	Per utenti indipendenti che si spostano autonomamente nel letto.	Per utenti parzialmente dipendenti, in grado di piegare le ginocchia e spingere con i piedi.		Per utenti molto dipendenti che necessitano di assistenza per muovere gambe/piedi.	
Scegliere la lunghezza di Immedia SatinSheet BaseSheet					

General

Gracias por elegir un dispositivo Etac.

Este manual debe leerse detenidamente antes de empezar a utilizar el dispositivo, ya que contiene información de seguridad importante y proporciona instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo correctamente. Visite www.etac.com para obtener toda la documentación relevante del producto, por ejemplo, el manual del usuario, el formulario de mantenimiento y las instrucciones de reciclaje. Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales».

También puede consultar el código QR del dispositivo para obtener más información e instrucciones.

Copyright

Este documento es propiedad de Etac Immedia A/S. El contenido no podrá modificarse total o parcialmente sin la autorización previa de Etac Immedia A/S.

Tengan presente

Etac mejora continuamente nuestros dispositivos y nuestra información. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de modificar nuestros dispositivos e instrucciones de uso sin previo aviso. Consulte www.etac.com para encontrar la última versión de la documentación.

CE Declaración de conformidad

El dispositivo mencionado en este manual y sus diferentes modelos cumplen con el Reglamento de productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo está clasificado como un dispositivo médico de clase I.

Normas del producto

El dispositivo ha sido probado y cumple con los requisitos aplicables para este tipo de dispositivo de las siguientes normas:

- ISO 21856:2022 Productos de asistencia - Requisitos generales y métodos de prueba

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Productos de asistencia para preservar la integridad de los tejidos en posición tumbada. Parte 1: Condiciones generales
- EN 1021-1:2014 y EN ISO 12952-1:2010 Resistencia a la ignición por un cigarrillo (pero no llama)

Garantía

Consulte www.etac.com/support.

Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones no previstas por Etac, dejarán de tener validez tanto la certificación CE como la garantía de Etac. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Aviso

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse a su distribuidor/representante y a la autoridad nacional competente de su región de manera oportuna. El distribuidor/representante enviará la información al fabricante.

Información previa a la venta

Visite www.etac.com.

Descripción del dispositivo

Etac suministra una amplia selección de dispositivos horizontales de posicionamiento para diferentes tipos de situaciones de transferencia y posicionamiento.

4WayGlide facilita movimientos seguros y cómodos en la cama para usuarios parcialmente independientes o dependientes. 4WayGlide facilita el giro y la recolocación frecuente en posiciones tumbadas o cuando se necesita movilizar al paciente con frecuencia.

El sistema consta de dos componentes: un colchón 4WayGlide diseñado para utilizarse sobre la NylonSheet y el sistema puede utilizarse en usuarios independientes/parcialmente dependientes/dependientes que necesiten ayuda para moverse.

NylonSheet, esta sábana base presenta un panel de nailon de baja fricción en el centro, que permite el movimiento en todas las direcciones junto con un colchón 4WayGlide. Las NylonSheet están disponibles en varios tamaños y modelos, con diferentes números de zonas de bloqueo para adaptarse a las necesidades individuales. Las NylonSheet no funcionan de forma independiente.

El colchón 4WayGlide está disponible en varios tamaños, variantes y modelos para adaptarse a diferentes necesidades. Todos los colchones 4WayGlide están equipados con asas que también permiten la sujeción de la grúa, lo que facilita un giro seguro y eficiente.

El colchón 4WayGlide también está disponible en una versión limpiable y un modelo de superficie absorbente conocido como «TwinSheet4Glide».

Consulte www.etac.com para obtener una visión general completa de las posibles variantes.

Beneficios clínicos

Los beneficios clínicos de los dispositivos son los siguientes:

- Reduce la necesidad de cuidadores o el tiempo de los cuidadores
- Reduce las lesiones relacionadas con el trabajo o la fatiga del cuidador.
- Mejorar el bienestar del usuario
- Reduce el riesgo de cizallamiento o lesiones por presión
- Facilita micromovimientos y macromovimientos
- Permite a los usuarios seguir siendo independientes
- Facilita el movimiento asistido
- Alivio del dolor
- Reduce el riesgo de infección
- Permite una rehabilitación temprana.

Introducción

Definiciones

La persona a la que se hace referencia como «el usuario» es la persona que se transfiere o se coloca con el dispositivo. «El cuidador» es la persona que maneja el producto.

Finalidad de uso

Los cojines de posicionamiento son dispositivos de asistencia diseñados para aliviar o compensar una incapacidad funcional debida a una lesión o discapacidad. Los dispositivos están diseñados para un usuario que necesite reducir la fricción en los puntos de presión debido a una movilidad o fuerza física reducidas.

Usuario previsto

El grupo de usuarios previstos de los dispositivos se basa en la capacidad funcional de la persona y no en un diagnóstico, estado de salud o edad específicos. Asegúrese de que el usuario cumpla con la SWL/masa del usuario y de que se lleve a cabo una evaluación de riesgos clínicos.

Sin limitación de altura.

Los usuarios secundarios del dispositivo son cuidadores que proporcionan asistencia y médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

Entorno previsto

Los dispositivos están diseñados para su uso en interiores.

Materiales

NylonSheet:

100% nailon.

100% nylon con revestimiento de poliuretano.

Cinta elástica: 75 % poliéster, 25 % elastano.

Asas: 100 % poliéster.

Colchón 4WayGlide:

Acolchado 50% algodón/50% poliéster, relleno 100% poliéster y 100% nailon.

Llenado: 100 % poliéster.

Asas: 100 % poliéster. 100% malla de poliéster (Maxi).

Gancho y lazo: 100 % poliéster.

TwinSheet4Glide:

100 % poliéster (microfibra), 80 % poliéster/20 % relleno de viscosa, barrera de poliuretano y 100 % nailon.

Absorción: 2200 ml/m².

Asas: 100 % poliéster.

Gancho y lazo: 100 % poliéster.

Uso previsto

El dispositivo está diseñado para un uso «a largo plazo», es decir, para un uso continuo durante más de 30 días.

El dispositivo está diseñado para su uso solo con piel intacta.

El dispositivo se ha diseñado para que pueda recondicionarse y reutilizarse.

Vida útil prevista

La vida útil prevista del Posicionamiento Horizontal es de 2 años. La vida útil del dispositivo puede variar en función de la frecuencia de uso, las cargas y la frecuencia y las condiciones de lavado o secado.

Indicaciones

La indicación de uso es la discapacidad, incluidos, entre otros, los usuarios inmóviles o pasivos que requieren apoyo para posicionarse y girarse de forma segura y cómoda en posiciones tumbadas, o que necesitan ser movilizados o recolocados con frecuencia para minimizar el riesgo de úlceras por presión y otros eventos adversos asociados a la inmovilidad. Otras afecciones médicas son pacientes con dolor o molestias, pacientes en los que el giro sería peligroso, pacientes pediátricos, geriátricos, pacientes con demencia o problemas psiquiátricos y personas obesas.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Precauciones

Evite que los cojines bloqueen las vías respiratorias del usuario.

Si existe riesgo de lesiones por presión, no bloquee el sistema después de reubicarlo.

Si existe riesgo de movimientos involuntarios, bloquee el sistema.

Coloque al usuario de modo que la costura no pueda causar úlceras por presión.

Antes de fijar el sistema deslizante debajo del colchón, deberá alisar cualquier irregularidad/cresta para evitar que el usuario se coloque en decúbito.

Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.

Mantenga las asas y correas alejadas del usuario.

Requisitos de formación

Solo los cuidadores o los usuarios que hayan leído y comprendido el manual del usuario pueden utilizar el dispositivo.

Instrucciones de seguridad

Nunca se debe poner en peligro la seguridad del usuario y el cuidador. Si sospecha que el dispositivo no funciona correctamente, debe ponerlo en cuarentena, marcarlo como «fuera de servicio» y llamar a su distribuidor/representante local.



Las señales de seguridad, las medidas de seguridad y los símbolos de advertencia se proporcionan en el contexto relevante para la situación de manejo o funcionamiento real. Es obligatorio seguir las instrucciones proporcionadas para evitar situaciones peligrosas o de riesgo.



Los letreros, símbolos e instrucciones colocados en este dispositivo nunca deberán cubrirse ni retirarse y deberán permanecer presentes y claramente legibles durante toda la vida útil del dispositivo. Sustituya o repare inmediatamente las señales, símbolos e instrucciones ilegibles o dañados. Póngase en contacto con su distribuidor/representante para obtener instrucciones.

Consulte las advertencias adicionales en la sección Manipulación.

Transferencia de pacientes

La transferencia de un usuario siempre supondrá un cierto riesgo. Por lo tanto, siempre se debe hacer una evaluación de riesgos antes de la transferencia.



Advertencias:

- Tire/empuje con una fuerza mínima.
- Existe un riesgo de que el paciente se resbale.
- Si existe riesgo de lesiones por presión, no bloquee el sistema después de reubicarlo.
- Si existe riesgo de movimientos involuntarios, bloquee el sistema.
- Coloque al usuario de modo que la costura no pueda causar úlceras por presión.
- Mantenga las asas y correas alejadas del usuario.

Evaluación de riesgos

Haga una evaluación de riesgos del dispositivo, de cada usuario y el posicionamiento, y documente su análisis. El usuario/asistente es responsable de la seguridad del paciente.

Planifique el posicionamiento con antelación para asegurarse de que discorra de la forma más segura y fluida posible.

Recuerde trabajar de forma ergonómica de acuerdo con las recomendaciones locales.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Dispositivo



Advertencias:

- Asegúrese de que la NylonSheet se ajuste al colchón.
- Realice una evaluación de riesgos para asegurarse de que se utiliza la combinación adecuada.
- El colchón no debe utilizarse sin la NylonSheet.
- Cuando los cuidadores han terminado de recolocar/desplazar al usuario, el sistema deslizante debe volver a bloquearse si es necesario, salvo que en la evaluación de riesgos se indique algo diferente.
- Si se precisa una menor libertad de movimiento en la parte superior del cuerpo en posición sentada, puede fijar el sistema deslizante por ambos lados a la altura de los hombros ajustando las correas de las esquinas alrededor del colchón.
- No utilice el dispositivo a modo de cincha.

Materiales del

Todos los materiales utilizados que deben estar en contacto directo con la piel se someten a evaluaciones y análisis biológicos de acuerdo con las normas pertinentes. Sin embargo, se recomienda no utilizar el dispositivo a los usuarios o cuidadores que sean alérgicos a cualquiera de los materiales.

Piezas de recambio

Los números de artículo y las piezas de repuesto se pueden encontrar en www.etac.com.

Combinaciones

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros dispositivos o accesorios, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los dispositivos ni modificarlos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona/empresa responsable de la combinación de los dispositivos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.

Medidas de seguridad

No permita que los cojines bloqueen las vías respiratorias del usuario.



Servicio, limpieza y mantenimiento

Mantenimiento y revisión

El mantenimiento y las inspecciones del dispositivo son responsabilidad exclusiva de su propietario. El incumplimiento del mantenimiento de un dispositivo de acuerdo con las instrucciones puede comprometer la seguridad del usuario o del cuidador y puede afectar a la vida útil prevista del dispositivo.

La inspección del dispositivo debe realizarse regularmente.

Comprobación:

- los materiales, las costuras, las puntadas y las asas deben estar intactos/perfectos.
- no intente nunca reparar usted mismo el producto.

Limpieza



80°
176F



Montaje/Instalación

Todos las NylonSheets y colchones cuentan con una etiqueta «Este lado hacia arriba» para garantizar la orientación correcta cuando se colocan en la cama. Consulte la sección de aplicación.

- Coloque la NylonSheet con la superficie de baja fricción de nylon hacia arriba.
- Asegúrese de que la superficie de alta fricción esté orientada hacia el colchón.
- El colchón se coloca sobre nailon.
-

Instrucciones de lavado: Se recomienda lavar el producto antes de usarlo. Se contrae un 5 %. No utilice suavizante. El producto puede limpiarse con un detergente sin disolventes que tenga un pH de entre 5 y 9 o con un desinfectante al 70 %.

Durante el lavado y la limpieza, se debe montar el velcro o utilizar la «correa de lavado de bucle».

Reacondicionamiento y reutilización

4WayGlide es apto para su reutilización tras su inspección y limpieza.

Inspección periódica


El producto debe revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, sobre todo, después de haberlo lavado.


Transporte, almacenamiento y eliminación

Almacenamiento y transporte

Cuando el dispositivo no está en uso, se puede almacenar en las siguientes condiciones:



 Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños

 Mantener alejado del fuego

El dispositivo puede almacenarse y transportarse a temperaturas comprendidas entre -30 y -40 °C.

Eliminación




El dispositivo no contiene sustancias peligrosas que requieran una eliminación especial. Compruebe si existen opciones de reciclaje respetuosas con el medio ambiente y siga las disposiciones nacionales aplicables. Deseche el dispositivo de acuerdo con las disposiciones nacionales aplicables.

Reciclaje

Consulte las instrucciones de reciclaje en www.etac.com y siga las disposiciones nacionales aplicables.

Guía de selección de sistemas en la cama

Nivel de rendimiento

	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E
	Para usuarios independientes que se meten solos en la cama.	Para usuarios parcialmente dependientes, capaces de doblar las rodillas y empujar con los pies.		Para usuarios muy dependientes que necesitan ayuda para mover las piernas/los pies.	
Elija la longitud de Immedia SatinSheet BaseSheet		 			

EN: Application and handling

FI: Käyttö ja käsittely

IT: Applicazione e manipolazione

SV: Applicering och hantering

DE: Anwendung und Handhabung

ES: Aplicación y manejo

NO: Bruk og håndtering

NL: Toepassing en hantering

DA: Anvendelse og håndtering

FR: Application et manipulation



4WayGlide - Application

64



4WayGlide - Handling

66



Warnings



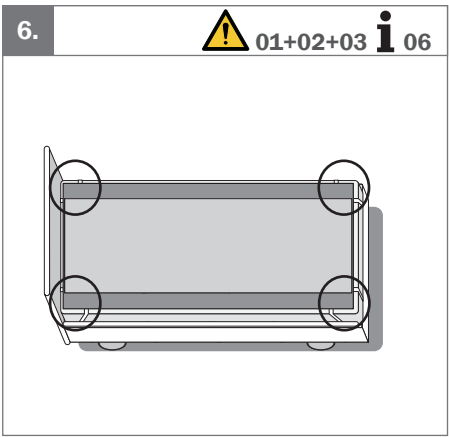
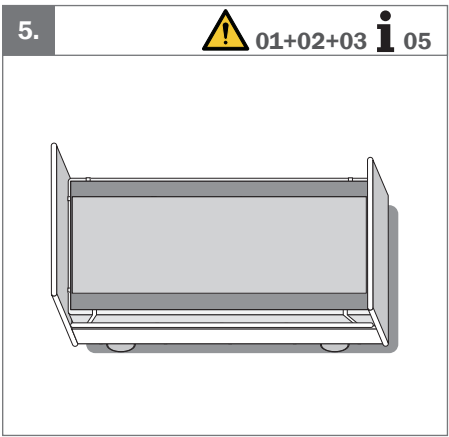
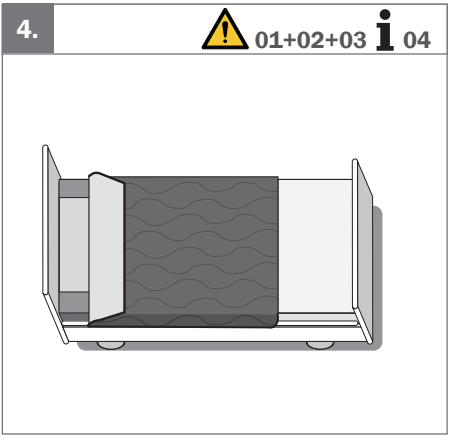
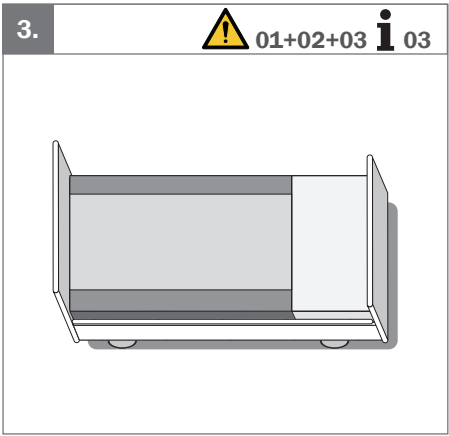
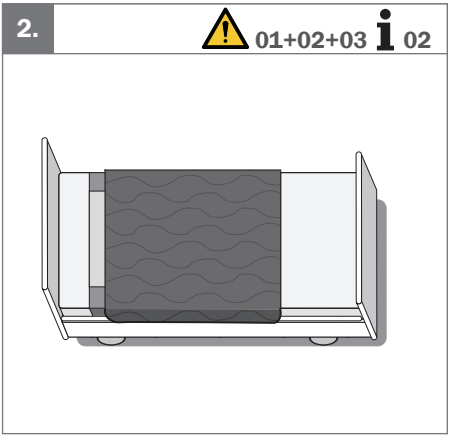
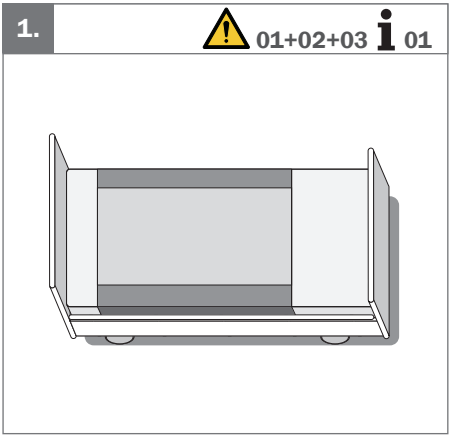
70



Information



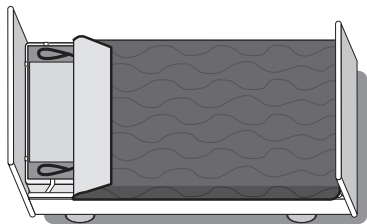
71





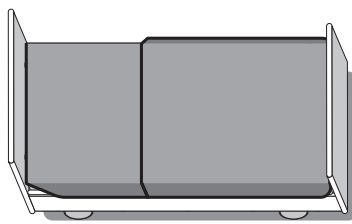
7.

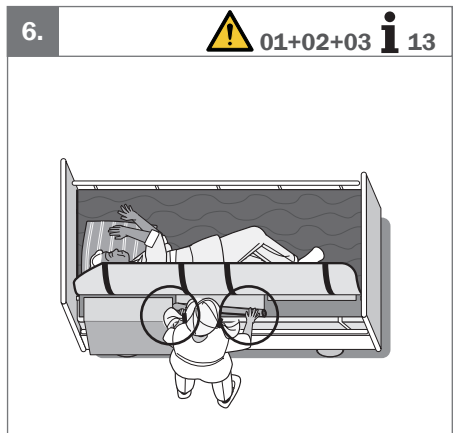
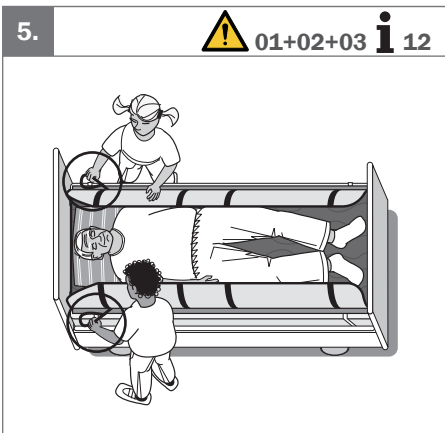
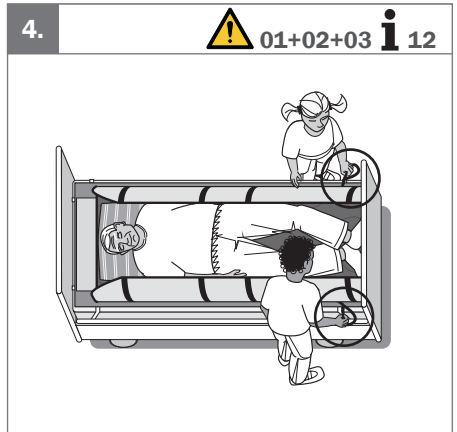
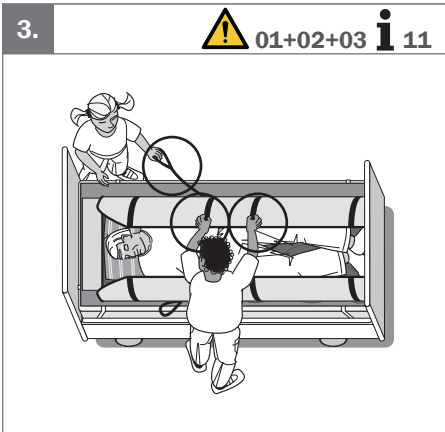
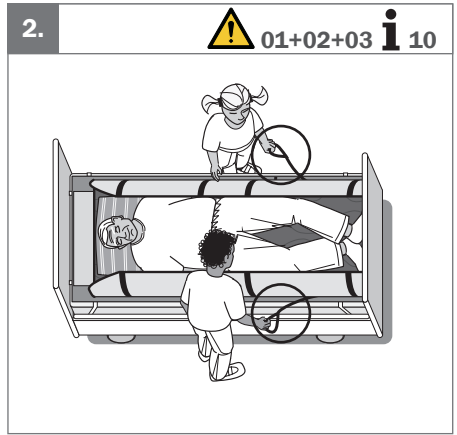
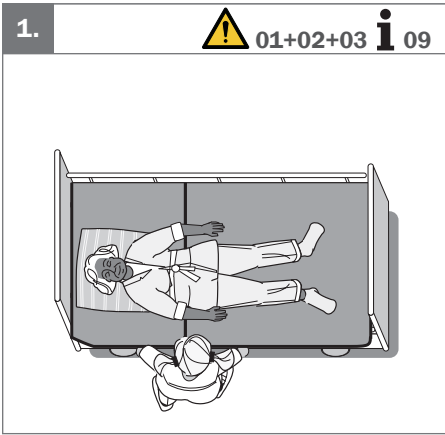
 01+02+03  07



8.

 01+02+03  08

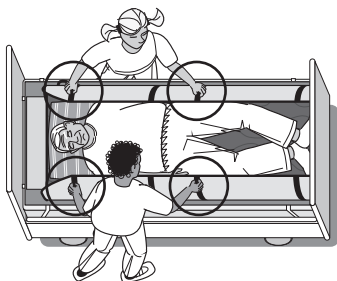






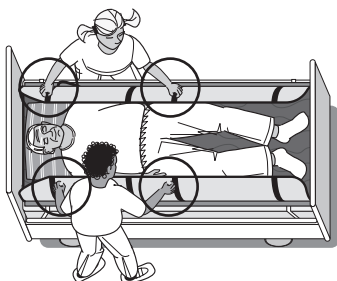
7.

 01+02+03 **i** 14



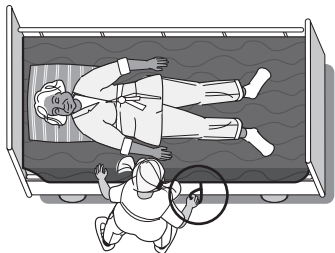
8.

 01+02+03 **i** 15



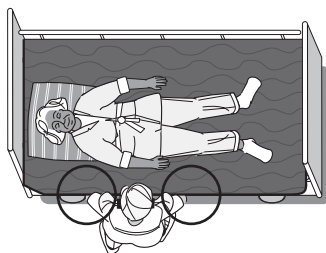
9.

 01+02+03 **i** 16



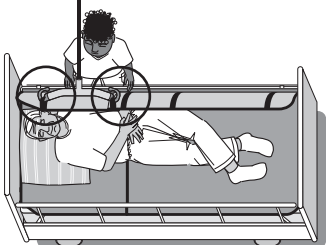
10.

 01+02+03 **i** 16



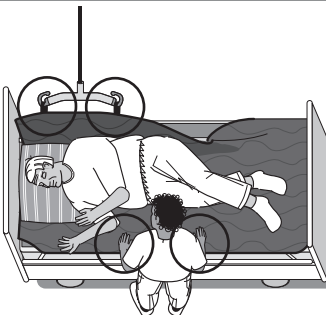
11.

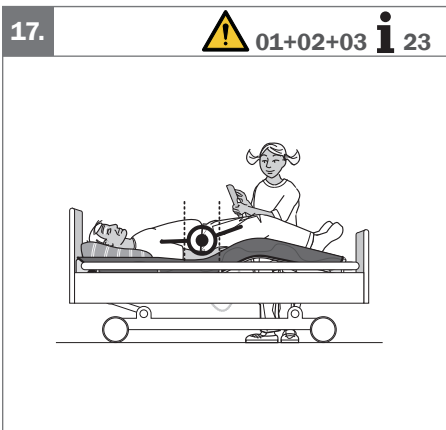
 01+02+03 **i** 17



12.

 01+02+03 **i** 17

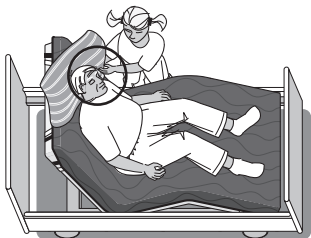






19.

 01+02+03 **i** 25



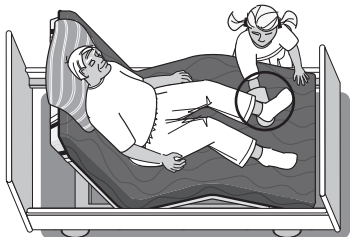
20.

 01+02+03 **i** 26



21.

 01+02+03 **i** 27+28



**EN:** Warnings

01. Always remember to lock the wheels of the bed or wheelchair during repositioning.
02. It is recommended to keep the bed rails in place when the user is in bed, unless a risk assessment has determined that the user can be safely left without them.
03. Never leave the user alone on the edge of the bed.

NO: Advarsler

01. Husk alltid å låse hjulene på sengen eller rullestolen under reposisjonering.
02. Det anbefales å bruke sengehester når brukeren er i sengen, med mindre en risikovurdering har fastslått at brukeren trygt kan forlates uten dem.
03. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.

FI: Varoitukset

01. Muista aina lukita sängyn tai pyörätuolin pyörät asemoinnin ajaksi.
02. On suositeltavaa pitää sängyn sivulaidat paikoillaan, kun käyttäjä on sängyssä, ellei riskinarvioinnin perusteella ole todettu, että käyttäjä voidaan jättää turvallisesti ilman niitä.
03. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängyn reunalle.

NL: Waarschuwingen

01. Vergeet niet om de wielen van het bed of de rolstoel te vergrendelen tijdens het verplaatsen.
02. Het wordt aanbevolen om de bedhekken te behouden wanneer de gebruiker in bed ligt, tenzij uit een risicobeoordeling is gebleken dat de gebruiker veilig zonder bedhekken kan worden gelaten.
03. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.

IT: Avvertimenti

01. Durante il riposizionamento, bloccare sempre le ruote del letto o della carrozzina.
02. Si consiglia di mantenere le sponde del letto in posizione quando l'utente è a letto, a meno che una valutazione dei rischi abbia determinato che non sia necessario.
03. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.

SV: Varningar

01. Kom alltid ihåg att låsa sängens eller rullstolens hjul vid ompositionering.
02. Vi rekommenderar att sänggrindarna hålls på plats när brukaren ligger i sängen, såvida inte en riskbedömning har fastställt att brukaren kan lämnas utan dem på ett säkert sätt.
03. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten utan uppsikt.

DA: Advarsler

01. Husk altid at låse hjulene på sengen eller kørestolen under omplacering.
02. Det anbefales at lade sengehestene være slået op, når brugeren er i sengen, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren uden sengehestene.
03. Efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.

DE: Warnungen

01. Achtung: die Räder des Betts oder Rollstuhls müssen bei Umlagerungen verriegelt sein.
02. Es wird empfohlen, die Sicherheitsseiten an Ort und Stelle zu lassen, wenn sich der Benutzer im Bett befindet, es sei denn, eine Risikobewertung hat ergeben, dass der Benutzer sicher ohne Sicherheitsseiten liegen bleiben kann.
03. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!

FR: Avertissements

01. Veillez à toujours verrouiller les roues du lit ou du fauteuil roulant pendant le repositionnement.
02. Il est recommandé de laisser les barrières de lit en place lorsque l'utilisateur se trouve dans le lit, sauf si une évaluation des risques a déterminé que l'utilisateur peut rester dans le lit sans barrières en toute sécurité.
03. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.

ES: Advertencias

01. Recuerde siempre bloquear las ruedas de la cama o la silla de ruedas durante el reposicionamiento.
02. Se recomienda mantener las barandillas de la cama en su lugar cuando el usuario esté en la cama, a menos que una evaluación de riesgos haya determinado que el usuario puede dejarse sin ellas de forma segura.
03. No lo deje nunca solo en el borde de la cama.

EN: Information

01. Secure NylonSheet Mini under the mattress with wings; non-slip back keeps it in place.
02. Center the 4WayGlide Mini on the sheet (nylon against nylon) with “this side up” labels aligned. Independent users can operate it themselves.
03. Secure NylonSheet Midi under the mattress with wings; non-slip back keeps it in place.
04. Center the 4WayGlide Midi on the sheet (nylon against nylon) with “this side up label” aligned. Partly depended user can help with their legs.
05. Place the 4WayGlide NylonSheet on the bed with “this side up” at the head.
06. Secure the elastic band around the bed mattress. Lock the glide system, so the non-slip material is visible if needed.
07. Fit the 4WayGlide or TwinSheet4Glide Long with “this side up” at the head (nylon-to-nylon); attach corner straps if needed.
08. Fit the 4WayGlide Twin or TwinSheet4Glide with “this side up” at the head (nylon-to-nylon); attach corner straps if needed.
09. Position the user in bed. If bedridden, slide the product under them like changing sheets. Ensure seam on 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide won't cause pressure ulcer.
10. 1 lock: To lock/unlock, one carer on each side pulls the nylon sheet handles upward toward the head end, or one carer can switch sides and do it alone.
11. Stop pulling when you feel resistant. One carer holds opposite handles while the other pulls the lock up past the hips; repeat on the other side or one carer can switch sides.
12. 2 locks: To lock/unlock, two carers pull the handles attached to the nylon sheet hanging over the head/foot end of the bed up/downward toward the head or foot end, or one carer can switch sides and do it alone.
13. 3 locks: To lock/unlock, the carer folds the nylon lock, pushes it under the user, the carer pulls the handles from the opposite side and fastens the hook and loop. Repeat for all three locks.
14. The system is unlocked; move the user by pulling handles at shoulders and hips under the 4WayGlide Mattress.
15. Sliding up: Unlock the system. Alternatively hold the handles at the shoulder and hips and pull the user towards you and reposition the user in the middle of the bed.
16. Single-handed care/“2 to 1”/1 carer/person centered care: Push diagonally at hips and shoulders toward the head end, then switch sides, grab handles, and center the user in the bed opposite side with the bed rail.
17. Use a hoist to turn the user: attach mattress handles to the sling bar, lift slightly to reduce weight, then raise until supine. Push or pull handles to position.
18. For personal care, keep the top part attached to the hoist and remove the lower part for access to the lower back, or support with example LeanOnMe Wedges, LeanOnMe Triangles or LeanOnMe Cushion.
19. After repositioning, lock the glide system if required, unless risk assessment says otherwise.
20. Supine positioning: If the user must stay on their side for rest or care, support with LeanOnMe Wedges, LeanOnMe Triangles or LeanOnMe Cushions placed as needed.
21. Before locking the glide system, any unevenness/wrinkles should be smoothed by the carers pulling simultaneously and diagonally from both sides.
22. Seated positioning: When head end is raised, prevent sliding by locking the system, using non-slip material, or using the knee bend. To limit upper-body movement, fastened corner straps.
23. Use the knee bend before raising the head end.
24. Now raise the head end without the user sliding down.
25. The “5 smiles” technique: For comfort, remove skin tension when raising head or feet. First Smile: adjust and reposition the pillow.
26. Second & third Smile: Relieve shoulder tension using an Immedia MultiGlide glove. Slide hand under user toward bed end or move mattress back and forth using handles.
27. Fourth and fifth Smile: Relieve skin tension under legs (Illustration 21); one leg at a time. Use Immedia MultiGlide Glove: slide hand under buttocks and move slowly toward bed end. Pull down in the trousers.
28. After releasing skin tension, support the user in a seated or lying position using LeanOnMe Positioning Cushions, LeanOnMe Wedges, or LeanOnMe Triangles for resting or hygiene situations.

SV: Information

01. Fäst NylonSheet Mini under madrassen med vingar. Den halkfria baksidan håller det på plats.
02. Centrera 4WayGlide Mini på lakanet (nylon mot nylon) med etiketten "denna sida upp" i linje. Självständiga brukare kan använda den själva.
03. Fäst NylonSheetMidi under madrassen med vingar. Den halkfria baksidan håller det på plats.
04. Centrera 4WayGlide Midi på lakanet (nylon mot nylon) med etiketten "denna sida upp" i linje. Delvis beroende brukare kan hjälpa till med benen.
05. Placera 4WayGlide NylonSheet på sängen med "denna sida upp" mot huvudet.
06. Fäst gummibandet runt sängmadrassen. Lås vid behov glidsystemet så att det halkfria materialet syns.
07. Montera 4WayGlide eller TwinSheet4Glide Long med "denna sida upp" vid huvudet (nylon mot nylon). Fäst vid behov hörnremmarna.
08. Montera 4WayGlide Twin eller TwinSheet4Glide med "denna sida upp" vid huvudet (nylon mot nylon). Fäst vid behov hörnremmarna.
09. Placera brukaren i sängen. Om brukaren är sängliggande, skjut in produkten under honom/henne som ett skötlakan. Se till att sömnen på 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide inte orsakar trycksår.
10. 1 lås: För att låsa/låsa upp drar en vårdgivare på varje sida handtagen på nylonlakanet uppåt mot huvudänden, eller så kan en vårdgivare byta sida och utföra förfarandet ensam.
11. Sluta dra när du känner motstånd. En vårdgivare håller i handtagen på motsatt sida medan den andra drar upp låset förbi höfterna. Upprepa på den andra sidan eller så kan en vårdgivare byta sida.
12. 2 lås: För att låsa/låsa upp drar två vårdgivare handtagen som är fästa vid nylonlakanet som hänger över sängens huvud-/fotända uppåt/nedåt mot huvud- eller fotändan, eller så kan en vårdgivare byta sida och utföra förfarandet ensam.
13. 3 lås: För att låsa/låsa upp viker vårdgivaren ihop nylonlåset, trycker in det under brukaren, drar i handtagen från motsatt sida och fäster kardborrbandet. Upprepa för alla tre låsen.
14. Systemet är upplåst. Flytta brukaren genom att dra i handtagen vid axlar och höfter under 4WayGlide-madrassen.
15. Flytta uppåt: Lås upp systemet. Alternativt kan du hålla i handtagen vid axeln och höften och dra brukaren mot dig och flytta honom/henne till mitten av sängen.
16. Vårduppgifter som utförs av en ensam vårdgivare/"2 till 1"/1 vårdgivare/personcenterad vård: Tryck diagonalt vid höfterna och axlarna mot huvudänden, växla sedan sida, greppahandtagen och centrera brukaren i sängen på motsatt sida av sänggränden.
17. Använd en lyft för att vända brukaren: fäst madrasshandtagen på lyftbygeln, lyft något för att minska vikten och lyft sedan till liggande position. Tryck eller dra handtagen till rätt läge.
18. För personlig skötsel, låt den övre delen vara fäst vid lyften och ta bort den nedre delen för att komma åt den nedre delen av ryggen, eller stöd med till exempel LeanOnMe-kilar, LeanOnMe-trianglar eller LeanOnMe-dyna.
19. Efter ompositionering ska glidsystemet vid behov låsas, om inte riskbedömningen anger något annat.
20. Placering på rygg: Om brukaren måste ligga på sidan för vila eller vård, ge stöd med LeanOnMe-kilar, LeanOnMe-triangel eller LeanOnMe-dynor efter behov.
21. Innan glidsystemet låses under madrassen ska eventuella ojämnheter/veck slätas ut genom att vårdpersonalen drar samtidigt och diagonalt från båda sidor.
22. Placering i sittande läge: När huvudänden är upphöjd, förhindra att brukaren glider genom att låsa systemet, använd halkfria material eller knäböjen. Fäst hörnremmarna för att begränsa överkroppens rörelser.
23. Använd knäböjen innan du lyfter huvudet till ändläget.
24. Hög sedan huvudänden utan att brukaren glider ned.
25. "5 smiles"-tekniken: För att det ska vara bekvämt kan du lätta på hudspänningen när du lyfter huvudet eller fötterna. Första Smile: justera och flytta kudden.
26. Andra och tredje Smile: Lindra axelspänningen med en Immedia MultiGlide-handske. Skjut handen under brukaren mot sängens ände eller flytta madrassen fram och tillbaka med hjälp av handtagen.
27. Fjärde och femte Smile: Avlasta hudspänningen under benen (bild 21), ett ben i taget. Använd Immedia MultiGlide Glove: för handen under rumpen och rör dig långsamt mot sängens ände. Dra nedåt i byxorna.
28. När hudspänningen har släppt stödjer du brukaren i sittande eller liggande ställning med LeanOnMe-positioneringskuddar, LeanOnMe-kilar eller LeanOnMe-trianglar för vila eller hygienvård.

NO: Informasjon

01. Fest NylonSheet Mini under madrassen med vinger. Baksiden har non-slip som holder det på plass.
02. Sentrer 4WayGlide Mini på lakenet (nylon mot nylon) slik at "denne siden opp"-etikettene er på linje. Uavhengige brukere kan betjene den selv.
03. Fest NylonSheet Midi under madrassen med vinger. Baksiden har non-slip som holder det på plass.
04. Sentrer 4WayGlide Midi på lakenet (nylon mot nylon) slik at "denne siden opp"-etikettene er på linje. Brukere som er delvis avhengige av hjelp, kan hjelpe til med bena.
05. Plasser 4WayGlide NylonSheet på sengen med "denne siden opp" i hodeenden.
06. Fest det elastiske båndet rundt sengemadrassen. Lås glidesystemet slik at det sklisisikre materialet om nødvendig er synlig.
07. Fest 4WayGlide eller TwinSheet4Glide Long med "denne siden opp" ved hodeenden (nylon til nylon). Fest hjørne-stroppene om nødvendig.
08. Fest 4WayGlide Twin eller TwinSheet4Glide med "denne siden opp" ved hodeenden (nylon til nylon). Fest hjørne-stroppene om nødvendig.
09. Plasser brukeren i sengen. Hvis enheten skal plasseres mens brukeren ligger i sengen, skyves enheten under brukeren på samme måte som når vanlige laken skiftes. Pass på at sømmen på 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide ikke forårsaker trykksår.
10. 1 lås: En pleier på hver side trekker håndtakene på NylonSheet opp mot hodeenden for å låse/låse opp, eller en pleier kan bytte side og gjøre det alene.
11. Slutt å trekke når du føler motstand. Den ene pleieren holder i håndtakene mens den andre trekker låsen opp forbi hoftene på motsatt side. Gjenta på den andre siden, eller den andre pleieren kan bytte side.
12. 2 låser: To pleiere trekker håndtakene på NylonSheet - som henger over hodeenden/fotenden - oppover/nedover mot hodeenden/fotenden for å låse/låse opp, eller en pleier kan bytte side og gjøre det alene.
13. 3 låser: For å låse/låse opp bretter pleieren nylonlåsen, skyver den under brukeren, og pleieren trekker i håndtakene fra motsatt side og fester borrelåsen. Gjenta for alle tre låsene.
14. Systemet er låst opp. Flytt brukeren ved å trekke i håndtakene ved skuldre og hofter under 4WayGlide Mattress.
15. Gli oppover: Lås opp systemet. Alternativt kan du gripe håndtakene ved skuldrene og hoftene, trekke brukeren mot deg og plassere brukeren i midten av sengen.
16. Enhåndspole/"2 til 1"/1 pleier/personsentrert pleie: Skyv diagonalt ved hofter og skuldre mot hodeenden, bytt side, grip håndtakene og sentrer brukeren i sengen på motsatt side av sengehesten.
17. Bruk en løfter til å snu brukeren: Fest Mattress-shåndtakene til løftebøylen, løft litt for å redusere belastningen, og løft deretter til ryggleie. Skyv eller trekk håndtakene på plass.
18. For personlig pleie, la den øvre delen være festet til løfteren og fjern den nedre delen for å få tilgang til nedre del av ryggen, eller støtt opp med f.eks. LeanOnMe kiler, LeanOnMe trekanter eller LeanOnMe pute.
19. Lås om nødvendig glidesystemet etter repositionering, med mindre risikovurderingen sier noe annet.
20. Ryggleie: Hvis brukeren må ligge på siden for hvile eller pleie, kan LeanOnMe kiler, LeanOnMe trekanter eller LeanOnMe puter plasseres etter behov.
21. For glidesystemet låses skal alle ujevnheter og folder glattes ut ved at pleierne trekker samtidig og diagonalt fra begge sider.
22. Sittende posisjonering: Når hodeenden er hevet, må du hindre at brukeren sklir ved å låse systemet, bruke non-slip-materiale eller bruk knebøy. For å begrense bevegelse av overkroppen, festes hjørnestropper.
23. Bruk knebøy før hodeenden heves.
24. Deretter kan hodeenden heves uten at brukeren glir nedover.
25. "5 smil"-teknikken: For å unngå ubehag hos brukeren bør hudfriksjon fjernes før hodet eller føttene heves. Første smil: juster puten.
26. Andre og tredje smil: Fjern skulderfriksjon med en Immedia MultiGlide hanske. Skyv hånden under brukeren mot sengeenden, eller flytt Mattress frem og tilbake ved hjelp av håndtakene.
27. Fjerde og femte smil: Fjern hudfriksjon under bena (illustrasjon 21); ett ben om gangen. Bruk Immedia MultiGlide hanske: før hånden under brukerens sete og beveg deg sakte mot sengeenden. Grip i buksene mens du beveger deg nedover.
28. Etter at hudfriksjon er fjernet, støttes brukeren i sittende eller liggende stilling med LeanOnMe posisjoneringsputer, LeanOnMe kiler eller LeanOnMe trekanter før hvile eller personlig hygiene.

DA: Information

01. Fastgør NylonSheet Mini under madrassen med vinger; non-slip bagsiden holder det på plads.
02. Centrér 4WayGlide Mini på lagenet (nylon mod nylon), så mærkaterne med teksten "This Side Up" (denne side opad) flugter med hinanden. Uafhængige brugere kan selv betjene den.
03. Fastgør NylonSheet Midi under madrassen med vinger; non-slip bagsiden holder det på plads.
04. Centrér 4WayGlide Midi på lagenet (nylon mod nylon), så mærkaterne med teksten "This Side Up" (denne side opad) flugter med hinanden. Delvist afhængig bruger kan hjælpe til med benene.
05. Anbring 4WayGlide NylonSheet på sengen med mærkaten med teksten "This Side Up" (denne side opad) ved hovedenden.
06. Fastgør elastikken rundt om sengemadrassen. Lås glidesystemet, så non-slip-materialet er synligt.
07. Anbring 4WayGlide Twin eller TwinSheet4Glide Long med mærkaten med teksten "This Side Up" (denne side opad) ved hovedenden (nylon mod nylon). Fastgør om nødvendigt hjørnestropperne.
08. Anbring 4WayGlide Twin eller TwinSheet4Glide med mærkaten med teksten "This Side Up" (denne side opad) ved hovedenden (nylon mod nylon). Fastgør om nødvendigt hjørnestropperne.
09. Placer brugeren i sengen. Hvis brugeren er sengeliggende, skal produktet skubbes ind under vedkommende som ved lagenskiift. Sørg for, at sømnen på 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide ikke forårsager tryksår.
10. 1 lås: For at låse/låse op trækker en hjælper på hver side nylonlagenets håndtag opad mod hovedenden, eller en hjælper kan skifte side og gøre det alene.
11. Stop med at trække, når du føler modstand. Den ene hjælper holder i de modsatte håndtag, mens den anden trækker låsen op forbi hofterne. Genta på den anden side, eller en hjælper kan skifte side.
12. 2 låse: For at låse/låse op trækker to hjælpere i håndtagene, der er fastgjort til nylonlagenet, der hænger over sengens hoved-/fodende, opad/nedad mod hoved- eller fodenden, eller en hjælper kan skifte side og gøre det alene.
13. 3 låse: For at låse/låse op folder hjælperen nylonlåsen, skubber den ind under brugeren, trækker i håndtagene fra den modsatte side og fastgør velcrolukningen. Genta for alle tre låse.
14. Systemet er låst op. Flyt brugeren ved at trække i håndtagene ved skuldre og hofter under 4WayGlide-madrassen.
15. Opglidning : Lås systemet op. Eller tag fat i håndtagene ved skulder og hofter, og træk brugeren mod dig, og anbring brugeren midt på sengen.
16. Pleje udført af en person/"2 til 1"/1 hjælper/personcentreret pleje: Skub diagonalt ved hofter og skuldre mod hovedenden, skift derefter side, tag fat i håndtagene, og centrér brugeren i sengen på den modsatte side af sengehesten.
17. Brug en lift til at vende brugeren: Fastgør madrassens håndtag til ophænget, løft en smule for at reducere vægten, og løft derefter til rygleje. Skub eller træk håndtagene på plads.
18. Ved personlig pleje skal den øverste del forblive fastgjort til liften, og den nederste del skal fjernes for at få adgang til den nederste del af ryggen, eller der kan støttes med f.eks. LeanOnMe-kiler, LeanOnMe-trekanter eller LeanOnMe-pude.
19. Efter repositionering skal glidesystemet om nødvendigt låses, medmindre risikovurderingen angiver andet.
20. Rygliggende stilling: Hvis brugeren skal blive på siden til hvile eller pleje, skal der efter behov støttes med LeanOnMe-kiler, LeanOnMe-trekanter eller LeanOnMe-puder.
21. Før glidesystemet låses, skal eventuelle ujævnheder/folder glattes ud ved, at hjælperne trækker samtidigt og diagonalt fra begge sider.
22. Siddende stilling: Når hovedenden er hævet, skal glidning forhindres ved at låse systemet, bruge non-slip-materiale eller bruge knæbøjningen. For at begrænse bevægelse af overkroppen fastgøres hjørnestropper.
23. Brug knæbøjningen, før hovedenden hæves.
24. Hæv nu hovedenden, uden at brugeren glider ned.
25. Teknikken med "de fem smil": Af hensyn til komforten skal spændinger i huden fjernes, når hovedet eller fødderne hæves. Første smil: juster og flyt puden.
26. Andet og tredje smil: Fjern spændinger i skulderne med en Immedia MultiGlide-handske. Før hånden ind under brugeren mod sengens ende, eller flyt madrassen frem og tilbage ved hjælp af håndtagene.
27. Fjerde og femte smil: Fjern spændinger i huden under benene (illustration 21), ét ben ad gangen. Brug Immedia MultiGlide-handsken: Før hånden ind under balderne, og bevæg dig langsomt mod sengeenden. Træk ned i bukserne.
28. Når spændingerne i huden er fjernet, skal brugeren støttes i siddende eller liggende stilling med LeanOnMe-positioneringspuder, LeanOnMe-kiler eller LeanOnMe-trekanter til hvile- eller hygiejnesituationer.

FI: Tietoja

01. Kiinnitä NylonSheet Mini patjan alle siivekkeillä. Liukumaton tausta pitää sen paikallaan.
02. Keskitä 4WayGlide Mini lakanaan (nailon nailonia vasten) siten, että "this side up" -merkinnät ovat kohdakkain. Itsenäiset käyttäjät voivat käyttää sitä itse.
03. Kiinnitä NylonSheet Midi patjan alle siivekkeillä. Liukumaton tausta pitää sen paikallaan.
04. Keskitä 4WayGlide Midi lakanaan (nailon nailonia vasten) siten, että "this side up" -merkinnät ovat kohdakkain. Osittain riippuvainen käyttäjä voi auttaa jaloillaan.
05. Aseta 4WayGlide NylonSheet vuoteelle "this side up" -merkintä pääpuolelle.
06. Kiinnitä kuminnauha vuoteen patjan ympärille. Lukitse tarvittaessa liukujärjestelmä niin, että liukumaton materiaali on näkyvässä.
07. Aseta 4WayGlide tai TwinSheet4Glide Long "this side up" -merkintä pääpuolelle (nailon nailonia vasten). Kiinnitä tarvittaessa kulmahihnat.
08. Aseta 4WayGlide Twin tai TwinSheet4Glide Long "this side up" -merkintä pääpuolelle (nailon nailonia vasten). Kiinnitä tarvittaessa kulmahihnat.
09. Aseta käyttäjä vuoteeseen. Jos potilas on vuoteessa, liu'uta tuote potilaan alle kuten lakanoita vaihdettaessa. Varmista, että 4WayGlide Twin-/TwinSheet4Glide-lakanan sauma ei aiheuta painehaavoja.
10. 1 lukko: Lukittaessa/avattaessa yksi hoitaja kummallakin puolella vetää nailonliinan kahvoja ylöspäin kohti pääpuolta, tai yksi hoitaja voi vaihtaa puolta ja tehdä sen yksin.
11. Lopeta vetäminen, kun tunnet vastusta. Toinen hoitaja pitää kiinni vastakkaisista kahvoista ja toinen vetää lukon ylös lantion ohi. Toista toisella puolella tai yksi hoitaja voi vaihtaa puolta.
12. 2 lukkoa: Lukittaessa/avattaessa kaksi hoitajaa vetää sängyn pää-/jalkapään yli roikkuvaan nailonlakaan kiinnitettyjä kahvoja ylös/alaspäin pää- tai jalkapäästä kohti, tai yksi hoitaja voi vaihtaa puolta ja tehdä sen yksin.
13. 3 lukkoa: Lukitsemista/avaamista varten hoitaja taittaa nailonlukon, työntää sen käyttäjän alle, vetää kahvoista vastakkaiselta puolelta ja kiinnittää koukku ja silmukka -lukon. Toista kaikille kolmelle lukitukselle.
14. Järjestelmän lukitus on avattu. Siirrä käyttäjää vetämällä 4WayGlide-patjan alla olkapäiden ja lonkkien kohdalla olevista kahvoista.
15. Liu'uttaminen ylös: Avaa järjestelmän lukitus. Voit vaihtoehtoisesti ottaa kiinni kahvoista hartioiden ja lonkan kohdalla, vetää käyttäjää itseäsi kohti ja asettaa käyttäjän uudelleen sängyn keskelle.
16. Hoito yhdellä kädellä / 2-1 / 1 hoitaja / henkilökeskeinen hoito: Paina lantiota ja hartioita viistosti kohti pääpuolta, vaihda sitten puolta, tartu kahvoihin ja keskity käyttäjää sängyssä sängyn kiskon vastakkaiselle puolelle.
17. Käytä nostinta käyttäjän kääntämiseen: kiinnitä patjan kahvat ripustimeen, nosta hieman painon vähentämiseksi ja nosta sitten selälleen. Työnnä tai vedä kahvat paikoilleen.
18. Pidä yläosa kiinnitettynä nostimeen henkilökohtaista hoitoa varten ja irrota alaosa, jotta pääset käsiksi alaselkään, tai tue esimerkiksi LeanOnMe-kiiloilla, LeanOnMe-kolmioilla tai LeanOnMe-tyynyillä.
19. Lukitse liukujärjestelmä tarvittaessa asennon vaihtamisen jälkeen, ellei riskinarviointi toisin määrää.
20. Asento selällään: Jos käyttäjän on pysyttävä kyljellään lepoa tai hoitoa varten, tue häntä LeanOnMe-kiiloilla, LeanOnMe-kolmioilla tai LeanOnMe-tyynyillä tarpeen mukaan.
21. Ennen liukujärjestelmän lukitsemista patjan alle hoitajan on tasoitettava mahdolliset epätasaisuudet/rypyt vetämällä samanaikaisesti ja viistosti molemmilta puolilta.
22. Istuva asento: Kun pääpuolta nostetaan, estä liukuminen lukitsemalla järjestelmää käyttämällä liukumaton materiaali tai polvitaivutuksella. Ylävartalon liikkumisen rajoittamiseksi kulmahihnat on kiinnitetty.
23. Käytä polvitaivutusta ennen pään nostamista loppuun asti.
24. Nosta nyt pääpuolta ilman, että käyttäjä liukuu alas.
25. "5 hymyn" tekniikka: Mukavuuden parantamiseksi poista ihon jännitys, kun nostat päätä tai jalkoja. Ensimmäinen hymy: säädä ja sijoita tyyny uudelleen.
26. Toinen ja kolmas hymy: Lievitä olkapään jännitystä Immedia MultiGlide -käsineellä. Liu'uta kättä käyttäjän alla vuoteen päätä kohti tai siirrä patjaa edestakaisin kahvojen avulla.
27. Neljäs ja viides hymy: helpota ihoon kohdistuvaa painetta polvitaipeista (kuva 21) jalka kerrallaan. Käytä Immedia MultiGlide -käsineitä: liu'uta käsi pakaroiden alle ja siirrä hitaasti kohti sängyn päätä. Vedä housuja alas.
28. Kun olet vapauttanut ihon jännityksen, tue käyttäjää istuma- tai makuuasennossa LeanOnMe-asetotyynyillä, LeanOnMe-kiiloilla tai LeanOnMe-kolmioilla lepo- tai hygieniatilanteissa.

DE: Informationen

01. Das NylonSheet Mini unter der Matratze mit Flügeln befestigen; die rutschfeste Rückseite hält es an Ort und Stelle.
02. Das 4WayGlide Mini auf dem Laken (Nylon auf Nylon) zentrieren; dabei die Aufkleber „This Side Up“ ausrichten. Unabhängige Anwender können es selbst bedienen.
03. Das NylonSheet Midi unter der Matratze mit Flügeln befestigen; die rutschfeste Rückseite hält es an Ort und Stelle.
04. Das 4WayGlide Midi auf dem Laken (Nylon auf Nylon) zentrieren; dabei den Aufkleber „This Side Up“ ausrichten. Teilweise abhängige Benutzer können mit den Beinen helfen.
05. Das 4WayGlide NylonSheet mit „This Side Up“ nach oben auf das Bett legen.
06. Das Gummiband um die Bettmatratze befestigen. Das Gleitsystem so arretieren, dass das rutschfeste Material ggf. zu sehen ist.
07. Das 4WayGlide oder TwinSheet4Glide Long mit „This Side Up“ am Kopfende (Nylon auf Nylon) überziehen; ggf. die Eckgurte befestigen.
08. Das 4WayGlide Twin oder TwinSheet4Glide mit „This Side Up“ am Kopfende (Nylon auf Nylon) überziehen; ggf. die Eckgurte befestigen.
09. Den Benutzer im Bett in die richtige Stellung bringen. Wenn die Person bettlägerig ist, das Produkt wie beim Bettbeziehen darunter schieben. Sicherstellen, dass die Naht am 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide kein Druckgeschwür verursacht.
10. 1 Verschluss: Zum Verriegeln bzw. Entriegeln zieht jeweils eine Pflegekraft auf jeder Seite die Griffschlaufen des Nylonlakens nach oben in Richtung Kopfende, oder eine Pflegekraft wechselt die Seite und erledigt dies allein.
11. Nicht mehr ziehen, wenn Widerstand spürbar wird. Eine Pflegekraft hält die gegenüberliegenden Griffschlaufen fest, während die andere die Verriegelung über die Hüften nach oben zieht; dies auf der anderen Seite wiederholen oder eine Pflegekraft wechselt die Seiten.
12. 2 Verriegelungen: Zum Verriegeln/Entriegeln ziehen zwei Pflegekräfte die Griffschlaufen, die an der über dem Kopf- bzw. Fußende des Betts hängenden Nylonlaken befestigt sind, nach oben bzw. unten in Richtung Kopf- oder Fußende, oder eine Pflegekraft wechselt die Seite und erledigt dies allein.
13. 3 Verriegelungen: Zum Verriegeln/Entriegeln klappt die Pflegekraft das Nyllonschloss zusammen, schiebt es unter den Benutzer, zieht die Pflegekraft an den Griffschlaufen von der gegenüberliegenden Seite und befestigt den Klettverschluss. Dies für alle drei Verriegelungen wiederholen.
14. Das System ist entriegelt; der Benutzer wird durch Ziehen an den Griffschlaufen an Schultern und Hüften unter der 4WayGlide Matratze bewegt.
15. Nach oben schieben: Das System entriegeln. Alternativ die Griffschlaufen an der Schulter und Hüfte greifen und den Benutzer zu sich ziehen und in der Mitte des Betts neu positionieren.
16. Einhändige Pflege/“2 bis 1“/1 Pflegekraft/personenzentrierte Pflege: An Hüften und Schultern diagonal in Richtung Kopfende schieben, dann die Seiten wechseln, die Griffschlaufen greifen und den Benutzer auf der dem Bettgitter gegenüberliegenden Seite im Bett ausrichten.
17. Den Benutzer mit einem Lifter drehen: die Griffschlaufen der Matratze an der Aufhängung befestigen, zur Gewichtsverringerung leicht anheben und dann in die Rückenlage anheben. Griffschlaufen in Position drücken oder ziehen.
18. Zur persönlichen Pflege den oberen Teil am Lifter befestigt lassen und den unteren Teil zum Zugang zum unteren Rücken abbauen oder beispielsweise mit LeanOnMe-Keilen, LeanOnMe-Dreiecken oder LeanOnMe-Kissen abstützen.
19. Nach der Umlagerung das Gleitsystem bei Bedarf verriegeln, sofern die Risikobeurteilung nichts anderes ergibt.
20. Rückenlage: Wenn der Benutzer zur Erholung oder Pflege auf der Seite bleiben muss, wird er mit LeanOnMe-Keilen, LeanOnMe-Dreiecken oder LeanOnMe-Kissen nach Bedarf abgestützt.
21. Bevor das Gleitsystem unter der Matratze verriegelt wird, sollten alle Falten geglättet werden, indem die Pflegepersonen gleichzeitig und diagonal von beiden Seiten ziehen.
22. Sitzstellung: Wenn das Kopfende angehoben ist, wird ein Verrutschen durch die Verriegelung des Systems, ein rutschfestes Material oder Beugen des Knies verhindert. Zur Begrenzung der Oberkörperbewegung Eckgurte befestigen.
23. Das Knie beugen, bevor der Kopf vollständig angehoben wird.
24. Nun das Kopfende anheben, ohne dass der Benutzer nach unten rutscht.
25. Die Methode mit den 5 Smileys Für mehr Komfort die Hautspannung beim Anheben von Kopf und Füßen lösen. Erstes Lächeln: Kissen anpassen und neu positionieren.
26. Zweites und drittes Lächeln: Die Schulderspannung mit einem Immedia MultiGlide Handschuh lösen. Die Hand unter den Benutzer in Richtung Bettende schieben oder die Matratze mithilfe der Griffschlaufen vor und zurück bewegen.
27. Viertes und fünftes Smiley: Die Hautspannung unter den Beinen (Abbildung 21) lösen, ein Bein nach dem anderen. Mit dem Immedia MultiGlide Handschuh: die Hand unter den Gesäßballen schieben und langsam in Richtung Bettende bewegen. Die Hose nach unten ziehen.
28. Nach dem Lösen der Hautspannung den Benutzer in sitzender oder liegender Position mit LeanOnMe-Positionierungskissen, LeanOnMe-Keilen oder LeanOnme-Dreiecken abstützen beispielsweise beim Ausruhen oder bei der Körperpflege.

NL: Informatie

01. Bevestig NylonSheet Mini onder de matras met vleugels. De antisliplaag op de rug houdt het op zijn plaats.
02. Centreer de 4WayGlide Mini op het laken (nylon tegen nylon) met de labels 'deze kant omhoog' uitgelijnd. Onafhankelijke gebruikers kunnen het zelf bedienen.
03. Bevestig NylonSheet Midi onder de matras met vleugels. De antisliplaag op de rug houdt het op zijn plaats.
04. Centreer de 4WayGlide Midi op het laken (nylon tegen nylon) met het label 'deze kant omhoog' uitgelijnd. Deels afhankelijke gebruiker kan helpen met zijn/haar benen.
05. Plaats het 4WayGlide NylonSheet op het bed met 'deze kant omhoog' naar het hoofd.
06. Bevestig de elastische band rondom de matras van het bed. Blokkeer het glijstelsysteem zo nodig, zodat het antislipmateriaal zichtbaar is.
07. Plaats de 4WayGlide of TwinSheet4Glide Long met 'deze kant omhoog' aan het hoofdeinde (nylon-naar-nylon). Bevestig zo nodig de hoekbanden.
08. Plaats de 4WayGlide Twin of TwinSheet4Glide met 'deze kant omhoog' aan het hoofdeinde (nylon-naar-nylon). Bevestig zo nodig de hoekbanden.
09. Positioneer de gebruiker in het bed. Als de gebruiker bedlegerig is, schuift u het product eronder, net als bij het verschonen van lakens. Zorg ervoor dat de naad van de 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide geen decubitus veroorzaakt.
10. 1 blokkeermechanisme: Om te vergrendelen/ontgrendelen trekt één zorgverlener aan elke kant de handgrepen van het nylon laken omhoog naar het hoofdeinde, of één zorgverlener kan van kant wisselen en dit alleen doen.
11. Stop met trekken als u weerstand voelt. Eén zorgverlener houdt de tegenoverliggende handgrepen vast terwijl de andere zorgverlener de vergrendeling voorbij de heupen omhoogtrekt. Herhaal dit aan de andere kant, of de andere zorgverlener kan van kant wisselen.
12. 2 blokkeermechanismen: Om te vergrendelen/ontgrendelen trekken twee zorgverleners aan de handgrepen die zijn bevestigd aan het nylon laken dat over het hoofd-/voeteneinde van het bed hangt, omhoog/omlaag naar het hoofd- of voeteneinde, of één zorgverlener kan van kant wisselen en dit alleen doen.
13. 3 blokkeermechanismen: Om te vergrendelen/ontgrendelen vouwt de verzorger de nylon vergrendeling in, duwt deze onder de gebruiker, trekt aan de handgrepen aan de tegenoverliggende zijde en maakt het klittenband vast. Herhaal dit voor alle drie de vergrendelingen.
14. Het systeem is ontgrendeld. Verplaats de gebruiker door aan de handgrepen bij de schouders en heupen onder de 4WayGlide-matras te trekken.
15. Omhoog schuiven: Ontgrendel het systeem. Of houd de handgrepen bij de schouders en heupen vast en trek de gebruiker naar u toe en verplaats hem of haar in het midden van het bed.
16. Eenhandige zorg/2 tot 1/1 zorgverlener/persoonsgerichte zorg: Duw diagonaal bij de heupen en schouders naar het hoofdeinde toe, wissel vervolgens van kant, pak de handgrepen vast en centreer de gebruiker in het bed aan de tegenoverliggende zijde van het bedhek.
17. Gebruik een tillift om de gebruiker te draaien: bevestig de handgrepen van de matras aan de ophanging, til de tillift iets op om het gewicht te verminderen en breng de gebruiker vervolgens omhoog tot rugligging. Duw of trek de handgrepen in positie.
18. Houd voor persoonlijke verzorging het bovenste deel aan de tillift bevestigd en verwijder het onderste deel om toegang te krijgen tot de onderrug, of ondersteun de gebruiker met bijvoorbeeld LeanOnMe-wiggen, LeanOnMe-driehoeken of een LeanOnMe-kussen.
19. Vergrendel het glijstelsysteem na het verplaatsen zo nodig, tenzij de risicobeoordeling anders bepaalt.
20. Liggende positionering: Als de gebruiker op zijn/haar zij moet blijven liggen voor rust of zorg, ondersteunt u hem/haar met LeanOnMe-wiggen, LeanOnMe-driehoeken of LeanOnMe-kussens.
21. Voordat het glijstelsysteem onder de matras wordt vergrendeld, moeten eventuele vouwen worden gladgestreken door de zorgverleners tegelijkertijd en diagonaal aan beide zijden te laten trekken.
22. Zittende positionering: Voorkom dat het hoofdeinde omhoog glijdt door het systeem te vergrendelen, gebruik te maken van antislipmateriaal of door de knieën te buigen. Bevestig hoekbanden om beweging van het bovenlichaam te beperken.
23. Zorg dat de gebruiker zijn of haar knieën buigt voordat u het hoofd helemaal omhoog brengt.
24. Breng nu het hoofdeinde omhoog zonder dat de gebruiker omlaag glijdt.
25. De '5 smiles'-techniek: Voor meer comfort moet u de spanning op de huid wegnemen wanneer u het hoofd of de voeten optilt. Eerste Smile: pas het kussen aan en verplaats het.
26. Tweede en derde Smile: verlicht de spanning op de schouders met een Immedia MultiGlide-handschoen. Schuif de hand onder de gebruiker in de richting van het beduiteinde of verplaats de matras heen en weer met behulp van de handgrepen.
27. Vierde en vijfde Smile: verminder been voor been de spanning op de huid onder de benen (afbeelding 21). Gebruik een Immedia MultiGlide-handschoen: schuif de hand onder de billen en beweeg langzaam naar het bededeinde toe. Trek de broek strak.
28. Ondersteun de gebruiker na het verlichten van de spanning op de huid in zittende of liggende positie met LeanOnMe-positioneringskussens, LeanOnMe-wiggen of LeanOnme-driehoeken voor rust- of hygiënesituaties.

FR: Informations

01. Fixez le NylonSheet Mini sous le matelas à l'aide d'ailes ; l'arrière antidérapant le maintient en place.
02. Centrez le 4WayGlide Mini sur le drap (nylon contre nylon) avec les étiquettes « ce côté vers le haut » alignées. Les utilisateurs indépendants peuvent l'utiliser eux-mêmes.
03. Fixez le NylonSheet Midi sous le matelas à l'aide d'ailes ; l'arrière antidérapant le maintient en place.
04. Centrez le 4WayGlide Midi sur le drap (nylon contre nylon) avec l'étiquette « ce côté vers le haut » alignée. Un utilisateur partiellement dépendant peut aider avec ses jambes.
05. Placez le 4WayGlide NylonSheet sur le lit avec l'étiquette « ce côté vers le haut » au niveau de la tête.
06. Fixez la bande élastique autour du matelas du lit. Verrouillez le système de glissement de sorte que le matériau antidérapant soit visible si nécessaire.
07. Installez le 4WayGlide ou TwinSheet4Glide Long avec l'étiquette « ce côté vers le haut » au niveau de la tête (nylon contre nylon) ; fixez les sangles d'angle si nécessaire.
08. Installez le 4WayGlide Twin ou TwinSheet4Glide avec l'étiquette « ce côté vers le haut » au niveau de la tête (nylon contre nylon) ; fixez les sangles d'angle si nécessaire.
09. Positionnez l'utilisateur dans le lit. Si le patient est alité, faites glisser le produit sous son corps comme lorsque vous changez des draps. Assurez-vous que la couture sur le 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide ne provoque pas d'escarres.
10. 1 verrou : Pour verrouiller/déverrouiller, un soignant de chaque côté tire les poignées du drap en nylon vers le haut en direction de la tête de lit, ou un soignant peut changer de côté et réaliser l'opération seul.
11. Arrêtez de tirer lorsque vous ressentez une résistance. Un soignant tient les poignées opposées tandis que l'autre tire le verrou au-delà des hanches ; répétez l'opération de l'autre côté ou un soignant peut changer de côté.
12. 2 verrous : Pour verrouiller/déverrouiller, deux soignants tirent les poignées fixées au drap en nylon côté tête/pieds du lit vers le haut/bas en direction de la tête ou des pieds, ou un soignant peut changer de côté et réaliser l'opération seul.
13. 3 verrous : Pour verrouiller/déverrouiller, le soignant plie le verrou en nylon, le pousse sous l'utilisateur, le soignant tire les poignées du côté opposé et fixe les bandes autoagrippantes. Répétez l'opération pour les trois verrous.
14. Le système est déverrouillé ; déplacez l'utilisateur en tirant sur les poignées situées au niveau des épaules et des hanches sous le matelas 4WayGlide Mattress.
15. Glissement vers le haut : Déverrouillez le système. Saisissez alternativement les poignées au niveau des épaules et des hanches, tirez l'utilisateur vers vous et repositionnez-le au milieu du lit.
16. Soins d'une seule main/« 2 à 1 »/1 soignant/soins centrés sur la personne : Poussez les hanches et les épaules en diagonale vers la tête de lit, puis changez de côté, saisissez les poignées et centrez l'utilisateur dans le lit du côté opposé à la barrière de lit.
17. Utilisez un lève-personne pour tourner l'utilisateur : attachez les poignées du matelas au cintre de levage, soulevez légèrement pour réduire le poids, puis soulevez jusqu'à ce que l'utilisateur soit en position allongée. Poussez ou tirez les poignées pour positionner.
18. Pour les soins personnels, laissez la partie supérieure fixée au lève-personne et retirez la partie inférieure pour accéder au bas du dos, ou soutenez-la avec des cales LeanOnMe Wedges, des dispositifs LeanOnMe Triangles ou un coussin LeanOnMe Cushion, par exemple.
19. Après le repositionnement, verrouillez le système de glissement si nécessaire, sauf indication contraire dans l'évaluation des risques.
20. Positionnement couché : Si l'utilisateur doit rester sur le côté pour se reposer ou pour des soins, soutenez-le avec des cales LeanOnMe Wedges, des dispositifs LeanOnMe Triangles ou des coussins LeanOnMe Cushion placés selon les besoins.
21. Avant de verrouiller le système de glissement, les irrégularités/plis doivent être lissés par le personnel soignant en tirant simultanément et en diagonale des deux côtés.
22. Positionnement assis : Lorsque la tête de lit est relevée, évitez tout glissement en verrouillant le système, en utilisant un matériau antidérapant ou en pliant les genoux. Pour limiter les mouvements du haut du corps, attachez les sangles d'angle.
23. Pliez les genoux avant de relever la tête de lit.
24. Relevez maintenant la tête de lit sans que l'utilisateur glisse vers le bas.
25. La technique des « 5 sourires » : Pour plus de confort, éliminez les tensions cutanées lorsque la tête ou les pieds sont relevés. Premier sourire : ajustez et repositionnez l'oreiller.
26. Deuxième et troisième sourires : Soulagez la tension au niveau des épaules à l'aide d'un gant Immedia MultiGlide Glove. Glissez la main sous l'utilisateur vers le côté du lit ou déplacez le matelas d'avant en arrière à l'aide des poignées.
27. Quatrième et cinquième sourires : Soulagez la tension cutanée sous les jambes (Illustration 21), une jambe à la fois. Utilisez le gant Immedia MultiGlide Glove : glissez la main sous les fesses et déplacez-la lentement vers le pied du lit. Ajustez le pantalon en tirant.
28. Après avoir relâché la tension cutanée, soutenez l'utilisateur en position assise ou allongée avec des coussins de positionnement LeanOnMe Positioning Cushion, des cales LeanOnMe Wedge ou des dispositifs LeanOnMe Triangle pour les situations de repos ou de soins d'hygiène.

IT: Informazioni

01. Fissare NylonSheet Mini sotto il materasso con le ali; il retro Non-Slip lo mantiene in posizione.
02. Centrare 4WayGlide Mini sul telo (nylon contro nylon) con le etichette "Questo lato rivolto verso l'alto" allineate. Gli utenti indipendenti possono utilizzarlo autonomamente.
03. Fissare NylonSheet Midi sotto il materasso con le ali; il retro Non-Slip lo mantiene in posizione.
04. Centrare 4WayGlide Midi sul telo (nylon contro nylon) con l'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" allineata. L'utente parzialmente dipendente può aiutarsi con le gambe.
05. Posizionare 4WayGlide NylonSheet sul letto con l'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" verso la testiera.
06. Fissare la fascia elastica intorno al materasso del letto. Bloccare il sistema di movimentazione scorrevole in modo che il materiale Non-Slip sia visibile, se necessario.
07. Sistemare 4WayGlide o TwinSheet4Glide Long con l'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" verso la testiera (nylon contro nylon); fissare le cinghie angolari se necessario.
08. Sistemare 4WayGlide Twin o TwinSheet4Glide con l'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" verso la testiera (nylon contro nylon); fissare le cinghie angolari se necessario.
09. Posizionare l'utente sul letto. Se il paziente è a letto, far scorrere il prodotto sotto di esso come per cambiare le lenzuola. Assicurarsi che la cucitura su 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide non causi ulcere da pressione.
10. 1 blocco: per bloccare/sbloccare, un assistente su ciascun lato tira le impugnature del NylonSheet verso l'alto verso la testiera oppure un assistente può cambiare lato e procedere da solo.
11. Smettere di tirare quando si avverte resistenza. Un assistente tiene le impugnature opposte mentre l'altro tira il blocco oltre le anche; ripetere sull'altro lato oppure un assistente può cambiare lato.
12. 2 blocchi: per bloccare/sbloccare, due assistenti tirano le impugnature fissate al NylonSheet appeso sopra la testiera/pediera del letto verso l'alto/il basso verso la testiera o la pediera oppure un assistente può cambiare lato e procedere da solo.
13. 3 blocchi: per bloccare/sbloccare, l'assistente piega il blocco in nylon, lo spinge sotto l'utente, tira le impugnature dal lato opposto e fissa il gancio e il passante. Ripetere per tutti e tre i blocchi.
14. Il sistema è sbloccato; spostare l'utente tirando le impugnature all'altezza delle spalle e delle anche sotto 4WayGlide Mattress.
15. Scorrimento verso l'alto: sbloccare il sistema. In alternativa, prendere le impugnature all'altezza delle spalle e delle anche, tirare l'utente verso di sé e riposizionarlo al centro del letto.
16. Assistenza con una sola mano/"da 2 a 1"/1 assistente/assistenza incentrata sulla persona: spingere diagonalmente le anche e le spalle verso la testiera, quindi cambiare lato, afferrare le impugnature e centrare l'utente sul lato opposto del letto con la sponda.
17. Utilizzare un sollevatore per girare l'utente: fissare le impugnature del materasso alla barra di sospensione, sollevare leggermente per ridurre il peso, quindi sollevare fino a quando l'utente non è in posizione supina. Spingere o tirare le impugnature per posizionare.
18. Per l'igiene personale, tenere la parte superiore fissata al sollevatore e rimuovere la parte inferiore per accedere alla parte inferiore della schiena o sostenerla ad esempio con dei LeanOnMe Wedge, dei LeanOnMe Triangle o dei LeanOnMe Cushion.
19. Dopo il riposizionamento, bloccare il sistema di movimentazione scorrevole se necessario, a meno che la valutazione del rischio non indichi diversamente.
20. Posizionamento supino: se l'utente deve rimanere sul fianco per riposare o per procedere all'igiene, sostenerlo con dei LeanOnMe Wedge, dei LeanOnMe Triangle o dei LeanOnMe Cushion posizionati secondo necessità.
21. Prima di bloccare il sistema di movimentazione scorrevole, lisciare eventuali stropicciamenti/pieghe devono essere tirando contemporaneamente e diagonalmente da entrambi i lati.
22. Posizionamento seduto: quando la testiera è sollevata, impedire lo scivolamento bloccando il sistema, utilizzando materiale Non-Slip o piegando le ginocchia. Per limitare il movimento della parte superiore del corpo, fissare le cinghie angolari.
23. Piegare le ginocchia prima di sollevare completamente la testiera.
24. Ora sollevare la testiera senza far scivolare l'utente verso il basso.
25. Tecnica dei "5 sorrisi": per comodità, rimuovere la tensione cutanea quando si solleva la testiera o la pediera. Primo sorriso: regolare e riposizionare il cuscino.
26. Secondo e terzo sorriso: alleviare la tensione delle spalle utilizzando un Immedia MultiGlide Glove. Far scorrere la mano sotto l'utente verso l'estremità del letto oppure spostare il materasso avanti e indietro utilizzando le impugnature.
27. Quarto e quinto sorriso: alleviare la tensione cutanea sotto le gambe (figura 21), una gamba alla volta. Utilizzare Immedia MultiGlide Glove: far scorrere la mano sotto i glutei e spostarla lentamente verso l'estremità del letto. Abbassare i pantaloni.
28. Dopo aver rilasciato la tensione cutanea, sostenere l'utente in posizione seduta o sdraiata con LeanOnMe Positioning Cushion, LeanOnMe Wedges o LeanOnMe Triangle per condizioni di riposo o igiene.

ES: Información

01. Asegure NylonSheet Mini debajo del colchón con alas; el respaldo Non-Slip lo mantiene en su lugar.
02. Centre el 4WayGlide Mini sobre la sábana (nailon contra nailon) con las etiquetas «este lado hacia arriba» alineadas. Los usuarios independientes pueden manejarlo ellos mismos.
03. Asegure NylonSheet Midi debajo del colchón con alas; el respaldo Non-Slip lo mantiene en su lugar.
04. Centre el 4WayGlide Midi sobre la sábana (nailon contra nailon) con la etiqueta «este lado hacia arriba» alineada. El usuario parcialmente dependiente puede ayudar con sus patas.
05. Coloque la sábana 4WayGlide NylonSheet sobre la cama con «este lado hacia arriba» en la cabeza.
06. Fije la banda elástica alrededor del colchón de la cama. Fije el sistema deslizante para que el material antideslizante quede a la vista en caso necesario.
07. Coloque la sábana 4WayGlide o TwinSheet4Glide Long con «este lado hacia arriba» en la cabeza (de nailon a nailon); fije las correas de las esquinas si es necesario.
08. Coloque la sábana 4WayGlide Twin o TwinSheet4Glide con «este lado hacia arriba» en la cabeza (de nailon a nailon); fije las correas de las esquinas si es necesario.
09. Coloque al usuario sobre la cama. Si está en cama, deslice el producto debajo como si fuera sábanas cambiadoras. Asegúrese de que la costura de 4WayGlide Twin/TwinSheet4Glide no cause úlceras por presión.
10. 1 fijación: Para bloquear/desbloquear, un cuidador de cada lado tira de las asas de la sábana de nailon hacia arriba hacia el cabecero, o un cuidador puede cambiar de lado y hacerlo solo.
11. Deje de tirar cuando sienta resistencia. Un cuidador sujeta las asas opuestas mientras el otro tira del cierre más allá de las caderas; repita en el otro lado o un cuidador puede cambiar de lado.
12. 2 fijaciones: Para bloquear/desbloquear, dos cuidadores tiran de las asas fijadas a la sábana de nailon que cuelga sobre el cabecero/pie de la cama hacia arriba/abajo hacia el cabecero o el pie de la cama, o un cuidador puede cambiar de lado y hacerlo solo.
13. 3 fijaciones: Para bloquear/desbloquear, el cuidador pliega el cierre de nailon, lo empuja debajo del usuario, el cuidador tira de las asas desde el lado opuesto y cierra el velcro. Repita para los tres bloqueos.
14. El sistema está desbloqueado; mueva al usuario tirando de las asas de los hombros y las caderas debajo del colchón 4WayGlide.
15. Deslizamiento hacia arriba: Desbloquee el sistema. Alternativamente, pueden sujetar las asas a la altura de las caderas y los hombros y tirar del usuario hacia ellos para reubicarlo en el centro de la cama.
16. Cuidado con una sola mano/2 a 1/1 cuidador/cuidado centrado en la persona: Empuje diagonalmente las caderas y los hombros hacia el cabecero, luego cambie de lado, sujete las asas y centre al usuario en el lado opuesto de la cama con la barandilla de la cama.
17. Utilice una grúa para girar al usuario: fije las asas del colchón a la percha, levante ligeramente para reducir el peso y, a continuación, levante hasta la posición supina. Empuje o tire de las asas para colocarlas en su posición.
18. Para el cuidado personal, mantenga la parte superior conectada a la grúa y retire la parte inferior para acceder a la parte inferior de la espalda, o soporte con, por ejemplo, cuñas LeanOnMe, triángulos LeanOnMe o cojín LeanOnMe.
19. Después de la recolocación, bloquee el sistema deslizante si es necesario, a menos que la evaluación de riesgos indique lo contrario.
20. Colocación en decúbito supino Si el usuario debe permanecer de lado para descansar o cuidarse, apóyelo con cuñas LeanOnMe, triángulos LeanOnMe o cojines LeanOnMe colocados según sea necesario.
21. Antes de bloquear el sistema deslizante debajo del colchón, los cuidadores deben alisar los pliegues tirando simultáneamente y en diagonal desde ambos lados.
22. Colocación sentada Cuando el cabecero esté levantado, evite el deslizamiento bloqueando el sistema, utilizando material Non-Slip o la rodilla. Para limitar el movimiento de la parte superior del cuerpo, correas de esquina abrochadas.
23. Utilice la flexión de la rodilla antes de levantar la cabeza hasta el final.
24. Ahora levante el cabecero sin que el usuario se deslice hacia abajo.
25. La técnica de las «cinco sonrisas» Para mayor comodidad, elimine la tensión de la piel al levantar la cabeza o los pies. First Smile: ajuste y reposicione la almohada.
26. Segunda y tercera sonrisas: Alivie la tensión del hombro con un guante Immedia MultiGlide. Deslice la mano debajo del usuario hacia el extremo de la cama o mueva el colchón hacia delante y hacia atrás utilizando las asas.
27. Cuarta y quinta sonrisas: Alivie la tensión de la piel debajo de las patas (ilustración 21); una pata a la vez. Utilice el guante Immedia MultiGlide: deslice la mano por debajo de las nalgas y muévala lentamente hacia el extremo de la cama. Tira hacia abajo de los pantalones.
28. Después de liberar la tensión de la piel, apoye al usuario en posición sentada o tumbada con cojines de posicionamiento LeanOnMe, cuñas LeanOnMe o triángulos LeanOnme para situaciones de descanso o higiene.



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa SA

Avenue de Morges 33
1027 Lonay, CH
+41 44 872 97 79



Etac Immedia A/S

Parallevej 3

DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

immedia
by Etac